

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



استخدام قصص الحكايات الشعبية

لتنمية مهارة القراءة للدرس الإضافي

(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري جاوى الشرقية)

بحث تكميلي للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

تحت الإشراف:

اعداد

١. د. مفتاح الهدى الماجستير

: ملة المفتوحة

الطالبة

٢. د. بكري محمد بخيت الماجستير

: ٠٩٧٢٠٩٨

رقم التسجيل

العام

٢٠١١ م - ١٤٣٢ هـ

الاستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

قال تعالى : (اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ اقْرَأْ
وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾)

(سورة العلق: ١-٥)

قال تعالى: (قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۖ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ
وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ ۖ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ
﴿٥٤﴾ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ
كَمَا أَسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ
وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۚ وَمَن كَفَرَ
بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾) (سورة النور: ٥٤-٥٥)

عن جابر رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: لا تعلموا العلم
لتباهوا به العلماء ولا تماروا به السفهاء ولا تخيروا به المجالس، فمن فعل ذلك
فالنار النار (رواه ابن حبان في صحيحه)

اهداء

إلى والدتي الحبيبة وأبي عليه رحمة الله

مودة لهما واحتراما عليهما لكل التشجيع والمساعدة

إلى أساتيذي

الذين يهدونني إلى معرفة العلم والمعرفة

إلى زوجي وروحي

الذي يشجعني في الدراسات العليا ويساعدني في كل ما احتاج إليه

وبنتي الجميلة

التي سمحت لي بالدراسة ولأنها تريد أن أكون أما ومربية وقدوة لها

إلى أبنائي في الحضانة

الذين يشجعوني بالالتحاق إلى الدراسات العليا ويدعونني إلى كل خير

إلى الذين يحرصون على تعلم اللغة العربية ويهتمون بتعليمها

الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين الذي خلق الانسان في أحسن التقويم، وهدهاه لهم بالقرآن العظيم وميزة على سائر مخلوقاته بالعقل واللسان. والصلاة والسلام على سيد الأنام محمد بن عبد الله وعلى آله وأصحابه ومن تبعه باحسان إلى يوم الدين، وبعد.

قد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد و الشناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى على جزيل نعمائك و عظيم عطائك و يشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر و التقدير و العرفان إلى الذين كان لهم فضل في اخراج هذا البحث إلى خير الوجود و لم ييخل أحدهم بشيء طلبت، و لم يكن يحذوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم :

(١). سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

(٢). سماحة الدكتور الحاج شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

(٣). سماحة الدكتور ، مفتاح الهدى المشرف الأول الذي أفاد الباحثة علميا وعمليا ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

(٤). سماحة الدكتور بكري محمد بخيت ، المشرف الثاني، فحقا يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحثة كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة وتوجيهها، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

٥). سماحة الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

٦). سماحة الشيخ شعرائي، مدير المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.

٧). لزملائي الأعزاء في مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري. ٨). أسرتي و على رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حب العلم والمعرفة والإخلاص في العمل، ووالدتي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعاؤها المستمر خير معين لي في حياتي.

٩). لأشقائي و زملائي و أصدقائي و كل من أسهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى حيز الوجود و لو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر و عظيم التقدير و الامتنان. والله ولي التوفيق

الباحثة

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضوته الطالبة :

الطالبة : ملة المفتوحة

رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٩٨ / S-2

موضوع البحث : استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة للدرس

الإضافي (بال تطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

الثالثة كاديري جاوى الشرقية)

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف الأول

المشرف الثاني

د. بكري محمد بخيت

د. مفتاح الهدى

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهداء صالح نور

١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠



جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد لجنة المناقشة

استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة للدرس الإضافي

(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري جاوى الشرقية)

(بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية)

S-2 / إعداد الطالبة : ملة المفتوحة / ٠٩٧٢٠٩٨

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم _____ بالتاريخ: _____، ٢٠١١ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة:

١-	د. شهداء صالح نور	رئيسا و مناقشا	التوقيع :
----	-------------------	----------------	-----------

٢-	د. قريب الله بابكر مصطفى	مناقشا	التوقيع :	
٣-	د. مفتاح الهدى	مشرفا و مناقشا	التوقيع :	
٤-	د. بكري محمد بخيت	مشرفا و مناقشا	التوقيع :	

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

أ.د. مهيمن

١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه وبياناتي كالاتي:

الاسم الكامل : ملة المفتوحة

S-2 / رقم التسجيل : ٠٩٧٢٠٩٨

العنوان : كاديري - جاوى الشرقية.

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت العنوان :

استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة للدرس الإضافي

(بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري جاوى الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي ومازورها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد اسبقاها أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن

تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولية برنامج الدراسات العليا بجامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

٢٠١١

مالانج،

صاحب الإقرار

ملة المفتوحة

٠٩٧٢٠٩٨

مستخلص البحث

ملة المفتوحة: استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة للدرس

الإضافي (بالتطبيق على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة

كاديري جاوى الشرقية)

المشرف الأول : الدكتور مفتاح الهدى

المشرف الثاني : الدكتور بكوي محمد بخيت

الكلمات الأساسية : القصص الشعبية، مهارة القراءة، الدرس الإضافي، المدرسة الثانوية الإسلامية الثالثة كاديري جاوى الشرقية.

الدرس الإضافي في أية مدرسة كانت له هدف في مساعدة الطلبة وتوصيلهم إلى تنمية مهارات وابتكارات معينة في أنفسهم. تفتح المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري فرصة نفيسة ومناسبة ثمينة للطلبة وتشجعهم في تدريب وتمرين مهاراتهم وابتكاراتهم بأداء أنواع من النشاطات، وهذه تساعدهم في النشاطات التعليمية في الصباح. ومن هذه النشاطات غير منهجية في المدرسة هي جمعية العربية والإنجليزية متركس " *Arabic-English Matrix club* ".

يهدف هذا البحث لمعرفة فعالية استخدام القصص الشعبية لتنمية مهارة القراءة لطلبة لفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري. استخدمت الباحثة البحث التجريبي بالمدخل الكمي والكيف باستعمال الامتحان القبلي والبعدي للمجموعتين، الضابطة والتجربة. وكان مجتمع البحث طلبة الصف العاشر، وأما عينته هم عشرون طالبا من المجموعة الضابطة وعشرون طالبا من المجموعة التجريبية.

فالحاصل : (١). أن استخدام القصص الشعبية في تعليم القراءة باستخدام طرق التعليم المختلفة فعال في رفع رغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية وفي تنمية مهاراتهم في

القراءة. (٢). وأن استخدام القصص الشعبية تنهض برغبة الطلبة في التعليم وفي تنمية مهارتهم في القراءة.

فنتيجة البحث أن القصص الشعبية من إحدى المواد التعليمية لرفع رغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية وخاصة في تنمية مهارة القراءة. وتتمنى الباحثة أن يكون هذا البحث مرجعا للبحوث اللاحقة المتعلقة به في تطوير المواد التعليمية بصفة أخرى.



ABSTRACT

Millatul Maftuhah, 2011. "The use folklore to improve reading ability for Extracurricular Activity"(Experimental research in Madrasah Aliyah Negeri 3 Kediri West of Java)

Supervisor I : Dr. Miftahul Huda

Supervisor II : Dr. Bakri M Baheet

Key of World : Folklore, Reading, Extracurricular, MAN 3 Kediri

Extracurricular activities at an educational institution aim to assist and deliver students to develop their talents and skills. For example, Man 3 provides opportunities and encourages student to develop their skills by conducting various activities that also support learning activities in the morning. One of the activities is Arabic-English Matrix Club.

This research aims to know the effectiveness using folklore to improve students' reading skill at tenth grade of Madrasah Aliyah Negeri 3 Kediri. It uses qualitative and quantitative approach designed by using pre-test and post-test for both group (control and experiment). From the total of population in the tenth grade student, the researcher has taken 40 students consisting of 20 students for control group and 20 students for experiment group.

The results of this research are obtained as follow: (1). The use of folklore in teaching reading by interactive learning method is effective to improve student's reading interest and ability (2). The use of folklore could improve the student's reading ability.

Based on this research, the use of folklore must be taken more attention as one of teaching material to improve student's interest in Arabic learning and to improve reading ability. Furthermore, the researcher hopes that the result of this research becomes the reference for the other research that related with it and it could developed for the other teaching materials.

ABSTRAK

Millatul Maftuhah, 2011 M, *Penggunaan cerita rakyat untuk mengembangkan kemampuan membaca*. (Aplikasi pada Madrasah Aliyah Negeri kota Kediri 3 Jawa Timur)

Pembimbing I : Dr. Miftahul Huda

Pembimbing II : Dr. Bakri M. Baheet

Kata Kunci : Cerita Rakyat, Kemahiran Membaca, Ektra-Kurikuler, MAN 3 Kediri

Kegiatan ekstra kurikuler pada suatu lembaga pendidikan bertujuan membantu dan mengantarkan siswa untuk mengembangkan bakat dan ketrampilan yang ada pada diri siswa. Pada Madrasah Aliyah Negeri kota Kediri 3 misalnya, memberi kesempatan dan mendorong siswa-siswanya untuk mengasah ketrampilan mereka dengan mengadakan berbagai kegiatan yang juga mendukung kegiatan belajar dipagi hari. Salah satu dari kegiatan ekstrakurikuler pada madrasah ini adalah *Arabic-English Matrix club*.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui efektifitas penggunaan folklor dalam meningkatkan kemampuan membaca siswa di kelas X pada Madrasah Aliyah Negeri 3 Kediri. Penelitian ini menggunakan prosedur penelitian eksperimen dengan menggunakan pendekatan kualitatif dan kualitatif dimana peneliti mendesain pre-test dan post-test terhadap dua kelompok (kontrol & eksperimen). Populasi penelitian ini adalah siswa kelas X dengan menggunakan sampel berjumlah 40 siswa yang terdiri dari 20 siswa di kelas kontrol dan 20 siswa di kelas eksperimen.

Dari hasil penelitian ini adalah: (1). Penggunaan cerita rakyat dalam pembelajaran membaca dengan menggunakan berbagai metode pembelajaran yang menarik sangat efektif untuk menumbuhkan minat belajar siswa dan meningkatkan kemampuan membaca siswa. (2). Hasil eksperimen menunjukkan bahwa penggunaan folklor atau cerita rakyat dapat meningkatkan minat siswa dalam belajar bahasa Arab khususnya dalam kemampuan membaca.

Dari hasil penelitian diatas, sudah semestinya folklor dapat dipakai untuk sebagai salah satu alternatif bahan ajar untuk menumbuhkan minat siswa dalam belajar bahasa Arab dan meningkatkan kemampuan membaca. Selain itu

penulis berharap agar hasil peneliatian menjadi referensi untuk penelitian lanjutan yang berhubungan dengan penelitian ini sehingga dapat dikembangkan kedalam bentuk bahan ajar lainnya.



الفهرس

استهلال..... أ

إهداء..... ب

ج	شكر وتقدير.....
د	تقرير المشرفين.....
هـ	اعتماد لجنة المناقشة.....
و	إقرار الطالب.....
ز	مستخلص البحث.....
ح	مستخلص البحث بالإنجليزية.....
ط	مستخلص البحث بالإندونيسية.....
ي	محتويات البحث.....
ك	قائمة الجداول.....
ل	قائمة الملاحق.....

الفصل الأول: الإطار العام والدراسات السابقة

- أ. مقدمة..... ١
- ب. أسئلة البحث..... ٢
- ج. أهداف البحث..... ٤

د. أهمية البحث	٤
هـ. فرضية البحث	٥
و. حدود البحث	٥
ز. تحديد مصطلحات البحث	٦
ح. الدراسات السابقة	٧

الفصل الثاني: الإطار النظري

المبحث الأول : الحكاية الشعبية.....	١١
١. مفهوم الفلكلور	١١
٢. خصائص الفلكلور وعلامته	١٢
٣. نشأة الفلكلور	١٣
٤. أنواع الفلكلور	١٤
٥. قصص تقليدية	١٤
المبحث الثاني : مهارة القراءة وتعليمها	١٧
١. مفهوم القراءة	١٧
٢. أهداف تعليم القراءة	١٨
٣. أنواع القراءة	٢٠

٢٣.....	٤. مراحل تعليم القراءة
٢٧.....	٥. طرق تعليم القراءة
٢٩.....	٦. وسائل تعليم القراءة
٣٢.....	٧. مواد تعليم القراءة
٣٤.....	٨. التدريبات على القراءة
٣٦.....	٩. اختبارات القراءة

الفصل الثالث: منهجية البحث

٣٨.....	أ. منهج البحث
٣٩.....	ب. متغيرات البحث
٣٩.....	ج. مجتمع البحث
٤٠.....	د. أدوات البحث
٤٢.....	هـ. مصادر البيانات
٤٣.....	و. أسلوب تحليل البيانات
٤٦.....	ز. مراحل تنفيذ الدراسة

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٤٨.....	المبحث الأول: لمحة ميدان البحث
٤٨.....	١. نبذة تاريخية عن المدرسة الثانوية الإسلامية الثالثة كاديري

٤٩.....	٢. عدد التلاميذ والأساتذة
٥٠.....	٣. أنشطة المدرسة
٥٢.....	٤. جمعية اللغة العربية والإنجليزية للمدرسة
٥٤.....	المبحث الثاني: عرض بيانات البحث
٥٥.....	١. عرض بيانات الملاحظة
٥٧.....	٢. عرض بيانات المقابلة
٥٩.....	٣. عرض بيانات الاستبانة
٧٣.....	٤. عرض بيانات الاختبار
٦٩.....	المبحث الثالث: مناقشة نتائج البحث وتفسيرها
٦٩.....	١. كيفية استخدام قصص الحكايات الشعبية
٧٠.....	٢. فعالية استخدام قصص الحكايات الشعبية

الفصل الخامس: نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات

٨٧.....	أ. نتائج البحث
٨٧.....	ب. التوصيات
٨٨.....	ج. الاقتراحات

المصادر والمراجع

الملاحق

قائمة الجدول

الرقم	موضوع	صفحة
١.	البيانات من ملاحظة أحوال التلاميذ في المشاركة في الدرس	٥٦
٢.	الملاحظة من أنشطة المدرسة/الباحثة عند عملية التعليم	٥٦
٣.	الاستبانة عن تعلم القراءة باستخدام قصص الحكايات الشعبية	٥٩
٤.	الاستبانة عن عملية التعليم في الفصل	٦١
٥.	الدرجة من مسافة تحديد النتيجة	٦٢
٦.	نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة الضابطة	٦٤
٧.	النسبة المئوية من نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة الضابطة	٦٥
٨.	نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة التجريبية	٦٦
٩.	النسبة المئوية من نتيجة الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٦٧
١٠.	المقارنة من نتيجة الاختبار القبلي من المجموعتين	٦٧
١١.	نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٧٠

٧٢	النسبة المئوية من نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة	١٢.
٧٢	نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية	١٣.
٧٢	النسبة المئوية من نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية	١٤.
٧٤	تحليل نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين	١٥.
٧٨	نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين	١٦.
٨١	دلالة الفرق بين المجموعتين	١٧.
٨٣	المقارنة بين نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين	١٨.

قائمة الملاحق

الرقم	نوع الملاحق
١.	ورقة بيانات الملاحظة أثناء التعليم والتعلم

٢ .	ورقة الملاحظة من أنشطة المدرسة عند عملية التعليم
٣ .	ورقة التقويم من أنشطة التلاميذ أثناء التعليم والتعلم
٤ .	بنود الاستبانة
٥ .	بنود الاستبانة بالإنجليزية
٦ .	أسئلة المقابلة
٧ .	نص الاختبار القبلي
٨ .	نص الاختبار البعدي
٩ .	معايير اختبار القراءة
١٠ .	خطوات التدريس
١١ .	نص قصص الحكايات الشعبية
١٢ .	المفردات من نص قصص الحكايات الشعبية
١٣ .	صور معبد سرونو في منطقة فاري كاديري جاوى الشرقية
١٤ .	صور عملية التعليم
١٥ .	خطاب رئيس المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة إلى عميد كلية الدراسات العليا



الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ. مقدمة

تعد اللغة العربية بتراتها الأدبي والعلمي والثقافي الضخم إحدى لغات العالم العظيمة. وقد اكتسبت هذه الصفة منذ ظهور الإسلام ونزول القرآن بها. ومنذ ذلك التاريخ اقترنت اللغة العربية بالإسلام. واكتسبت صفة اللغة المقدسة لدى المسلمين في جميع أنحاء العالم وأصبح لها أدب له تأثير كبير على الآداب العالمية.^١

ومع ازدهار اللغة العربية بدأ كثير من الدارسين والمتعلمين يحاولون دراسة هذه اللغة وتعلمها. وهناك كثير من الفئات من العرب وغيرهم يهتمون بتعلم هذه اللغة. فإندونيسيا مثلاً، ظهرت فيها المدارس والمعاهد التي تهتم بتعليم اللغة العربية وتعلمها بل أكثرها لا تهتم بالمنهج حتى لا يصل التعليم إلى الأهداف المرجوة.

ولا يزال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا على طريقة القواعد والترجمة إلى اليوم، حتى ظهرت الفكرة على تعلمها باستخدام أنواع الطرق من تعليم اللغة الأجنبية كاللغة الثانية. وللوصول إلى الأهداف المرجوة من تعليمها وضعت وزارة شؤون التربية والتعليم منهاجاً وتعمل على تطويره نظراً إلى احتياجات شعبها. وقررت الوزارة استخدام منهاج الوحدة الدراسية وهو المنهج الذي يعد عبارة عن عناوين الموضوعات تقدم للمتعلمين، وهدفها إكساب المتعلم مهارات معينة ومعارف وفي كثير من الأحيان متفق عليها بين المتعلمين أنفسهم.^٢

^١ فتحى على يونس، تصميم منهاج تعليم اللغة العربية للأجانب (القاهرة، دار الثقافة، ١٩٨٧م) ص ٩

^٢ طه على حسين الديلمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية وطرائق تدريسها (القاهرة: دار الشروق

فتعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الثالثة للدرس الإضافي للطلاب الذين لديهم قدرة لغوية ضعيفة بدأ منذ سنة ٢٠٠٣ حتى الآن ولكن ليس هناك المنهج والمادة الخاصة. ورأت الباحثة أن هذه المشكلة تحتاج إلى تحليلها لتصل إلى الأهداف المرجوة. ولم يزل الطلاب يتعلمون القواعد النحوية والصرفية دون التطبيق على القراءة والكتابة الصحيحة ولا سيما على الكلام. مع أن الدرس الإضافي يفيد كثيرا في إثراء المفردات حتى يسهل على الطلاب الضعفاء في متابعة الدرس في الصباح.

وركزت الباحثة هذا البحث في مهارة القراءة خاصة، وبالقراءة يفتح الناس المعالم والمعارف، ويستطيع أن يملك كل ما في الأرض. فاستخلاف الأرض لا يحصل عليه الإنسان إلا بالعلم والمعرفة. وقد أوصى الله الناس بها، قال الله تعالى: أَقْرَأْ بِأَسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝^٣

وترى الباحثة أن هذه المهارة ينبغي على المعلمين تنميتها لطلبة المرحلة الثانوية. فلأن القراءة ليست مجرد عملية يراود بها إيجاد الصلة بين لغة الكلام والرموز الكتابية،^٤ وإنما هي أساس عملية ذهنية تأملية ينبغي أن تنمي كتنظيم مركب يتكون من أنماط ذات عملية عقلية عليا وتحتوي على كل أنماط التفكير والتقويم والحكم

^٣ القرآن سورة العلق: ١-٥

^٤ طه على حسين الديلمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، المرجع السابق، ص. ١٠٥

والتحليل والتعليل وحل المشكلات.^٥ وهي أيضا من المهارات الرئيسية اللازمة في تعلم اللغة.^٦

وترى الباحثة أن رغبة التلاميذ واهتمامهم في تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة ضعيفتان ولاسيما في مهارة القراءة. ولتنمية هذه المهارة اختارت الباحثة في مجال الفلكلور خاصة في الحكاية الشعبية (قصة الحيوان)، لقرّبها من ثقافة الطلبة وكانت المادة في قراءة فلكلور لم تكن مكتوبة ومطبوعة بالإنجليزية أو باللغة القومية بل باللغة الإنجليزية، فتجرب الباحثة في كتابة الحكاية الشعبية (قصة الحيوان) بالعربية واستخدمتها في تعليم القراءة وذلك لتجذب الطلبة إلى القراءة ولأن فيها حكمة بليغة تفيد حياتهم الاجتماعية.

أ. أسئلة البحث

١. كيف يتم استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة للدرس الإضافي لدى طلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.
٢. مامدى فعالية استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة للدرس الإضافي لدى طلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.

^٥ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية

والعلوم والثقافة-إيسسكو- الرباط ١٩٨٩م - ١٤١٠هـ) ص. ١٧٥

^٦ محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (الرياض-المملكة العربية السعودية، الطبعة الثالثة ١٩٨٩م-

١٤١٠هـ) ص. ١٠٧

ج. أهداف البحث

أهداف البحث التي تريد أن تحصل عليها الباحثة هي:

١. معرفة كيفية استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة للدرس الإضافي لدى طلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.
٢. معرفة فعالية استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة للدرس الإضافي لدى طلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.

د. أهمية البحث

هذا البحث له أهمية كبيرة، وهي:

أولاً: نظريا

أن يثرى المعرفة والمعلومات للباحثة في استخدام قصص الحكايات الشعبية لترقية مهارة القراءة لدى طلبة الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الثالثة كاديري الثالثة من حيث فهم معاني المفردات وفهم المقروء وطلاقة القراءة.

ثانياً: تطبيقياً.

١. للمدرسين : أن يكون نتاج هذا البحث دافعية وتشجيعاً لهم في إعداد الوسائل واستخدامها في عملية التعلم والتعليم خاصة في اللغة العربية.

٢. للطلاب :

- أن يُنهض الطلاب في رغبتهم وانتباههم في تعلم اللغة العربية خاصة في تعلم مهارة القراءة.

- أن ينتفع به الطلاب في تنمية مهارة القراءة خاصة والمهارات اللغوية الأخرى.

٣. أن تنتفع المدرسة وغيرها بمعلومات البحث ونتائجه لاستخدام الوسائل المختلفة في تنمية مهارة القراءة لدى الطلبة في الدرس الإضافي خاصة و في المهارت اللغوية الأخرى.

هـ. فرضية البحث

ترى الباحثة أن استخدام قصص الحكايات الشعبية فعال في تنمية مهارة القراءة لدى طلاب الصف العاشر من حيث فهم معاني المفردات وفهم المقروء وطلاقتهم في القراءة بالمدرسة الثانوية الثالثة كاديري.

و. حدود البحث

نظرا إلى سعة الموضوع والميدان الدراسي والزمان، فلا بد للباحثة أن تحدد الموضوع الذي ستبحث فيه ومكان البحث وزمانه. وحدود البحث كالاتي:

١. الحدود الموضوعية

حددت الباحثة موضوع هذا البحث في استخدام قصص الحكايات الشعبية خاصة في قصة الحيوان وهي القصة التي تعبر عن أخلاق الناس وأفعالهم في المجتمع ولكنها تقص باسم الحيوانات. وتهدف هذه المادة المصممة لترقية مهارة القراءة لدى طلبة الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الحكومية الثالثة كاديري في

فهم معاني الكلمات واستنباط العبرة أو فهم المقروء وطلاقتهم فيها. وتسير هذه المواد المعدة كإوسيلة في تعليم وتعلم اللغة العربية على المنهج الوحدة الدراسية ٢٠٠٨.

٢. الحدود المكانية الذي ستركز الباحثة عليه هي المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري وبالأخص طلبة الصف العاشر الفصل الرابع والخامس. واختارت الباحثة هذه المدرسة لأنها لم تكن لديها المادة القرائية للدرس الإضافي.

٣. الحد الزمني في هذا البحث هو الفصل الثاني للعام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١.

ز. تحديد مصطلحات البحث

ويستخدم في هذا البحث عدد من المصطلحات، ولتسهيل البحث سوف تعرف الباحثة المصطلحات المستخدمة كما يلي:

١. القصة (الحكاية الشعبية)

وهي نوع من أنواع فولكلور وهو من ثقافة المجتمع التي تنتشر وتتوارث جيلاً بعد جيل شفويًا كان أو مقترناً بالإشارة أو التذكرة.^٧ ومن أنواع الحكاية الشعبية هي قصة الحيوان وهي القصة التي تعبر عن أخلاق الناس وأفعالهم في المجتمع، لكنها تحكى أو تقص على لسان الحيوان، وفيها عبرة وحكمة وتعاليم الأخلاق، محمودة كانت أو مذمومة.^٨ وكانت القصة من أثار ثقافة ملك مجافهيت الموجودة في معبد جورابايا في قرية سوراونو فاري كاديري.

٢. تنمية مهارة

⁷ James Danandjaja, *Folklor Indonesia, ilmu gossip, dongeng, dan lain-lain.*, Cet. VII (Jakarta: Pustaka Utama Grafiti 2007), p. 2

⁸ Kamus besar Bahasa Indonesia, Edisi pertama (Jakarta: Balai Pustaka) p. 279

هي الجهود التي يفعلها المعلم و المتعلم للوصول إلى تقدم مهارة الطلبة في عملية التعلم و نتيجته.

٣. القراءة

عملية عضوية نفسية عقلية، يتم فيها ترجمة الرموز المكتوبة (الحروف والحركات والضوابط) إلى معان مقروءة (مصوتة / صامتة) مفهومة، يتضح أثر إدراكها عند القارئ في التفاعل مع ما يقرأ و توظيفه في سلوكه الذي يصدر عنه أثناء القراءة أو بعد الانتهاء منها.^٩

٤. الدرس الإضافي

الدرس الذي تقوم به المدرسة أو المؤسسة خارج المنهج الدراسي.

ح. الدراسات السابقة

لقد سبقت بحوث عديدة عن القراءة وحصلت على النتائج متنوعة. ومن هذه البحوث هي:

١- محمد حتى حمداني (٢٠٠٣ م) بحث " تعليم مهارة القراءة بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فاكينبارو"، ويستخدم في بحثه منهج البحث التجريبي و كانت النتيجة منه أن هدف عملية تعليم اللغة العوبية كون التلاميذ قادرين على قراءة اللغة العربية بالطلاقة مع فهم معناها الصحيح. وتحتوي هذه العملية على المراحل المقدمة والتنفيذ والاختتام. وتستخدم طريقة

^٩ نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسها (لبنان : دار النغاس، ١٩٩٨م) ص.٨٥.

الأمر، وطريقة السؤال والجواب، والطريقة الوظيفية والتدريبات وتستخدم الوسائل الأصلية والوضعية.^{١٠}

٢- عبد المطلب (٢٠٠٥م) بحث " تطوير مادة مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الثالث الثانوي في ضوء اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام". يستخدم منهج البحث التجريبي والتطويري في بحثه كانت النتيجة منه أن له بحث تطوير مادة تعليمية لمهارة القراءة لتلاميذ الصف الثالث من المدرسة الثانوية حسب اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام. وينطلق هذا البحث من المنهج على أساس الكفاءة سنة ٢٠٠٤ م (KBK) لتعليم اللغة العربية في الصف الثالث بالمدارس الثانوية الإسلامية.^{١١}

٣- إيرنا هيراواي (٢٠٠٧م) بحثت "تدريس مهارة القراءة للكتب التراثية في معهد نور الهدى السلفي الشافعي مرغوسونو مالانج"، وتستخدم في بحثها منهج الوصفي الإجرائي وكانت النتيجة منه أن الطريقة المستخدمة في تدريس الكتب التراثية هي تجري بطريقة القواعد و الترجمة و طريقة القراءة.^{١٢}

^{١٠} محمد حتى حمداني، تعليم مهارة القراءة بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فاكناوارو، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة الصداقة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٣م)

^{١١} عبد المطلب، تطوير مادة مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الثالث الثانوي في ضوء اتجاه التعليم و التعلم على السياق العام، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥م)

^{١٢} إيرنا هيراواي، تدريس مهارة القراءة للكتب التراثية في معهد نور الهدى السلفي الشافعي مرغوسونو مالانج رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة الصداقة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٧م)

٤- سيتي معاونة، (٢٠٠٩) "إعداد وحدة تعليمية من الكتب التراثية لتنمية مهارة القراءة" (بال تطبيق على مدرسة السلفية الثانوية باسروان جاوا الشرقية). وكان المنهج المستخدم هو منهج البحث التجريبي والتطويري ويهدف هذا البحث إلى إعداد وحدة تعليمية من الكتب التراثية أي قصة دينية لتنمية مهارة القراءة في مدرسة السلفية الثانوية باسروان جاوا الشرقية للصف الثاني، لأن المواد التعليمية المناسبة لعقول الطلاب لدرس اللغة العربية للمدرسة الثانوية تحت مؤسسة المعاهد لا تزال قليلة بل معدومة. ونتائج هذا البحث هي أن الوحدة التعليمية المعدة فعالة لترقية مستوى الطالبات في مهارة القراءة من جهة فهم المفردات وفهم معاني الجمل في الفقرات والطلاقة والتراكيب لطلاب الصف الثاني في مدرسة السلفية الثانوية باسروان جاوا الشرقية.^{١٣}

وعندما نظرت الباحثة البحوث السابقة، عرفت أن البحث الأول والثالث اهتمتا بتدريس مهارة القراءة. ووصل محمد حتى حمدان في بحثه أن طريقة السؤال والجواب أو الطريقة الوظيفية فعالة لتدريس القراءة. ووصلت إيرانا هرواتي أن الطريقة المستخدمة في تعليم قراءة للكتب التراثية في معهد نور الهدى السلفي الشافعي مرغوسونو مالانج هي طريقة القواعد والترجمة. وكان الباحثان الآخرا اهتمتا بتطوير المادة التعليمية في مهارة القراءة. والنتيجة منهما أن عبد المطلب طور المادة التعليمية وتكون توجيهها لعملية التعليم،

^{١٣} سيتي معاونة، إعداد مواد التعليم لمهارة القراءة (بال تطبيق على مدرسة "إنسان أمانة" الابتدائية الإسلامية

مالانج)، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٩م)

أما الأخير فإن الوحدة التعليمية المصممة من الكتب التراثية فعالة لتنمية مهارة القراءة في المعهد السلفي في بسروان.

فالباحثة تعد المادة من قصة الحيوان التي تؤخذ من الحكاية الشعبية ثم تستخدمها في التعليم لترقية مهارة الطلبة في القراءة للدرسي الإضافي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.



الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: الحكاية الشعبية

١. مفهوم الفلكلور (Folklor)

إن أول من استعمل مصطلح الفلكلور هو الإنجليزي "وليم جوهن تومز". وقد شرح "تومز" في مقالاته في صحيفة "ذي أثينيوم" ما عناه بمعارف العامة، وبين أنها: المعتقدات والأساطير والعادات، وما يراعيه الناس، والخرافات والأغاني الروائية والأمثال الخ... التي ترجع إلى العصور السالفة.^١ بل إنه لم يقدم تعريفا جامعاً شاملاً لهذه الكلمة لعدم وجود اصطلاح خاص في تعريف الثقافة الإنجليزية العامة والفلكلور.

كلمة فلكلور من اللغة الإنجليزية تتألف من فولك (folk) أي الجماعة أو العامة (collectivity) ومن لور (lore) أي ثقافة الجماعة التي تنقل جيلاً بعد جيل بشكل شفهي. والفلكلور هو عادات الشعب وثقافتهم تورث جيلاً بعد جيل بشكل شفهي وغير مدونة.^٢

ويتطور تعريف المصطلح على يد "الفردنت" في قاموس "مصطلحات الأنثروبولوجيا والفلكلور"، فيعرف الفلكلور بأنه: أنثروبولوجيا تتعلق بالإنسان البدائي، وتعكس هذه الأنثروبولوجيا مجموعة من المعارف والخبرات والفنون، عبر الإنسان بواسطتها عن أحاسيسه، ورغباته وتجربته، وجعلها هادياً له في تنظيم أموره

^١ <http://www.abdallamakki.maktoobblog.com>, di akses, 5 Januari 2011

^٢ Kamus besar Indonesia, co.cip.pp 279

الحياتية والاجتماعية، ويحافظ المجتمع على نقلها من جيل إلى الجيل الذي يليه. ولعل هذا التعريف الإجرائي هو خلاصة نقاشات ودراسات طويلة، في جمعيات الفلكلور، ومدارسه المختلفة.³

من هذا التعريف نعرف أن مجتمع الفلكلور في إندونيسيا واسع يتعلق بخصائص شعبها من لون جلدهم ومعيشتهم واعتقاداتهم ولا يحدد للمتعلمين بمراحلهم فحسب، بل يشمل كل شعب إندونيسيا الذين يشعرون بنفسيتهم مهما كانوا يسكنون خارج البلاد ومن ازدواج الأسرة.

٢. خصائص الفلكلور وعلامته

- إن الفلكلور يختلف عن الثقافة العامة الأخرى. ومن علامة الفلكلور هي:⁴
- أ- يتوارث الفلكلور بشكل شفهي.
 - ب- إنه تقليدي، ينقل من مجتمع إلى آخر في مدة طويلة.
 - ج- يتغير بالسهولة لأنه ينقل شفها
 - د- لا يعرف مؤلفه
 - هـ- عادة له رمز أو شكل خاص
 - و- له فائدة (function) لحياة المجتمع. مثل: الحكاية الشعبية لها فائدة في التربية والتسلية وغيره.
 - ز- أنه خرافي خيالي غير واقعي
 - ح- يكون الفلكلور لشريحة خاصة من الشرائح

³ www.almeshkat.net > ... diakses, 5 januari 2011

⁴ Danandjaja, James, op. cit. p. 3

ط- يعبر بالتعبير العادي

٣. نشأة فلكلور إندونيسيا

نشأ هذا المصطلح في القرن التاسع عشر^٥ للتعبير عن الحكاية الشعبية والعادات والاعتقادات عن طريق الرواية الشفوية من قبلية فلاحي الأوروبيين وتعكس على المتعلمين .

كان الفلكلور في كثير من البلدان حديثا يدون في الكتب القرائية بل الكتب الدراسية. فبدأت إندونيسيا تدوين الحكاية الشعبية أو العادات الشفوية في القرن التاسع عشر من قبل المستعمرين الهولنديين.

إن الجمع والتدوين ما زالا مقصوين على قلة من المهتمين بقضايا التراث الشعبي، وهم أولئك الأساتذة الذين قاموا بالتدوين مبكرا للحكاية الشعبية، مثل أجب راشيدي الذي يدون الشعر وفلكلور سوندا، وجميس داننجايا يدون ويجمع فلكلور شعوب مختلفة في إندونيسيا.^٦

فبدأت إندونيسيا بالاهتمام في جمع وتدوين فلكلور، فأقامت الندوات للبحث عن الحكاية الشعبية والفلكلور. في ١٩٧٣ من مايو أول ندوة لجمع وتدوين الفلكلور الشعبي في جاكرتا، والثاني في ١٩٨٠ لإستعداد إقامة مركز للبحث عن الفولكلور، ثم في ١٩٨٢.^٧

^٥ William A. Haviland, R.G. Soekadijo, *Antropologi*, (Jakarta: Erlangga, 1998-1999) p. 229

^٦ Danandjaja, James, op.cit. p 16

^٧ Ibid, pp. 16

في السنة ١٩٦٠ دُون حكام الإندونيسيين الحكاية الشعبية، وأصدرها بالي فستاكا (*Balai Pustaka*) بجاكرتا ولكن بصفة محدودة. ولسد الحاجة إلى الكتب للمدارس الابتدائية، والمدارس المتوسطة والمدارس الثانوية، اشترت وزارة شؤون التربية كتب القصة خاصة في الحكاية الشعبية المترجمة أو تنقلها من الحكاية الشعبية للبلاد الأخرى سواء أكانت الحكاية حديثة أو تقليدية.^٨

٤. أنواع الفلكلور

رأى هان هرول برونفند (*Jan Harold Brunvand*) أن الفلكلور ينقسم إلى ثلاثة أقسام وهي:^٩

أ- فلكلور شفهي

هو نوع الفلكلور الذي يُروى شفهيًا، ومن هذا النوع:

(١) لغة الشعب مثل: اللهجات، الندوات والألقاب الملكية، والمنزلة القومية.

(٢) التعبيرات التقليدية، مثل: الأمثال، أقوال مأثورة حكيمة

(٣) الأسئلة التقليدية، مثل: لغز وأحجية

(٤) الشعر الشعبية، مثل: شعر أو موشح و بيت الأشعار

(٥) الحكاية الشعبية، مثل: القصة الخرافية

(٦) الأغنية لاتروي

^٨ Rosidi, Ajip, *Sastra dan Budaya kedaerahan dalam keIndonesiaan*, Cet 2 (Jakarta: Dunia Puataka jaya: 2004), p. 112

^٩ Danandjaya, James, op. cit. pp. 21-114

- ب- المصنوعات الشعبية وتتمثل في الأشغال الفنية اليدوية حيث استبعدت مرات من دائرة التراث، وأعيدت إليه، ومن هذه الفنون صناعة الفخار، والقش، والجلود، والصوف والنسيج. وهذا النوع مزج بين شفهي وغيره.
- ج- الفنون الشعبية ويشمل أقساماً متفرقة من الرقص الشعبي كالدبكات الشعبية، والأغاني الشعبية والموسيقى الشعبية.

٥. قصص تقليدية

هي قصة شعبية قصيرة التي تروى شفويا ولا تقع حقيقيا وقد تفيد التسلية، فيها حكمة بليغة. وفي إنجلترا كانت القصة تبدأ أحيانا بكلمة " في يوم من الأيام عاش... (Once upon a time, there lived a...) وتختتم بكلمة " ثم عاشوا في سعادة دائمة " (And They lived happily ever after). وفي قصة جاوى تبدأ بكلمة " في يوم من الأيام (Anuju sawijing dina) وتختتم بكلمة " أ و ب يعيشان في السعادة كمي (Mimi) ومنتونا (Mintuna). وفي اللغة العربية تبدأ بـ (كان في قديم الزمان وسالف العصر والأوان) وتختتم بـ (وعاشوا في ثبات ونبات وانجبوا الصبيان والبنات).

قد قسم أنت أرنى (Antti Aarne) وسيت ثامسون (Stith Thompson) القصة إلى أربعة وهي:^{١٠}

أ. قصة الحيوان (Fabel)

هي القصة التي تعبر عن الأنعام أو الحيوان الوحش. وهذه الحيوانات تتكلم وتحاكي الإنسان فيما تقول.

¹⁰ Danandjaya, James op, cit, pp. 86

في إندونيسيا هذه القصة ليست من ثقافة شعبها ولكنها من ثقافة الهند. قال ديسون (Dibson) إن قصة حيوان الإيل في كثير من مدن ودوائر بلاد إندونيسيا تتأثر بالهندوكية لوجود العلاقة الوثيقة بالملكة الجاوية والهندوكية وذلك في القرن السابع إلى القرن الثالث عشر الميلادي.¹¹

ب. القصة العادية

وهي تحكى عن حياة الإنسان وفي العادة تحكى عن سعادته وشقاوته. وكانت هذه القصة المعروفة في إندونيسيا من موضوع سيندريلا (Cinderella).

ج. القصة الفكاهة (Lelucon)

هذا من نوع القصة المضحكة. وعادة الناس يضحك عند سماعها أو حين يحكى عنها وأحيانا تخرج الشعب الذي يحكى عنها.

د. القصة الرمزية

وقسم أنت أرني (Antti Aarne) و ستط طمفسون (Stith Thompson) هذه القصة إلى عدة أنواع وهي:¹²

(١) . القصة المسلسلة (Cumulative tales)

(٢) . القصة التي فيها السخرية بالناس (Catch tales)

(٣) . القصة التي لا نهاية فيها (Endless tales)

¹¹ Ibid, pp. 90

¹² Danandjaya, James op, cit, pp. 139

المبحث الثاني: مهارة القراءة وتعليمها

١. مفهوم القراءة

القراءة لغة مصدر قرأ ، و يقال اقترأ الكتاب أي النطق بالمكتوب فيه.^{١٣} فالقراءة هي عملية عضوية نفسية عقلية، يتم فيها ترجمة الرموز المكتوبة (الحروف والحركات والضوابط) إلى معان مقروءة (مصوتة/صامت) مفهومة، يتضح أثر إدراكها عند القارئ في التفاعل مع ما يقرأ و توظيفه في سلوكه الذي يصدر عنه أثناء القراءة أو بعد الانتهاء منها.^{١٤} وقال إسماعيل: إن القراءة هي عملية تحويل الرموز المكتوبة إلى ما تدل عليه من معان وأفكار عن طريق النطق.^{١٥}

وقد أثبت الرابطة القومية لدراسة التربية بأمريكا NSSE المفهوم التالي لعملية القراءة وهو أن القراءة ليست مهارة آلية بسيطة ، كما أنها ليست أداة مدرسية ضيقة. إنها أساس عملية ذهنية تأملية. وينبغي أن تنمي كتنظيم مركب يتكون من أنماط ذات عمليات عقلية عليا. إنها نشاط ينبغي أن يحتوي على كل أنماط التفكير، والتقويم، والحكم، والتحليل، والتعليل، وحل المشكلات، وإن القراءة إذن نشاط يتكون من أربعة عناصر: استقبال بصري للرموز وهذا ما نسميه بالنقد، ودمج لهذه الأفكار مع أفكار القارئ وتصور لتطبيقاتها في مستقبل حياته وهذا ما نسميه بالتفاعل.^{١٦}

^{١٣} لويس معلوف، المنجد للغة والأعلام، الطبعة التاسعة والعشرون (بيروت: دار المشرف ١٩٩٧م) ص ٦١٦

^{١٤} نايف محمود معروف، المرجع السابق، ١٩٩٨م، ص. ٨٥.

^{١٥} زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية ، (القاهرة: دار المعرفة الجامعية: ١٩٩٥م) ص ١٠٨

^{١٦} رشدي أحمد طعيمة، الجزء الثاني، المرجع في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : جامعة أم

القرى، ١٩٨٦م) ص. ٨١٥.

وبهذا التعريف نرى أن عملية القراءة تحتاج إلى أكثر من حاسة واحدة، وهي عملية عقلية أيضا لأن افتقاد أي عنصر من عناصر التفكير يفقد القراءة مضمونها وجدواها، وتتحول - إذ ذاك - عملية آلية ببغاوية، شبيهة بما يصدر عن الحيوان من أصوات عشوائية، طلبا لإشباع حاجة عضوية أو تلبية لمظهر من مظاهر الغريزة الخلقية، حتى وإن كانت هذه الأصوات مفهومة لدى السامع، لأن القارئ لا يعي ما يقول ولا يدرك ما يصدر عنه من خطأ أو صواب.

٢. أهداف تعليم القراءة

وعرف محمود معروف: أن الأهداف هي الغايات التي يراد الوصول إليها في نهاية مرحلة ما.^{١٧} والأهداف المقصودة هنا هي ما اتفقت عليها الكتابات والأبحاث التي تناولت تعليم اللغات الأجنبية بصفة عامة وتعليم اللغة العربية للأجانب بصفة خاصة.

مما ينبغي أن نعرف أن هناك الفرق بين أهداف القراءة وأهداف تعليم القراءة. فأهداف القراءة هي أهداف تتعلق بعملية القراءة أي ما قصده القارئ في استفادة النص. والمرء الذي يقرأ النص ويريد أن يفهمه ويحصل على شيء منه فهو الذي نسميه بأهداف القراءة. وأما الذي يشترك في درس القراءة ثم يتدرب فيه قراءته فتكون الأهداف فيه هي متعلقة بتعليم القراءة وليست بأهداف القراءة نفسها. والمراد هنا هو الثاني أي الأهداف التي تتعلق بتدريس القراءة .

^{١٧} محمود كامل الناقه ، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (جامعة أم القرى ، مكة : ١٩٨٥م) ص. ١٨٩

ويهدف تدريس مهارة القراءة إلى قدرة التلاميذ على المهارة اللغوية خاصة

في حل النصوص المكتوبة للاستفادة منها وهي :^{١٨}

(١)- أن يتمكن الدارس من ربط الرموز المكتوبة بالأصوات التي تعبر عنها في اللغة العربية.

(٢)- أن يتمكن من قراءة النص قراءة جهرية بنطق صحيح.

(٣)- أن يتمكن من استنتاج المعنى العام مباشرة من الصفحة المطبوعة و إدراك تغير المعنى بتغير التراكيب.

(٤)- أن يتعرف معاني المفردات من معاني السياق و الفرق بين مفردات الحديث و مفردات الكتابة.

(٥)- أن يفهم معاني الجمل في المفردات وإدراك علاقات المعنى التي تربط بينها.

(٦)- أن يقرأ بفهم و انطلاق دون أن يعوق ذلك قواعد اللغة و صرفها.

(٧)- أن يفهم الأفكار الجزئية والتفاصيل وأن يلوک العلاقات المكتوبة للفكرة الرئيسية.

(٩)- أن يتعرف علامات التقييم ووظيفة كل منها.

(١٠)- أن يقرأ بطلاقة دون الاستعانة بالمعاجم أو قوائم مفردات مترجمة إلى اللغتين.

(١١)- أن يقرأ قراءة واسعة ابتداء من قراءة الصحيفة إلى قراءة الأدب والتاريخ والعلوم والأحداث الجارية مع إدراك الأحداث وتحديد النتائج وتحليل المعنى ونقدها وربط القراءة الواسعة بالثقافة العربية الإسلامية.

ولو نظرنا بالدقة إلى أهداف تعليم مهارة القراءة السابقة، يمكننا

الاستنباط منها أن تعليم مهارة القراءة عملية نمو متدرجة حتى أن تبلغ إلى مهارة

^{١٨} محمود كامل الناقه و رشدى أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الطبعة

الأولى (مكة المكرمة: جامعة أم القرى ١٩٨٣م - ١٤٠٣هـ) ص: ١٥١-١٥٢

الطلاب قراءة أنواع النصوص بفهمها جيدا دون فتح المعاجم الذى يحتاج إلى وقت وفير أو حفظ قوائم المفردات العديدة التى قد تكون عبئا على الطلاب ويؤدى إلى تأثير سلبي بظهور السآمة و الملل للقراءة.

٣. أنواع القراءة

يمكن أن نقسم القراءة إلى عدة تقسيمات وهي:^{١٩}

أولا : من حيث الشكل وطريقة الأداء، وهي:

(١). القراءة الجهرية

هي القراءة التي تستخدم فيها الجهاز الصوتي عند الإنسان، فنسمعها ونسمعها للآخرين.^{٢٠} وهي عملية حل الرموز المكتوبة بأداء الصوت بأن يقرأ الطالب النص مع إخراج صوته في التلفظ الكلمات المترتبة.

(٢). القراءة الصامتة

القراءة التي لا يستخدم فيها الجهاز الصوتي. بأن كان القارئ يدرك الحروف و الكلمات المطبوعة أمامه و يفهمها دون الصوت ودون أن يجهر بنطقها.^{٢١} فهي عملية حل الرموز المكتوبة وفهم مدلولاتها بطريقة فكرية هادئة.

^{١٩} عبد العليم إبراهيم، الموجة الفني لمدرسي اللغة العربية، الطبعة السابع عشرة (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨ م -

١٣٨٧هـ) ص. ٦١

^{٢٠} نايف محمود معروف، المرجع السابق، ص. ٩٠.

^{٢١} المرجع السابق ، ص. ٩١.

ثانيا : من حيث أغراض القارئ وهي:

(١). القراءة السريعة

الغرض الأساسي منها هو تمكين المتعلم من اختزان صور الكلمات في ذهنه ليصبح قادرا على القراءة السريعة المقرونة بالفهم.^{٢٢} ويمكن أن نقول أنها هي القراءة المكثفة. وهي القراءة التي تستخدم كوسيلة لتعليم الكلمات الجديدة والتراكيب الجديدة. أو بعبارة أخرى أن القراءة المكثفة تهدف إلى تنمية قدرات الطالب على الفهم التفصيلي لما يقرؤه، وتنمية قدرته على القراءة الجهرية ، وإيجادة نطق الأصوات والكلمات وكذلك السرعة وفهم معاني الكلمات والتعبيرات. ويدور النشاط في هذا النوع من القراءة تحت إشراف المعلم في الفصل الدراسي.^{٢٣}

(٢). القراءة الموسّعة

وهي القراءة التي تهدف إلى تدعيم المهارات القرائية التي تعلمها الدارس في الفصل، وتزويده بالقدرة على القراءة الحرة. ويدور النشاط في هذا النوع خارج الفصل ، معتمدا على الطالب إلا أنه يلجأ لحركة المعلم في بعض الجوانب. تقدم بتكميل القراءة المكثفة فتعتمد على قراءة نصوص طويلة ويطالعها الطالب خارج الصف بتوجيه من المعلم وتناقش أهم أفكارها

^{٢٢} يوسف الصميلي، اللغة العربية وطرق تدريسها نظرية وتطبيقا (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٨ م - ١٤١٨ هـ)

ص. ٦٩

^{٢٣} رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ١٨١.

داخل الصف لتعميق الفهم، وبذا تأخذ القراءة الموسعة بيد الطالب ليعتمد على نفسه في اختيار ما يريد من كتب عربية، وتقع داخل دائرة اهتمامه.^{٢٤}

٣). القراءة التحصيلية

ويقصد بها الاستدكار والإلمام وتقضى هذه القراءة بالترتيب والأناة، لفهم المسائل إجمالاً وتفصيلاً وعقد الموازنة بين المعلومات المتشابهة والمختلفة وغير ذلك مما يساعد على تثبيت الحقائق في الأذهان.

٤). قراءة لجمع المعلومات، وفيها يرجع القارئ إلى عدة مصادر ، يجمع منها ما يحتاج إليه من معلومات خاصة. وذلك كقراءة الدارس الذي يعد رسالة أو بحثاً ويتطلب هذا النوع من القراءة مهارة في التصفح السريع وقدرة على التلخيص.

٥). قراءة للمتعة الأدبية والرياضة العقلية وهي قراءة خالية من التعمق والتفكير ووقد تكون متقطعة تتخللها فترات، كقراءة الأدب والفكاهات والطرائف.

٦). القراءة النقدية التحليلية: كنقد كتاب أو أى إنتاج عقلي للموازنة بينه وبين غيره. وهذا النوع من القراءة يحتاج إلى مزيد من التأني والتمحيص.

ثالثاً: القراءة من حيث التهيؤ الذهني للقارئ، وهي:

^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق ، ص. ١٨١

(١). القراءة الاستماعية وهي القراءة التي لم تهدف إلى إثراء المفردات، ولا إلى تعليم التراكيب المعينة من النصوص القرائية، ولا إلى فهم النصوص بالتفاصيل، وإنما هي لتنمية رغبة الدارس على القراءة.^{٢٥}

(٢). القراءة للدرس

ترتبط هذه القراءة بمطالب المهنة والواجبات المدنية وغير ذلك من ألوان النشاط الحيوى والغرض منها عملي يتصل بكسب المعلومات والاحتفاظ بجملة من الحقائق.

٤. مراحل تعليم القراءة

المراحل هنا طبقات ومستويات القدرة في القراءة. فيستحسن للمدرس أن يتمسك بها في تعليم القراءة لمساعدة نجاح الأهداف. قسم جونتير هذه المستويات إلى ثلاث مراحل:^{٢٦}

(١) المرحلة الأولى : لتنمية مهارات القراءة ويتكون فيها رصيد الطالب لغويا.

(٢) المرحلة المتوسطة : لتنمية مهارات القراءة وفيها يتم التركيز على إثراء مفردات الطالب وتنمية رصيده في التراكيب اللغوية و تتسع أمامه موضوعات القراءة إلى حد ما.

²⁵ Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006) p. 130

²⁶ رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ٥٥٥

٣) المرحلة المتقدمة : الاستقلال في القراءة وفي هذه يتدرب الطالب على تنمية مفرداته ذاتيا ويتعلم كيف يستخدم القواميس و يبدأ أولى خطوات الاستقلال في القراءة.

ومن حيث القدرة والمادة التي يملكها الدارس فهناك تقسيم آخر، ويسمى مراحل التدرج في القراءة وهي كالآتي:^{٢٧}

(١) . مرحلة الاستعداد للقراءة

يتهيأ الطفل للقراءة في المرحلة الأولى من مراحل حياته التعليمية وهي التي تسمى مرحلة (الروضة) حيث ينبغي أن تنمي لديه ملكة الاستعداد للقراءة من خلال التعرف البصري على (الحروف أو الكلمات) الثابتة والمتحركة مع ذكر أسماءها ووصفها، ولا بأس من عرض بعض الحروف في أشكال محبة.

(٢) . مرحلة التأسيس

حيث يتعلم الطفل المفاتيح الأساسية للقراءة في الحلقة الأولى من المرحلة الابتدائية عن طريق التعرف جملة صالحة من الكلمات والمهارات من خلال عرضها عرضا لائقا تحليلا وتركيبا ومعايشة واقعية و التدرج في تعليمها وفق خطة مدروسة مع التركيز على أساسيات النطق كالشدّة والمد وغيرهما.

^{٢٧} محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية، مدخل إلى خصائص اللغة العربية و فنونه (المملكة العربية السعودية :

دار الأندلس، ١٩٩٦م) ص ١٧١-١٧٢

٣ . مرحلة التثبيت

حيث تبدأ عملية ترسيخ الأساسيات المتعلقة بالنطق وتنمية السرعة القرائية والعناية التامة بالقراءة الجهرية مع الاهتمام ببدء نشاط القراءة الصامتة ويتم ذلك في السنتين الثالثة والرابعة.

٤ . مرحلة تعلم المهارات القرائية

حيث تنمي الأساسيات وينطلق الطفل إلى آفاق جديدة تبدو الموضوعات المقروءة أثريا فكريا ومضمونا ويسمح بشيء من الحوار العميق حولها، ويزداد وقت القراءة الصامتة.

٥ . مرحلة تبلور القدرة القرائية

وبروز المواهب الكامنة حيث يتم التركيز على الجوانب الفكرية والعاطفية مع التذوق والموازنة والنقد والحكم. ويبدأ توجيه التلميذ إلى المطالعة الخارجية وتوسيع مجالاتها.

وبالإضافة إلى خبرات كل منهما، قسّمت مراحل تعليم القراءة إلى أربع وهي كما يلي: ^{٢٨}

١ . المرحلة الأولى، وهي مرحلة التعرف والنطق، وهي تقابل تماما مرحلة تنمية القراءة الجهرية. ومن الأمور الهامة التي ينبغي أن ندرکها في هذه المرحلة

^{٢٨} محمود كامل الناقة، المرجع السابق ص. ٢٠١ - ٢٢٦.

هي عدم ترك أي لبس أو غموض أو إيهام في عقل الدارس فيما يتصل بالعلاقة بين أصوات اللغة العربية والرموز المكتوبة التي تستخدم لإبراز هذه الأصوات.

(٢). **المرحلة الثانية**، وهي مرحلة القراءة من أجل الفهم. وفي هذه المرحلة يمكن أن تنتقل بالدارس إلى قراءة أكثر عمقا تحت توجيه وإرشاد المعلم، والتطور بالقراءة إلى مستوى أكثر عمقا يتطلب تقديم مفردات جديدة وكثيرة. ويعتمد نجاح الدارس في هذه المرحلة على جودة تخطيط المادة المقدمة.

(٣). **المرحلة الثالثة**، وهي مرحلة القراءة المكثفة أو مرحلة الدرس والتحصيل. وتهدف في هذه المرحلة إلى تجويد الانطلاق في القراءة مع السرعة والدقة والفهم، ولتأكيد كل مهارات القراءة اللازمة للمرحلة الأخيرة من القراءة وهي القراءة التأملية التحليلية الفاحصة.

(٤). **المرحلة الرابعة**، وهي مرحلة القراءة الجادة التأملية الواسعة في ميدان الفكر والثقافة كقراءة القصص الممتازة والأدب وكتب السياسة والدين والاقتصاد والفلسفة والعلوم، وهي ميادين مهمة أيضا لتنمية هذه المهارة. وتحتاج هذه المرحلة لأن يشعر الدارس بالثقة الكافية في قدرته على القراءة.

وتهدف في هذه المرحلة إلى تنمية التفكير وتدريب الدارس على استخدام عقله في القراءة. والنظر بعمق في الأسباب والدوافع والنتائج واستخلاص الأفكار وتذوق أدب وثقافة اللغة والانطلاق نحو القراءة فيها قراءة واسعة وعميقة.

٥. طرق تعليم القراءة

تتضمن في تقنيات التدريس المدخل والطريقة وكذلك الأسلوب. ولقد ظهرت في مجال التعليم القراءة عدة نظريات وعدة أساليب لكل منها مزاياه وعيوبه على حد سواء. ومن هذه الطرق ما يلي:^{٢٩}

أ- الطريقة الحرفية

يبدأ المعلم هنا بتعليم حروف الهجاء واحدا بعد الآخر. فيتعلم المتعلم ألفا، باء، تاء... إلى آخره. ويتعلم الطالب قراءة الحرف إذا رآه مكتوبا، كما يتعلم كتابة هذه الحروف. وبعد ذلك، يتعلم الطالب قراءة المقاطع والكلمات.

ب- الطريقة الصوتية

تشبه الطريقة الصوتية الطريقة الحرفية من حيث الانتقال من الحروف إلى المقاطع ثم إلى الكلمات. ولكنها تختلف عنها من حيث طريقة تعليم الحرف. فالحرف في الطريقة الحرفية يعطي اسما؛ فالحرف ص مثلا يعلم على أنه صاد. ولكن في الطريقة الصوتية، الحرف ص يعلم على أنه صَ.

^{٢٩} محمد علي الخولي، المرجع السابق، ص: ١٠٨ - ١١٣

ج- الطريقة المقطعية

يتعلم الطلاب بهذه الطريقة المقاطع أولاً، ثم يتعلم الكلمات المؤلفة من مقاطع. ولتعليم المقاطع، لا بد من تعليم حروف المد أولاً. فيتعلم الطلاب ا، و، ي أولاً، ثم يتعلم مقاطع مثل سا، سي، سو مقاطع مثل را، ري، رو، وكلمات مكونة من مقاطع تعلمها مثل سارا، سيري، ساري، وما إلى ذلك.

د- طريقة الكلمة

طريقة الكلمة إحدى الطرق الكلية، لأن المتعلم يتعلم الكلمة أولاً ثم يتعلم الحروف التي تكونت منها الكلمة. ولطريقة الكلمة أساس نفسي يعتمد على الافتراض بأن المتعلم يدرك الكل أولاً، ثم يبدأ بإدراك الأجزاء التي يتكون منها الكل. وفي تنفيذ طريقة الكلمة، يقوم المعلم بعرض الكلمة مقرونة بالصورة المناسبة. وينطق المعلم الكلمة عدة مرات، ويكرر الطلاب من بعده. ثم يعرض المعلم الكلمة من غير صورة ليطلب من طلابه التعرف عليها أو قراءتها. وبعد أن يستطيع الطلاب قراءة الكلمة، يبدأ المعلم في تحليلها إلى الحروف التي تتكون منها.

هـ. طريقة الجملة

يتم تعليم القراءة بطريقة الجملة بأن يعرض جملة قصيرة على البطاقة أو السبورة. ثم ينطق المعلم الجملة ويردها الطلاب من بعده عدة مرات. ثم يعرض المعلم جملة تزيد عن الجملة الأولى كلمة واحدة وينطقها ويردها الطلاب من بعده.

و. الطريقة الجمعية

يرى مؤيد الطريقة الجمعية أن لكل طريقة مزاياها وعيوبها. ومادام الأمر كذلك، فإن الأصوب الاستفادة من جميع الطرق وعدم التمسك بطريقة واحدة دون سواها. فكما ذكرنا سابقا إن للطريقة الحرفية مزاياها وعيوبها. وينطبق الوضع ذاته على كل من الطريقة الصوتية والطريقة المقطعية وطريقة الكلمة وطريقة الجملة.

٦. وسائل تعليم القراءة

هناك وسائل عديدة لتدريس مهارة القراءة لتسهيل نقل المعارف والعلوم من المعلم إلى الطلبة. فمن الوسائل لتدريس مهارة القراءة هي الكتب الدراسية باختلاف أنواعها ومحتوياتها والدوريات والمجلات والجرائد وغير ذلك من أنواع المواد المقروءة. ومن هذه الوسائل هي:^{٣٠}

أولا: البطاقات

أ). بطاقات تنفيذ المعلومات: يتم إعداد مجموعة متدرجة من هذه البطاقات توزع على التلاميذ، ويراعى فيها كتابة بعض أوامر وطلبات بخط واضح، مثل: قف، اجلس، افتح النافذة، اذهب إلى السبورة واكتب عليها: سنذهب غدا في رحلة إلى كذا، والمطلوب من التلاميذ قراءتها في صمت وتنفيذ ما جاء فيها.

^{٣٠} صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق (بيروت: مكتبة لبنان، دون سنة)

ب). بطاقات اختيار الإجابة الصحيحة: تعد بطاقات توزع على التلاميذ، وقد كتبت عليها قصص صغيرة، وفي ذيل كل قصة سؤال تحته عدة إجابات، من بينها الإجابة الصحيحة، والمطلوب من كل تلميذ أن يعين الإجابة الصحيحة في صمت، ويكتبها في كراسته مع رقم البطاقة، ثم يأخذ غيرها وهكذا.

ج). بطاقات الإجابة عن سؤال واحد: تعد مجموعة من البطاقات في كل منها قصة صغيرة، في نهايتها سؤال، والإجابة عنه من صلب القصة، والمطلوب من كل تلميذ أن يقرأ بطاقته في صمت ويجيب عن السؤال في كراسته، مع تدوين رقم البطاقة.

د). بطاقات الألغاز: هي مجموعة من الألعاب، يتحدث في كل بطاقة منها إنسان أو حيوان أو نبات أو جماد عن أخص صفاته، ثم يقول في النهاية فمن أنا؟ أو فمن نحن؟ وعلى كل تلميذ أن يقرأ بطاقته صامتا، ثم يكتب الإجابة في كراسته.

هـ). بطاقات التكميل: الغرض منها إعداد بطاقات، تكتب في كل منها قصة ناقصة، قد نزعت منها بعض الكلمات، وتكتب هذه الكلمات في أعلى البطاقة أو في نهايتها، وبعد أن يشرح المدرس الطريقة شفويا لتلاميذه يطالبهم بوضع الكلمات الناقصة في موضعها المناسب من القصة، حتى يستقيم أسلوبها ومعناها. ويمكن أن يتدرج المدرس في هذا الأسلوب فيضيف إلى الكلمات المنزوعة من القصة كلمات أخرى لا دخل لها في تكميل أسلوب القصة، لكي يختار التلميذ من بينها ما يلائم الفراغ المتروك في القصة، ثم ينقل التلميذ القصة كاملة في كراسته،

مع كتابة رقم البطاقة. ولهذا الأسلوب أثر في تنمية مواهب التلاميذ وتركيز استعدادهم.

(و). لعبة صناديق القصص: وتلخص فكرتها في كتابة قصص صغيرة على بطاقات من الورق المقوي بخط واضح، ثم تقسم البطاقات إلى أجزاء متناسبة في كل منها جزء من القصة، ثم توضع أجزاء كل قصة غير مرتبة في صندوق خاص بها، ثم توزع الصناديق على التلاميذ، وبعد أن يشرح المدرس الفكرة، يطالب كل تلميذ بإخراج أجزاء قصة من الصندوق وترتيبها، وهو في أثناء ذلك يقرأها قراءة صامتة، ثم يكتبها في كراسته.

(ز). بطاقات الأسئلة الكثيرة: وتتناول قصصا وموضوعات قصيرة متدرجة، وفي نهاية كل منها أسئلة كثيرة متعددة يجيب عنها التلميذ بعد قراءتها قراءة صامتة.

وهذه البطاقات يمكن الانتفاع بها في السنوات المختلفة بالتعليم الأساسي بشرط أن يراعى فيها التدرج، من حيث الأسلوب والمعنى والطول وطرق صياغة الأسئلة، وهذا إلى جانب ما يقرأه التلميذ في الكتب المقررة.

ثانيا: مجالات الصور الكاريكاتورية

تعتمد هذه المجالات على الصور والرسوم في نقل المعنى مع حد أدنى من الكلمات والجمل. وعلى المدرسين أن يراجعوا المادة قبل تقديمها لطلابهم، وحذف ما فيها من عبارات وجمل عامية تخافى الذوق الأدبي.

ثالثا: الألعاب اللغوية بنوعيتها.

ومن وسائل تدريس القراءة هي الصحف والمجلات، فهي تشوق التلاميذ. فعلى المدرس أن يجعل المطالعة أحيانا فيها، وقد لا يتيسر لكل تلميذ أن يستحضر الصحيفة أو المجلة التي يريد المدرس أن يجعلها موضوعا للمطالعة.^{٣١}

ومن وسائل تدريس القراءة هي مكتبة المدرسة، فينبغي للمدرس، أن يأخذ تلاميذه في فترات مناسبة إلى مكتبة المدرسة، ويتيح لهم أن يختاروا من كتبها ما يشاءون قراءته، كأن يحدد لذلك حصة كل خمسة عشر يوما مثلا، على أن يجلسوا في المكتبة ليقروا صامتين، ومهمة المدرس حينئذ الإرشاد والتوجيه لمن يحتاج إليهما، ومهمة التلميذ القراءة وتقييد ما يعن له.^{٣٢}

٧. مواد تعليم القراءة

أولا: خصائص مواد القراءة

رأى صلاح عبد الحميد العربي: ^{٣٣} لمادة القراءة مقومات وصفات تناسب مع الهدف السلوكي الذي يرمي إليه المتعلم والمعلم.

أ. فإن كان الهدف الحفظ وتذكر كل التفاصيل التي اختيرت لمادة القراءة بحيث تحتوي على شرح واف لكل فكرة جديدة و ترابط منطقي يساعد على تذكرها.

^{٣١} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثانية (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣م

— ١٤١٤ هـ) ص: ١٦٢

^{٣٢} صلاح عبد الحميد العربي، المرجع السابق، ص: ١٦٢

^{٣٣} المرجع السابق، ص. ١١٤.

ب). وإن كان الهدف استخلاص الأفكار الرئيسية وتلخيصها فعلى المعلم أن يختار مادة لغوية تساعد فيها التفاصيل على التركيز على الأفكار الرئيسية.

ج). وإن كان الهدف معرفة المحتوى العام للاستيعاب والفهم اختيرت المادة المقروءة بحيث تحتوي بعض العبارات والكلمات التي لم يألّفها القارئ، ولكنه يستطيع فهم معناها من السياق اللغوي.

وهناك أهداف سلوكية أخرى، منها تنمية التذوق والنقد عند القارئ، واستنتاج المعاني التي لا يذكرها الكاتب صراحة، والتعرف على التأثير النفسي الذي يهدف إليه من كتابته.

ثانياً: اختيار مواد القراءة

ينبغي عند اختيار مواد القراءة بالعربية في برنامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى مراعاة الشروط التالية:^{٣٤}

أ). أن تكون باللغة العربية الفصحى، أي لا تحتوي على كلمات من لهجة خاصة أو عامية عربية معينة.

ب). أن تلائم اهتمامات الدارسين وميولهم وأعمارهم. فلا يقدم للكبار نصاً يمكن أن يقدم للأطفال فيشعرون بالمهانة واستصغار تفكيرهم.

ج). أن يحتوي النص على مفردات مرتبطة باهتمامات الطلاب وأعمالهم التي يريدون تعليم العربية من أجلها.

^{٣٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. ١٨٢

(د). أن يبنى لدى الطلاب قيمة أخلاقية معينة أو يعرفهم بنمط ثقافي إسلامي معين دون أن يتعارض مع قيم الطلاب أو تمثل ثقافتهم.

(هـ). أن يتدرج النص للطلاب من حيث كم المفردات والتراكيب ونوعها. فيبدأ بما درسه شفهيًا. وما يستطيعون استعماله في مواقف الاتصال. ثم ينتقل بهم إلى ما هو جديد. المهم في الأمر ألا يحتوى النص على مفردات صعبة جدا وتستغرق بهذا الدرس في معرفة معناها. وتضع عليه لذة تحصيل المعرفة من الصفحة المطبوعة.

٨. التدريبات على القراءة

على المعلم أن يكثر استخدام التدريبات القرائية أو المجموعة من الأسئلة التي يلزم على الدارس أن يجيبها لمعرفة وصول أهداف القراءة المرجوة منها. وأن تكون أشكال وأنواع التدريبات المختارة مطابقة لأهداف القراءة، وبالخبرات التعليمية التي يريد المعلم تزويدها للدارس.

وأما أنواع التدريبات باعتبار أهداف القراءة هي: ^{٣٥}

أ. التدريبات لإثراء المفردات

ولتدريب التلميذ لإثراء مفرداته يحتاج إلى عدة الأنواع من التدريبات:

- (١). التدريب على طلب المرادف.
- (٢). التدريب على طلب الأضداد.
- (٣). التدريب على إتيان معاني الألفاظ المشتركة.

³⁵ Effendy, Ahmad Fuad, op. cit. p. 131 -136

(٤). التدريب على إتيان مفرد الكلمات أو جمعها.

(٥). التدريب على إتيان المضارع من الماضي أو عكسه.

ب). التدريبات لمعرفة مضمون النص.

هناك مستويات في معرفة مضمون النص، وقسم بلوم (Bloom) هذه المستويات إلى ست مستويات، وهي المعرفة (التذكر) والفهم والتطبيق والتحليل والتركيب والتقويم.

(١). التدريب على المعرفة و التذكر

تغلب التدريبات على هذا المستوى على صورة الأسئلة المبدوعة بأدوات الاستفهام من، ما، أين، متى.

(٢). التدريب على الفهم

وتغلب أن تكون الأسئلة للتدريب على هذا المستوى على صورة الأسئلة لماذا، ماالذي، اشرح، صف، بين، قارن.

(٣). التدريب على التطبيق

وتكون على الأكثر في صورة الأسئلة كيف، أيهما، هات مثالا، طبق، اختر.

(٤). التدريب على التحليل

التدريب على البحث بالأفكار الرئيسية يمكن أن يدخل في هذا النوع من التدريب. لذلك، يحتاج تعرف التلميذ بالكلمات الوظيفية حيث يمكن بها معرفة الأفكار الرئيسية، مثل: لذلك، لأن، لأنه، رغم أن، مع أن، وغيرها. وللتدريب على هذا المستوى يمكن أن يستخدم المعلم هذه الأنواع

من الأسئلة: ماذا تستنتج من المقالة؟ ما لب هذه القصة؟ أي الدرس

تأخذ من القطعة؟

(٥). التدريب على التركيب

ومن أوجه هذا التدريب مثل طلب التلميذ لرسم الأشكال أو الرسوم التوضيحية لتنظيم محتوى النص وتلخيصه. وكذلك تصميم التنبؤ وحل المشكلات حسب المعلومات المأخوذة من النص.

(٦). التدريب على التقويم

الأسئلة المستخدمة في هذا المستوى أكثرها على شكل ما رأيك؟، ناقش الموضوع مع زملائك، هل أنت موافق، لماذا؟، هل هذه المقالة مفيدة؟ وغيره.

(ج). التدريبات للتعرف على تراكيب الجمل

في هذا الصدد، يدرب التلميذ على تعيين وظيفة الكلمات في جملة معينة، مثل أين الفاعل؟، أين المفعول به؟ وغيرها. ولكن، لا بد أن يهتم المدرس بأن هذا التدريب ليس إلا وسيلة لفهم النص، حتى لا تتحول عملية تعليم مهارة القراءة إلى تعليم القواعد. وهذه التدريبات كوسيلة فهم النص المقروء لدى الدارس.

٩. اختبارات القراءة

الهدف الرئيسي في اختبار مهارة القراءة هو ليعلم ويقدر مستوى الطلاب وقدرتهم في فهم المقروء.^{٣٦} فأنواع اختبار القراءة هي:
أ). اختبار القراءة الجهرية

يطلب المعلم من الطالب أن يقرأ فقرة أو نصاً قرائياً ويفحص على كلمات أو نقاط معينة. والنقاط التي تكون موضع التركيز في مثل هذا الاختبار يمكن أن تكون نبرة مقطع ما أو نعمة في آخر جملة أو نطق كلمة ما.^{٣٧} ويرى عيني أن مدلولات الكفاءة التي لا بد من اهتمامها في اختبار القراءة الجهرية هي صحة القراءة والطلاقة والنعمة والفصاحة.^{٣٨}

ب). اختبارات القراءة الصامتة
ويقصد بها قياس فهم الطالب لما يقرؤه قراءة صامتة. ومن مدلولات فهم المقروء هي:

- ١). القدرة على إيجاد المعلومات المفوطة والمخفية
 - ٢). تعيين الأفكار الرئيسية
 - ٣). تعيين العلاقة بين الفقرات
 - ٤). تلخيص مضمون النص
 - ٥). تعيين الموضوع أو العنوان المناسب للنص المقروء.
- وتتخذ الأسئلة التي تتبع النص عدة أشكال منها ما يلي:^{٣٩}

^{٣٦} Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB, 1996),p. 63

^{٣٧} محمد علي الخولي، *الاختبارات اللغوية* (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م) ص. ١٣١.

^{٣٨} Ainin, Mohammad, dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2006), p. 134

^{٣٩} محمد علي الخولي، *الاختبارات اللغوية*، ص. ١١٦-١٣١.

- (١). اختبار الاستفهام
- (٢). اختبار الاختيار من متعدد
- (٣). اختبار الصواب والخطأ
- (٤). اختبار ملء الفراغ
- (٥). اختبار مزاجية المحتوى
- (٦). اختبار المفردات
- (٧). اختبار القواعد
- (٨). اختبار مزاجية أشكال الكلمات
- (٩). اختبار مزاجية أشكال الجمل
- (١٠). اختبار مزاجية الجملة والصور
- (١١). اختبار مزاجية الجمل والصورة
- (١٢). اختبار فهم النص القصير أو جملة قصيرة
- (١٣). اختبار تلخيص النص
- (١٤). اختبار T Cloze
- (١٥). اختبار C (C-Test)
- (١٦). نقل المعلومات إلى الأشكال والرسوم التوضيحية.

الفصل الثالث

منهجية البحث

يحتوي هذا الفصل على: منهج البحث، ومجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها، ومتغيرات البحث، وأدوات البحث، ومصادر البيانات، وأسلوب تحليل البيانات، ومراحل تنفيذ الدراسات. وكل سيعرض مختصراً.

أ. منهج البحث

تستخدم الباحثة لهذا البحث المدخل الكمي والكيفي نظراً إلى هدف البحث وهو لمعرفة فعالية استخدام القصة المعدة، وذلك باستخدام الأرقام وتغيير السلوك في تحليل البيانات نتيجة من الاختبار القبلي والبعدي.¹

وتستخدم أسلوب البحث التطويري (R&D)، وهو أسلوب البحث المستخدم للحصول على تنمية نتاج الشيء وفعاليته خاصة في الحقل التربوي.² وذلك بطريقة إثبات الفروض أو بحث يثبت الفروض عن طريق التجربة.³

فتحاول الباحثة في هذا البحث أن تضبط العوامل الأساسية المؤثرة في المتغير التابع في التجربة وتقيس تأثيرها عليه. أو بعبارة أخرى أن المتغير المستقل "تطبيق القصة المعدة" المعتمد على اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام مؤثر على المتغير التابع "مهاراة القراءة". وبالتالي تأخذ الباحثة النتائج التي تتعلق بفعالية استخدام القصة المعدة نتيجة من التطبيقات والاختبارات القبليّة والبعديّة.

¹ Ainin, Moch, *Metodologi penelitian bahasa Arab*, (Malang Hilal Pustaka, 2010), p.131.

² Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D*, (Bandung: Alfabata, 2008), p.4.

³ ذوقان عبيدات وآخرون، *البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه*، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧م) ص. ٢٧٦

ب. متغيرات البحث

والمتغير في هذا البحث قسمان، وهما:

١- المتغير المستقل (Independent Variabel)

قد يسمى هذا النوع بالمتغير التجريبي. وهو المتغير الذي تتحكم فيه الباحثة عن قصدها في التجربة بطريقة معينة ومنظمة. والمتغير المستقل هنا هو تطبيق القصص المعدة في مهارة القراءة لطلبة الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري التي أعدته الباحثة.

٢- المتغير التابع (Dependent Variabel)

قد يسمى بالمتغير المعتمد. والمتغير التابع هو نوع الفعل أو السلوك الناتج عن المتغير المستقل.^٤ والمتغير التابع المقصود هنا هو كفاءة طلبة الصف العاشر في المؤسسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري في القراءة و فهم المقروء وطلاقتهم فيها.

ج. مجتمع البحث وعينه

مجتمع هذا البحث هو جميع طلبة الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية كاديري للعام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١. طلبة الصف العاشر يتكون من الفصل الأول إلى العاشر، ولكل فصل ٤٠ طالبا. فمجموع الطلبة كلهم ٤١٠ طالبا. ولكن المشاركين في هذا الدرس الإضافي هم الذين تخرجوا في المدرسة المتوسطة العامة من قبل وبعضهم من المدرسة الثانوية ولكن قدرتهم اللغوية ضعيفة.

^٤ جابر عبد الحميد جابر والأخرون، *مناهج البحث في التربية وعلم النفس*، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٨

فخصصت الباحثة مجتمع البحث في المشاركين وعددهم ٢٠٠ طالبا، وقسم الطلاب إلى خمسة فصول ولكل فصل ٢٠ طالبا.

أما عينته هي المشاركون للدرس الإضافي من طلبة الصف العاشر الفصل الثالث والرابع (عددهم ٤٠ طالبا). اختارت الباحثة الفصل الثالث والرابع لأن كفاءتهم في اللغة العربية متوسطة. وفي هذا البحث تنقسم العينة إلى قسمين وهما المجموعة الضابطة (الفصل الثالث) والمجموعة التجريبية (الفصل الرابع) وهم الطلبة الذين تخرجوا في المدرسة المتوسطة الحكومية. وكان أسلوب اختيار العينة هو العينة العنقودية لأنها تجرى وتتم على مجموعات.^٥

د. أدوات البحث

تقوم الباحثة بجمع البيانات بعدة طرائق فيما يلي:

١). الملاحظة Observation

وهي وسيلة يستخدمها الإنسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال ما نشاهده أو نسمع عنه.^٦

للحصول على البيانات المطلوبة لبحثها، تستخدم الباحثة الملاحظة المباشرة، وذلك لأنها تكون جزءا من النشاطات التعليمية اللغوية المدروسة وتقوم بملاحظة سلوك معين من خلال اتصالها مباشرة بالأشخاص والأشياء المدروسة. وتستخدم الملاحظة غير المباشرة بطريقة دراسة ملاحظة الآخرين وتقاريرهم في هذا المجال.

^٥ منذر الضامن، أساسيات البحث العلمي، الطبعة الأولى، (عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٧ م - ١٤٢٧ هـ) ص.

^٦ ذوقان عبيدات وآخرون، المرجع السابق، ص. ١٤٩

(٢). المقابلة Interview

تعتبر المقابلة استبانة شفوية تقوم الباحثة من خلالها بجمع المعلومات والبيانات الشفوية من المفحوص، وهي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.^٧

وهذه الأداة تستخدمها الباحثة لجمع البيانات عن رأي مدير المدرسة وبعض مدرسي اللغة العربية عن أهمية درس اللغة العربية للدرس الإضافي خاصة في فهم الطلبة للمقروء.

(٣). الاستبانة Questionnaire

تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبطة بواقع معين.^٨

وتستخدم الباحثة هذه الأداة لجمع المعلومات عن الحقائق المتعلقة بأحوال التلاميذ عند تعليمهم اللغة العربية من حيث دوافعهم، والصعوبات التي يواجهونها أثناء تعلمهم وغيرهما من المعلومات التي تحتاج إليها الباحثة عند هذه الدراسة.

(٤). الاختبار Test

^٧ ذوقان عبيدات و آخرون، المرجع السابق، ص. ١٣٥

^٨ المرجع السابق، ص. ١٢١

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكا ما، ويعطي درجة ما أو قيمة ما أو رتبة ما للمفحوص.^٩

تقسم الباحثة الاختبار إلى نوعين، هما الاختبار القبلي وهو الامتحان الذي يعقد قبل تقديم القصص أي المادة المعدة. والاختبار البعدي وهو الامتحان الذي يعقد بعد تقديم المادة المعدة.

وتجري الباحثة الامتحان القبلي للوقوف على الدرجات التي حصل عليها التلاميذ قبل تحريب المادة المعدة. وأما الاختبار البعدي فتستخدمه الباحثة لجمع المعلومات عن مستوى قدراتهم اللغوية في فهم المقروء بعد أن قدمت إليهم المادة المعدة .

هـ. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذه الدراسة تتكون من:

- ١- كتب القصص والكتب المدرسية وكراسات التوظيف المدروسة لتلاميذ المرحلة الثانوية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.
- ٢- مدرسي اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.
- ٣- طلبة الصف العاشر من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري للعام الدراسي ٢٠١٠-٢٠١١.

^٩ ذوقان عبيدات و آخرون، المرجع السابق، ص. ١٨٩

و. أسلوب تحليل البيانات

بعد قيام الباحثة بجمع البيانات بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار تأتي خطوة عملية تجهيز البيانات وإعدادها لغايات التحصيل الإحصائي ليتم الوصول إلى نتائج البحث.

تستخدم الباحثة أسلوب تحليل البيانات بطريقة الكمي والكيفي كما يلي:

١- تحليل بيانات الملاحظة

تقوم الباحثة الملاحظة قبل إجراء عملية البحث في ميدان البحث وفي أثناء عملية البحث.

٢- تحليل بيانات المقابلة

تقابل الباحثة مدير المدرسة وبعض مدرسي اللغة العربية، وتسألهم عن مشكلات تعليم اللغة العربية للدرس الإضافي وعن آملهم المستقبل لهذا البرنامج.

٣- تحليل البيانات من الاستبانة

تحلل الباحثة بيانات الاستبانة من الطلاب لمعرفة آراءهم وصفيًا نحو تطبيق استخدام قصص الحكايات الشعبية في الفصل وأثارها في انخاض رغبتهم في تعلم اللغة العربية خاصة في القراءة، وفي مستويات قدرتهم القرائية. ثم تدخل الباحثة بيانات الاستبانة إلى الرمز:

$$X = \frac{y}{N} \times 100\%$$

٤- تحليل البيانات من نتيجة الاختبار

بعد أن جمعت الباحثة البيانات المطلوبة، تقوم الباحثة بأخذ نتائج الاختبار القبلي والبعدي ثم تقوم الباحثة بالاستدلال والاستنباط وتضع الحقائق بحيث تعطي صورة متكاملة.

وتحتوى مادة الاختبار التحريري للاختبار القبلي والبعدي على المؤشرات التالية وهي:

المؤشرات	النتيجة في المئوية
فهم معاني الكلمات	٢٥%
فهم المقروء	٢٥%
الطلاقة	٥٠%
المجموع	١٠٠%

ثم لمعرفة الانحراف المعياري من نتيجة الاختبار، استخدمت الباحثة الرمز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{D}{N}\right)^2}$$

ولمعرفة الخطأ المعياري من متوسط الفرق استخدمت الباحثة الرمز:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

ثم قارنت الباحثة نتيجة المجموعة الضابطة والتجريبية استخدمت الباحثة الرمز: كما يلي:^{١٠}

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\left(\frac{\sum X_1^2 + \sum X_2^2}{N_1 + N_2 - 2}\right) \left(\frac{N_1 + N_2}{N_1 \times N_2}\right)}}$$

المقياس المعادل (المتوسط) في الاختبار البعدي من فصل التجربة = M_1

المقياس المعادل (المتوسط) في الاختبار البعدي من فصل الضابطة = M_2

عدد التنوعي في كل النتائج من فصل التجربة = $\sum X_1^2$

عدد التنوعي في كل النتائج من فصل الضابطة = $\sum X_2^2$

عدد الطلبة = N

أما المواصفات المستخدمة والمعتبرة من نتيجة الاختبار في هذا البحث فكما يلي:

نسبة مائوية	صفة
٩١ - ١٠٠	ممتاز
٨١ - ٩٠	جيد جدا
٧١ - ٨٠	جيد
٦١ - ٧٠	مقبول
٠ - ٦٠	ضعيف

¹⁰ Arikunto, Suharsimi, Prosedur penelitian suatu pendekatan praktik, Edisi revisi VI, (Jakarta: Rineke Cipta, 2006), pp. 309

أما المعيار الذي يستخدمها الباحثة في الاختبار الشفوي كما يلي:

١.	نطق الحروف الهجائية الصحيحة
٢.	يسلم في نطق مقاطع الحروف
٣.	يقرأ الكلمة المضبوطة بالشكل والصوت الصحيح
٤.	يقرأ الكلمة بالنغمة الصحيحة عند الوقف

ز. مراحل تنفيذ الدراسات

يجرى هذا البحث على المراحل الآتية وهي:

- ١- المرحلة الأولى : تحديد مشكلات البحث
- ٢- المرحلة الثانية : وضع فروض البحث
- ٣- المرحلة الثالثة : الاعداد والاستئذان (تعد الباحثة المادة بجمع المعلومات من الصور على معبد جورايا في منطقة فاري وتستئذن الباحثة من مدير المدرسة باجراء عملية البحث فيها)
- ٤- المرحلة الرابعة : القياس أي عملية يتم بواسطتها وضع الرموز للمتغيرات أو الأشياء أو الأحداث. وستستخدم الباحثة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبارين القبلي والبعدي.

٥- المرحلة الخامسة : جمع البيانات وتشمل على الخطوات التالية:

أ. جمع البيانات الأولى من مصادرها بملاحظة الأنشطة التعليمية للدرس

الإضافي للغة العربية خاصة في مادة القراءة، ثم تقابل مدير المدرسة وبعض

مدرسي اللغة العربية ثم تعد الاختبار القبلي للمجموعتين.

ب. تجربة القصص المعدة في ميدان البحث لتعليم مهارة القراءة.

ج. جمع البيانات من الاختبار البعدي للمجموعتين (الضابطة والتجربة) وتوزيع

الاستبانة للفصل التجريبي.

٦- المرحلة السادسة : تحليل البيانات في بيان فروق نتائج الاختبار القبلي والاختبار

البعدي للمجموعتين (الضابطة والتجربة).

٧- المرحلة السابعة : تعميمات بناءً على اختبار الفروض من حيث القبول أو الرفض.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشاتها

تقدم الباحثة في هذا المبحث البيانات التي حصلت عليها الباحثة من عملية استخدام القصص المستوحاة من الحكاية الشعبية لتنمية مهارة القراءة في اللغة العربية للدرس الإضافي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري. وقبل عرض البيانات تعرض الباحثة لمحة ميدان البحث.

المبحث الأول : المدرسة الثانوية الثالثة كاديري

١. نبذة تاريخية عن المدرسة

أنشئت هذه المدرسة في الخامس والعشرين من أغسطس ١٩٦٠ وسميت بمدرسة المعلمين الإسلامية (SGAI). وتقع هذه المدرسة في وسط المدينة شارع ألون-ألون كاديري. وبعد سنة غير اسمها إلى مدرسة التربية الدينية الأولى الحكومية وفي سنة ١٩٦٢م غير هذا الاسم للمرة الثانية إلى مدرسة التربية الدينية الحكومية. وفي العام الدراسي ١٩٦٦-١٩٦٧ نقل مبنى هذه المدرسة إلى المبنى الجديد في شارع لتجان سوفرفنو رقم ٥٨. تتكون هذه المدرسة من ستة فصول وهي الفصل الأول والثاني إلى الفصل الخامس وفي ستة سنوات. وبقرار وزارة الشؤون الدينية ١٦ و١٩٧٨/١٧ غير اسم هذه المدرسة للفصل الأول والثاني والثالث إلى المدرسة المتوسطة ولمدة سنتين لمدرسة التربية الدينية الحكومية.

في غرة يوليو ١٩٩٢ غير اسم هذه المدرسة بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة. ويعتمد هذا التغيير على قرار وزارة الشؤون الدينية رقم ٢٧/٤٢ يناير ١٩٩٢. وكان مدير هذه المدرسة في البداية هو سيد الحاج سوفرنو.

هذه المدرسة تتطور وتنمو إلى الحد الأقصى حتى تحصل على تقدم في كل المجالات العلمية. تقدم هذه المدرسة في ابتكارات الشباب العلمية (KIR). هذه المدرسة من خمس وعشرين مدرسة وطنية مختارة في البرنامج لتحسين نوعية التعليم. وتشارك هذه المدرسة فيه ٢٠٠٧ لمدة سنة واحدة.

فتحت هذه المدرسة فصلا تعجاليا في ٢٠٠٧-٢٠٠٨. في هذا الفصل يتعلم التلاميذ ثلاث سنوات في سنتين فحسب. و الآن تفتح برنامج وفصلا باسم " المدرسة الاعدادية على المستوى الدولية.

وكانت المرافق لهذه المدرسة كثيرة منها: مسكن الطلبة للبنات والبنين، المسجد، المعمل اللغوي و الكيماوي والبيولوجي والمقصف. وقد أعدت المدرسة الوسائل التعليمية الحديثة المستخدمة في عملية التعليم والتعلم.

٢. عدد التلاميذ والأساتذة

تقع هذه المدرسة جنوب النهر وميدان كرة القدم براويجايا، تتكون من ثلاثة وثلاثين فصلا، ثلاثون فصلا للتلاميذ العاديين وهم ألف ومائة واثان وسبعون تلميذا وفصلان للفصل التعجالي وهم خمسة وأربعون تلميذا وفصلا لتلاميذ المدرسة الاعدادية للمستوى الدولية وهم ثلاثة وعشرون تلميذا.

ولهذه المدرسة ثمانية وسبعون أستاذا، ولها ستة وعشرون موظفا. هم يجتهدون في أعمالهم ويتعاونون بعضهم بعضا للوصول إلى هدف المدرسة في تطوير وتنمية إنجاز التلاميذ في أي مجالات العلوم والتكنولوجيا.

٣. أنشطة المدرسة

لهذه المدرسة أنشطة كثيرة وهي:

أولاً: الأنشطة الرئيسية

- (١). استخدمت هذه المدرسة الوسائل الحديثة في عملية التعليم والتعلم. وتعتمد هذه الوسائل على التكنولوجيا الحديثة مثل الحاسوب والشبكة الدولية.
- (٢). تثقيف الطلبة في مجالات العلوم والمهارات والابتكارية
- (٣). زيادة التعليم والتعلم لمادة الامتحان النهائي الوطني

ثانياً: الأنشطة اللاصفية (الدرس الإضافي)

إن في منهج الوحدة الدراسية عناوين الموضوعات التي تقدم للمتعلمين، وهدفها إكساب المتعلم مهارات معينة ومعارف وفي كثير من الأحيان متفق عليها بين المتعلمين أنفسهم. وتسعى هذه المدرسة للوصول إلى هذه الأهداف بأنشطة وهي:

أ. التوجيه المهني

ب. توجيه موهبة التلاميذ وهو :

- (١). في المجال الديني: فن قراءة القرآن الكريم (SBQ)، ومدرسة تربية قراءة القرآن للأطفال (TPQ)، وفن الدف الإسلامي (Rebana)، ودراسة الدين الإسلامي (Kerohanian Islam).

(٢). في المجال الفني: الموسيقى (Musik)، والدف (Drumband)، وفن

الدفاع عن النفس (Pencak silat)

- ٣).المهارات: ابتكاريات الشباب العلمية(KIR)، وشركة التعاونة للطلبة(KOPSIS)، وفن الطباعة(Sablon)، والخياطة(Menjahit).
- ٤). في المجال الأهلية: الكشفة(Pramuka)، والهلل الأحمر للشباب(PMR)، والصحافة والإذاعة(Jurnal), ودورية الأمن للمدرسة(PKS).
- ٥). في المجال الإنجازي: اللغة العربية والإنجليزية، والأولمبياد في العلوم والتكنولوجيا.

تُدخل المدرسة المادة التعليمية على المحتوى المحلي وهي:

أ. الفصل العاشر

تختص المادة لهذا الفصل في المجال الصناعي وهو:

١). صناعة تمبي (Tempe)

يتكون تمبي من فول الصويا والخمير الخاص، شكله مستطيل، يضع في المرققة أو يقلى. فيه بروتينات نباتية كثيرة

٢). صناعة تاهو (Tahu)

وهو من الطعام الذي يتكون من فول الصويا المحلوب والخل، شكله مربع لونه أبيض، وفيه بروتينات نباتية كثيرة.

٣). صناعة تابي (Tape)

يصنع من الكاسافة والخميرة اليابسة.

٤). صناعة جيطوك الموز (Gethuk pisang)

يصنع من الموز المطبوخ، ثم ينعم حتى يكون عجينا، ويضع في ورق الموز قبل أن يطبخ للمرة الثانية.

ب. الفصل الحادى عشر والثاني عشر لقسم العلوم الطبيعية

تختص المادة لهذين الفصلين في مجال الزراعة

ج. الفصل الحادى عشر والثاني عشر لقسم العلوم الاجتماعية

تختص المادة المحلية في مهارات الكمبيوتر الحسابة

د. الفصل الحادى عشر والثاني عشر لقسم اللغة

تختص المادة المحلية في قراءة الكتب الصفراء

٤. جمعية اللغة العربية والإنجليزية للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة

كاديري (Arabic-English Matrix club)

تقام المدرسة جمعية اللغة العربية والإنجليزية في ٢٠٠٣م لطلبة الصف العاشر والحادى عشر، وكان الطلاب يشاركون في هذا البرنامج حماسة. و كانت المادة في جمعية اللغة العربية مأخوذة من كتاب اللغة العربية بين يديك الذي أصدره مؤسسة الوقف الإسلامي المملكة العربية السعودية، ومن هذا البرنامج يستطيع الطلاب أن يشاركون في أنواع المسابقات في اللغة العربية أو في مشاركة الأولمبياد في اللغة العربية. وبعد مرور الوقت، غير هذا البرنامج بالدرس الإضافي للطلاب المتخرجين في المدرسة المتوسطة الحكومية وللطلاب الذين يحبون التعلم في مادة اللغة العربية.

يسير هذا البرنامج بعد انتهاء الدراسة في الساعة الثانية نهارا إلى الساعة الثالثة والنصف، وفي الأسبوع لقاء واحد حسب قرار من نائب مدير المدرسة. ومن الأسف أن المسؤولين فيها لم يراقبوا سير البرنامج حتى أهمله كثير من المدرسين والطلاب.

وكان الكتاب الذي يستخدمها في الدرس الإضافي مفوض إلى المدرسين، وكثير منهم لم يستخدموا الوسائل الموجودة في المدرسة. فيجري تعليم اللغة العربية في الدرس الإضافي خاصة في مادة القراءة كما يلي:

١. بداية الدرس

يفتح المدرس بالسلام ويسال حال التلاميذ ويقرأ كشف الغياب.

٢. أثناء التعليم

يشرح المدرس معاني المفردات الصعبة ويأمر التلاميذ بالقراءة ثم يترجم إلى اللغة الإندونيسية جملة فجملة.

٣. نهاية الدرس

يختتم المدرس اللقاء بالسلام

المبحث الثاني: عرض البيانات ومناقشتها

على المدرس أن يعد ما يستلزم عليه قبل دخول الفصل من المادة والخطة الدراسية. فتعد الباحثة المادة الدراسية حسب الخطة الدراسية، فجمعت الباحثة المادة للدرس الإضافي خاصة في مهارة القراءة تحت عنوان "حكاية شعب كاديري" الذي يتكون من أربعة مواضيع.

فيهدف الدرس الإضافي إلى تزويد الطلبة بالمعلومات اللغوية وتدريبهم على المهارات الأربع غير المادة الدراسية التي يتعلمونها في الصباح. ولكل موضوع هدف يحصل عليه الطلبة.

وقبل اعداد المادة جمعت الباحثة البيانات من الحكاية الشعبية المكتوبة على معبد سوراوانو في منطقة فاري. وحصلت الباحثة على الصور المكتوبة على المعبد في السادس عشر من يناير ٢٠١١ ثم طلبت الباحثة المساعدة من حافظ المعبد سيد سوجرنو أن يفسرها وكذلك من الخبير في أركيولوجيا سيد فحرس. فزودت الباحثة المعلومات عن الصور في المعبد من البحث الذي كتبتة إيرا إيدواي لنيل درجة الجامعية الأولى من الجامعة الحكومية مالانج. ثم كتبت الباحثة الحكاية التي تجدها حسب الصور الموجودة وهي أربع قصص شعبية من قصة الحيوانات (Tantri/fabel).

ثم استئذنت الباحثة لإجراء بحثها من مدير المدرسة في الرابع عشر من مارس ٢٠١١ وبعض مدرسي اللغة العربية للدرس الإضافي. وبين مدرس اللغة أن الدرس الإضافي لهذه السنة ٢٠١١ في هذه المدرسة تقام للتلاميذ المتخرجين في المدرسة المتوسطة الحكومية وللتلاميذ الآخرين الذين يريدون أن يتعلموا اللغة العربية وينموا كفاءة مهاراتهم اللغوية. وأن الكتب العربية في هذه المدرسة لترقية مهارة القراءة خاصة في القصص قليلة جدا، وذلك في كتب التفسير والأحاديث النبوية الشريفة. فحصلت الباحثة البيانات كما يلي:

١. عرض بيانات الملاحظة

قامت الباحثة بالملاحظة لمعرفة أحوال طلبة الصف العاشر عند المشاركة في الدرس الإضافي والمادة التعليمية خاصة في القراءة قبل اجراء عملية التعليم بالمادة المعدة. وقامت الباحثة بالملاحظة لمعرفة النقاط الآتية وهي:

(١). المادة التي ألقاها المدرس في تعليم القراءة للمدرس الإضافي.

(٢). حال الطلاب واستجاباتهم نحو عملية التعليم في الفصل.

ومن النقطتين السابقتين وجدت الباحثة أن المدرس قد يقوم بالتعليم دون أن يعد المادة التي أراد أن يلقها للتلاميذ في الفصل. وأن العملية التعليمية في القراءة التي أجراها المدرس في الفصل هي:

(١). أمر التلاميذ بفتح الكتاب.

(٢). قرأ المدرس النص كلمة أو جملة ثم ترجمها إلى اللغة الإندونيسية.

(٣). يكتب المدرس معاني الكلمات الصعبة.

(٤). يطلب المدرس من الطلاب أن يجيبوا عن الأسئلة المقدمة إليهم.

إضافة إلى ذلك أن الطلاب لم يستجيبوا كثيرا في التعليم، وهم يعملون في المشاركة في الدرس وكثيرا منهم يخرجون من الفصل بدليل مشاركة البرامج الأخرى في المدرسة أو خارج المدرسة.

وطلبت الباحثة المساعدة من المدرسة الأخرى بملاحظة التلاميذ وأنشطتهم في غرفة الفصل وكذلك أنشطة المدرسة في الفصل. فنقاط الملاحظة هي:

الجدول (١): البيانات من ملاحظة أحوال التلاميذ

الرقم	العناصر	المؤشرات	الملاحظ ١	
			نعم	لا
١.	الحماسة	أ. يستمع إلى شرح المدرس	√	
		ب. يتمرن على قراءة النص	√	

	√	١. يستمع إلى قراءة صاحبه		
	√	أ. يفرح في المشاركة في الدرس	٢.	طلاقة
	√	ب. يحب عمل الواجب		الوجه

فمن الجدول عرفت الباحثة أن التلاميذ يحبون ويفرحون في المشاركة في الدرس ولأحد منهم يشعر بالإجبار فيها، وأنهم يفعلون ما أمرتهم به الباحثة دون خوف.

الجدول (٢): الملاحظة من أنشطة المدرسة في الفصل

الرقم	الأنشطة	الملاحظ	
		نعم	لا
١.	تفتح المدرسة الدراسة بالسلام	√	
٢.	تسأل أحوال التلاميذ وتتبسم إليهم	√	
٣.	تنصح المدرسة التلميذ الذي يوسوس غيره في التعليم	√	
٤.	تساعد المدرسة التلميذ الذي يحتاج إلى مساعدتها	√	
٥.	تستخدم المدرسة الوسائل التعليمية	√	
٦.	تحت المدرسة التلاميذ في استنباط الدرس	√	
٧.	تراجع المدرسة الدرس قبل الخروج	√	

من الجدول تبين أن التعليم في الفصل مريح وأن المدرسة تهتم بالتلاميذ أثناء

التعليم.

ب. عرض بيانات المقابلة

عقدت الباحثة المقابلة في يوم الأربعاء ٩ مارس ٢٠١١، قابلت مدير المدرسة في مكتبه. وسألته عن الأنشطة غير المنهجية التي تقيمها المدرسة للتلاميذ وأهدافها وعن المشاكل الموجودة في تعليم اللغة العربية وعن رغبة التلاميذ في المشاركة في الدرس.

ومن هذه المقابلة عرفت الباحثة أن الأنشطة غير منهجية في هذه المدرسة كثيرة، بل خاصة في العربية لم يشارك فيها كثير من الطلبة، لذا لم تؤدي المدرسة برنامج للغة العربية إلا في الدرس الإضافي وذلك للطلبة المتخرجين في المدرسة المتوسطة الحكومية ومن يريد أن يتعلم اللغة العربية. وأن هذه المدرسة لها برنامج "أسبوع اللغة" وأن طلبة الصف العاشر سيسكنون في المعهد كما قد جرى في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

فلا يكون الدرس الإضافي لدرس اللغة العربية الآن إلا لمجرد زيادة الدرس للطلبة المتخرجين في المدرسة المتوسطة الحكومية وللطلبة الذين يجلسون في الفصل الاعدادي على المستوى الدولي وكذلك لمن يريد أن يتعلمها. فيرى مدير المدرسة أن رغبة التلاميذ في المشاركة في درس اللغة العربية لم يكن مثل ما جرى في اللغة الإنجليزية أو غيرها.

ثم قابلت الباحثة بعض مدرسي اللغة العربية وهما الأستاذ شمس العارفين والأستاذة عرفين جوهره، وسألتهما عن المنهج المستخدم في تعليم اللغة العربية للدرس الإضافي وعن رغبة التلاميذ في المشاركة في الدرس الإضافي والبرامج

المقترحة في تدريس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري.

فعرفت الباحثة منها أن التعليم في الدرس الإضافي لم يكن له المنهج الخاص وأن المدرسين قبل أن يعملوا واجبه في التعليم ينالون الجدول وليس هناك المراقبة من مدير المدرسة ونائبه، لذا يدخل الفصل ما شاء. وأن المادة المستخدمة من دروس اللغة العربية أحيانا ومن كتاب اللغة العربية بين يديك، وأحيانا أخرى يأخذه المدرسون من الصفحات الموجودة في الكتب التعليمية الأخرى. وبالتالي أن الكتب العربية في المكتبة لا يحصل عليه التلاميذ بعددهم. أما رغبة التلاميذ في تعليم اللغة العربية ضعيفة وذلك لأنهم يحبون اللغة الإنجليزية أكثر. ويمكن أيضا أن يؤثر فيهم كثيرا ضعف كفاءة بعض المدرسين.

وتمنا بتكوين البيئة اللغوية في المدرسة كما قد مرت في الأوقات السابقة، وبإعطاء المفردات أو الاصطلاحات العربية أو الإنجليزية المستخدمة لكلامهم اليومي. فلابد هناك اتفاق بين المدرسين قبل التعليم ليحصل على مادة الدراسة الجيدة و الغرض المرجو من التعليم.

ج. عرض بيانات الاستبانة

وزعت الباحثة الاستبانة للتلاميذ بعد أن تمت عملية التعليم في الفصل.

فنقط الاستبانة هي:

١. الاستبانة عن تعلم القراءة بالقصص الشعبية

الجدول (٣): الاستبانة عن تعليم القراءة باستخدام القصص الشعبية.

الرقم	البند	خيارات الاجابات				
		موافق جدا	موافق	أشك	غير موافق	غير موافق جدا
١.	أحب تعلم القراءة في مادة قصص الحكايات الشعبية	٢٠	٠	٠	٠	٠
	الدرجة المئوية	١٠٠%				
٢.	تعلم القراءة في مادة قصص الحكايات الشعبية تنهض برغبتي في تعلم المهارات اللغوية الأخرى	٧	١٣			
	الدرجة المئوية	٣٥%	٦٥%			
٣.	أستطيع أن أقرأ النص العربي بطلاقة	٠	١٥	٥	٠	٠
	الدرجة المئوية		٧٥%	٢٥%		
٤.	من تعلم قراءة قصص الحكايات الشعبية أكتسب المفردات الجديدة	١٥	٥			
	الدرجة المئوية	٧٥%	٢٥%			

٥.	أكتسب المصطلحات العربية الجزابة التي أستطيع أن أستخدمها في الكلام اليومي	١٩	١			
٦.	الدرجة المئوية	٩٥%	٥%			
	أكتسب الحكمة أو الدروس بعد تعلم قراءة قصص الحكايات الشعبية	٢٠				
	الدرجة المئوية	١٠٠%				
٧.	أحب طريقة المدرسة في تعليم اللغة العربية في الفصل	٢٠				
	الدرجة المئوية	١٠٠%				
٨.	لم يكن لدي صعوبات في عمل الواجبات من المدرسة	١٢	٢	٦		
	الدرجة المئوية	٦٠%	١٠%	٣٠%		
٩.	في يدي مادة القراءة (قصص الحكايات الشعبية) أثناء التعليم	٢٠	٠	٠	٠	
	الدرجة المئوية	١٠٠%				

٢. الاستبانة عن عملية المدرسة في الفصل

الجدول (٤) : الاستبانة عن عملية التعليم

الرقم	البند	خيارات الاجابات
-------	-------	-----------------

		موافق جدا	موافق	أشك	غير موافق	غير موافق جدا
١.	ألزمت المدرسة حمل الكتاب (المادة)	٠	٢٠	٠	٠	٠
	الدرجة المئوية		١٠٠%			
٢.	تقدم المدرسة قراءة النص أمام التلاميذ	٢٠	٠	٠	٠	٠
	الدرجة المئوية		١٠٠%			
٣.	أعطت المدرسة التلاميذ بالواجب	٢	١٨	٠	٠	٠
	الدرجة المئوية	١٠%	٩٠%			

ومن الجدولين السابقين حصلت الباحثة النتيجة الآتية:

- ١- رغبة التلاميذ في تعليم قراءة القصص الشعبية
أنهم (١٠٠%) يرغبون في تعلم قراءة القصص الشعبية.
- ٢- أنهم اتفقوا على أن تعلم القراءة في مادة قصص الحكايات الشعبية تشجعهم في
تعلم المهارت اللغوية الأخرى
- ٣- واتفقوا أيضا أن المدرسة تقدم لهم القراءة الصحيحة أمام الفصل
- ٤- قدرة التلاميذ في القراءة الصحيحة مثل ما مثلته المدرسة

في هذه الناحية هناك بعض آراء التلاميذ أنهم لم يقدروا على القراءة الصحيحة (٢٥ %) والآخرين (٧٥ %) يقدرون على القراءة الصحيحة.

- ٥- اكتساب المفردات الجديدة من قراءة قصص الحكايات الشعبية.
أن معظمهم اتفقوا (٧٥ %) على اكتساب المفردات الجديدة من قراءة القصص الشعبية و (٢٥ %) لم يكتسب المفردات الجديدة.
- ٦- اكتساب المصطلحات العربية الجذابة لكلامهم اليومي.
أن معظمهم (٩٠ %) يكتسبون المصطلحات العربية الجذابة و (١٠ %) لم يكتسبها.
- ٧- اتفقوا (١٠٠ %) على أنهم استنبطوا الدروس من قراءة قصص الحكايات الشعبية.
- ٨- وأنهم يحبون طريقة المدرسة في تعليمهم اللغة العربية.
- ٩- وجود صعوبة الطلاب في عمل الواجبات.
في هذه الناحية أن معظم الطلاب (٦٠ % + ١٠ %) ليس لديهم صعوبة في عمل الواجبات من المدرس وأن (٣٠ %) لهم صعوبة عند عمل الواجبات منها.
- ١٠- وأنهم يرون أن المدرسة ألزمتهم بحمل الكتاب (المادة) عند التعليم (١٠٠ %)
- ١١- وأن المدرسة أعطتهم الواجب (٢٠ % + ٨٠ %)

د. عرض بيانات الاختبار القبلي

قامت الباحثة بالاختبارين القبلي والبعدي للمجموعتين. وقبل أن تقوم بالتجربة الميدانية داخل الفصل رأت أنها تحتاج إلى معرفة قدرة التلاميذ الصف العاشر الفصل الثالث للمجموعة التجريبية والفصل الثامن للمجموعة الضابطة. وكانت مادة الاختبار تحتوي على الامتحان الشفوي من فهم معاني المفردات وفهم المقروء والامتحان التحريري وهو طلاقة الطلبة في القراءة. وهذه المادة مأخوذة من الدروس التي علمها مدرّسهم قبل تطبيق استخدام قصص الحكايات الشعبية. وبعد انتهاء الاختبار حسبت الباحثة تقدير النتائج ونسبتها المئوية مؤسسا على الجدول الآتي:

الجدول (٥): الدرجة من مسافة تحديد النتيجة

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	الدرجة
١.	٩١ – ١٠٠	ممتاز
٢.	٨١ – ٩٠	جيد جدا
٣.	٧١ – ٨٠	جيد
٤.	٦١ – ٧٠	مقبول
٥.	٠ – ٦٠	ناقص/ضعيف

ثم يأتي الجدول الذي يبين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين وتحليل تقديرها حسب الجدول.

١) نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة الضابطة

الجدول (٦) : نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة الضابطة

الرقم	المؤشرات			النتيجة	التقدير
	المفردات	فهم النص	الطلاقة		
١.	٢٠	٣٠	٦٥	٥٧,٥	ضعيف
٢.	٢٠	٢٠	٦٠	٥٠	ضعيف
٣.	١٥	٢٠	٥٥	٤٥	ضعيف
٤.	٢٠	٢٠	٦٥	٥٢,٥	ضعيف
٥.	٢٠	٢٠	٥٥	٤٧,٥	ضعيف
٦.	٢٠	٢٠	٤٠	٤٠	ضعيف
٧.	١٥	٣٠	٤٥	٤٥	ضعيف
٨.	٢٠	٣٠	٥٠	٥٠	ضعيف
٩.	٢٥	٤٠	٧٠	٦٧,٥	مقبول
١٠.	٢٠	٤٠	٦٠	٦٠	ضعيف
١١.	٣٠	٤٠	٦٠	٦٥	مقبول
١٢.	١٥	٣٠	٥٠	٤٧,٥	ضعيف
١٣.	٢٠	٢٠	٥٠	٤٥	ضعيف
١٤.	٢٠	٤٠	٧٥	٦٧,٥	مقبول

جيد	٧٢,٥	٨٠	٤٠	٢٥	.١٥
ضعيف	٤٧,٥	٥٥	٢٠	٢٠	.١٦
ضعيف	٤٧,٥	٦٥	٢٠	١٠	.١٧
ضعيف	٤٥	٦٥	١٠	١٥	.١٨
ضعيف	٥٠	٧٠	٢٠	١٠	.١٩
ضعيف	٤٠	٦٠	١٠	١٠	.٢٠
	١٠٤٠				Σ
	٥٢				M

من الجدول وجدت الباحثة البيانات من مائوية نتائج الطلاب كما تتضح في الجدول الآتي:

الجدول (٧): النسبة المئوية من نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة الضابطة.

الرقم	الدرجة	عدد الطلاب	المائوية
.١	ممتاز	٠	%٠
.٢	جيد جدا	٠	%٠
.٣	جيد	١	% ٥
.٤	مقبول	٣	% ١٥
.٥	ضعيف	١٦	% ٨٠
	المجموعة	٢٠ طالبا	%١٠٠

(٢). نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة التجريبية

الجدول (٨) : نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة التجريبية

الرقم	المؤشرات				النتيجة
	المفردات	فهم النص	الطلاقة	الجملة	التقدير
١.	١٠	٢٠	٤٠	٣٥	ضعيف
٢.	٢٠	٢٠	٤٥	٤٢,٥	ضعيف
٣.	١٠	١٠	٥٠	٣٥	ضعيف
٤.	٥	٢٠	٦٠	٤٢,٥	ضعيف
٥.	١٠	٢٠	٥٠	٤٢,٥	ضعيف
٦.	١٠	٢٠	٤٠	٣٥	ضعيف
٧.	٢٠	٣٠	٣٠	٤٠	ضعيف
٨.	٥	٢٠	٤٥	٣٥	ضعيف
٩.	٥	٢٠	٣٠	٢٧,٥	ضعيف
١٠.	١٠	٣٠	٤٠	٤٠	ضعيف
١١.	٢٠	٢٠	٣٠	٣٥	ضعيف
١٢.	١٥	٣٠	٤٠	٤٢,٥	ضعيف
١٣.	٢٥	٤٠	٦٥	٦٥	مقبول
١٤.	٢٠	٤٠	٦٠	٦٠	ضعيف
١٥.	٢٠	٤٠	٦٠	٦٠	ضعيف
١٦.	٣٠	٢٠	٥٠	٥٠	ضعيف
١٧.	١٠	٢٠	٣٠	٣٠	ضعيف

١٨.	١٠	١٠	٣٠	٢٥	ضعيف
١٩.	٥	١٠	٤٠	٢٧,٥	ضعيف
٢٠.	٢٠	٢٠	٤٠	٤٠	ضعيف
Σ				٨٥٠	
M				٤٠,٥	

من الجدول وجدت الباحثة البيانات من مائوية نتائج الطلاب كما تتضح في الجدول الآتي:

الجدول (٩): النسبة المئوية من نتيجة الاختبار القبلي من المجموعة التجريبية.

الرقم	الدرجة	عدد الطلاب	المائوية
١.	ممتاز	٠	%٠
٢.	جيد جدا	٠	%٠
٣.	جيد	٠	%٠
٤.	مقبول	١	%٥
٥.	ضعيف	١٩	%٩٥

(٣). مقارنة الاختبار القبلي للمجموعتين كما يلي:

الجدول (١٠) المقارنة من نتيجة الاختبار القبلي للمجموعتين.

المجموعة الضابطة			المجموعة التجريبية		
الرقم	النتيجة	التقدير	الرقم	النتيجة	التقدير

ضعيف	٣٥	.١	ضعيف	٥٧,٥	.١
ضعيف	٤٢,٥	.٢	ضعيف	٥٠	.٢
ضعيف	٣٥	.٣	ضعيف	٤٥	.٣
ضعيف	٤٢,٥	.٤	ضعيف	٥٢,٥	.٤
ضعيف	٤٢,٥	.٥	ضعيف	٤٧,٥	.٥
ضعيف	٣٥	.٦	ضعيف	٤٠	.٦
ضعيف	٤٠	.٧	ضعيف	٤٥	.٧
ضعيف	٣٥	.٨	ضعيف	٥٠	.٨
ضعيف	٢٧,٥	.٩	مقبول	٦٧,٥	.٩
ضعيف	٤٠	.١٠	ضعيف	٦٠	.١٠
ضعيف	٣٥	.١١	مقبول	٦٥	.١١
ضعيف	٤٢,٥	.١٢	ضعيف	٤٧,٥	.١٢
مقبول	٦٥	.١٣	ضعيف	٤٥	.١٣
ضعيف	٦٠	.١٤	مقبول	٦٧,٥	.١٤
ضعيف	٦٠	.١٥	جيد	٧٢,٥	.١٥
ضعيف	٥٠	.١٦	ضعيف	٤٧,٥	.١٦
ضعيف	٣٠	.١٧	ضعيف	٤٧,٥	.١٧
ضعيف	٢٥	.١٨	ضعيف	٤٥	.١٨
ضعيف	٢٧,٥	.١٩	ضعيف	٥٠	.١٩
ضعيف	٤٠	.٢٠	ضعيف	٤٠	.٢٠
	١٥٠	Σ		١٠٤٠	Σ

	٤٠,٥	M		٥٢	M
--	------	---	--	----	---

من الجدول السابق اتضح للباحثة على أن الطلاب الذين حصلوا على نتيجة الاختبار بتقدير الضعيف من المجموعة الضابطة ١٦ طالبا: ٨٠% وفي المجموعة التجريبية ١٩ طالبا: ٩٥% أي أن الطلاب في المجموعة التجريبية معظمهم لم يصلوا إلى معيار الاتقان الأدنى (*Standar ketuntasan minimal*). فكان معيار الاتقان الأدنى (٧٠) الذي يحصل عليه الطلاب للدرس اللغة العربية. فالطلاب الذين حصلوا على نتيجة الاختبار بتقدير المقبول من المجموعة الضابطة ثلاثة طلاب: ١٥% وفي المجموعة التجريبية ٥٠%، أما الذين يحصلون على نتيجة الاختبار بتقدير الجيد من المجموعة الضابطة ٥٠%.

المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث وتفسيرها

١. كيفية استخدام قصص الحكايات الشعبية

بعد أن حصلت بيانات الباحثة الملاحظة المباشرة قبل إجراء عملية البحث والمقابلة من مدير المدرسة وبعض مدرسي اللغة العربية ومن نتيجة الاختبار القبلي من المجموعتين، تعد الباحثة القصص والخطة الدراسة للدرس الإضافي قبل دخول الفصل. في هذه العملية قامت الباحثة بتعليم القراءة في المجموعتين وهما المجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة.

في المجموعة الضابطة سار التعليم كما جرى عليه المدرسون الآخرون. فلأن المادة مفوضة إلى المدرسين فأختارت المادة من كتاب "دروس اللغة العربية" وعلى الطريقة الترجمة والقواعد.

فقامت الباحثة بتعليم المادة المعدة (قصص الحكايات الشعبية) للمجموعة التجريبية بالطريقة المختلفة. وهذه المجموعة تتكون من عشرين طالبا وكلهم متخرجون في المدرسة المتوسطة الحكومية.

دخلت الباحثة الفصل ثماني لقاءات، لقاءان لأداء الاختبار القبلي والبعدي وستة لقاءات لعملية التعليم باستخدام قصص الحكايات الشعبية. لكل لقاء حصتان ولكل حصة ٤٥ دقيقة.

وقبل بداية التعليم وزعت الباحثة المادة المعدة وأدت الاختبار القبلي لمعرفة قدرتهم اللغوية خاصة في القراءة. وفي بداية التعليم أخبرتهم موضوع الدرس والكفاءات اللغوية التي سيحصل عليها التلاميذ بعد قراءة قصص الحكايات الشعبية. ثم سارت الباحثة في التعليم على خطوات التدريس المعدة. فكيفية استخدام القصص في الفصل هي أن الباحثة عرضت القصص باستخدام الطريقة المختلفة في تعليم القراءة منها الطريقة التحليلية التركيبية، وطريقة الكلمة والطريقة الانتقائية. وكذلك استخدمت الباحثة الوسائل التعليمية المختلفة من بطاقة الصور والحاسوب وبتقسيم الطلاب إلى فرق صغيرة وبأداء التعليم في الفصل وخارجه.

٢. فعالية استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة.

بعد أن تمت عملية التعليم في الفصل تعد الباحثة الاختبار البعدي للمجموعتين لمعرفة فعالية استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة. فتتكون مادة الاختبار التحريري من فهم معاني المفردات (المرادف واختيار الكلمة الغريبة) وفهم النص، وتعد الباحثة الاختبار الشفوي لمعرفة طلاقة الطلاب في القراءة. فالنتيجة التي حصلت عليها الباحثة كما يلي:

١- نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة

الجدول (١١): نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة.

الرقم	المؤشرات				النتيجة
	المفردات	فهم النص	الطلاقة	الجملة	التقدير
١.	٣٥	٢٠	٦٥	٦٠	ضعيف
٢.	١٥	٣٠	٥٠	٤٥	ضعيف
٣.	١٠	٢٠	٥٠	٤٠	ضعيف
٤.	١٥	٣٠	٦٥	٥٥	ضعيف
٥.	٥	٢٠	٥٠	٣٧,٥	ضعيف
٦.	٢٥	٢٠	٤٠	٤٢,٥	ضعيف
٧.	١٠	٣٠	٤٠	٣٥	ضعيف
٨.	١٥	٤٠	٥٠	٥٢,٥	ضعيف
٩.	٣٠	٣٠	٧٥	٦٧,٥	مقبول

ضعيف	٤٧,٥	٦٠	٢٠	١٥	١٠
ضعيف	٥٧,٥	٦٠	٤٠	١٥	.١١
ضعيف	٣٢,٥	٤٠	٢٠	٥	.١٢
ضعيف	٤٠	٥٠	٢٠	١٠	.١٣
جيد	٧٢,٥	٨٠	٤٠	٢٥	.١٤
جيد	٧٥	٨٠	٤٠	٣٠	.١٥
ضعيف	٤٧,٥	٥٠	٣٠	١٥	.١٦
ضعيف	٥٧,٥	٦٥	٢٠	٣٠	.١٧
ضعيف	٥٢,٥	٦٠	٣٠	١٥	.١٨
ضعيف	٦٠	٦٠	٣٠	٣٠	.١٩
ضعيف	٤٧,٥	٦٠	٢٠	١٥	.٢٠
	١٠,٤٥				Σ
	٥٢,٢٥				M

من الجدول وجدت الباحثة البيانات من مائوية نتائج الطلاب كما تتضح في

الجدول الآتي:

الجدول (١٢). : النسبة المئوية من نتيجة الاختبار البعدي من المجموعة

الضابطة.

الرقم	الدرجة	عدد الطلاب	المئوية
١.	ممتاز	٠	%٠
٢.	جيد جدا	٠	%٠
٣.	جيد	٢	% ١٠
٤.	مقبول	١	% ٥
٥.	ضعيف	١٧	% ٨٥
	المجموعة	٢٠ طالبا	١٠٠

٢). نتيجة الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية هي:

الجدول (١٣). : نتيجة الاختبار البعدي من المجموعة التجريبية

الرقم	المؤشرات				النتيجة
	المفردات	فهم النص	الطلاقة	الجملة	التقدير
١.	٤٠	٤٠	٧٠	٧٥	جيد
٢.	٤٥	٥٠	٧٥	٨٥	جيد جدا
٣.	٣٠	٥٠	٥٠	٦٧,٥	مقبول
٤.	٣٠	٤٠	٦٠	٦٧,٥	مقبول
٥.	٤٥	٤٠	٧٥	٨٠	جيد
٦.	٢٥	٣٠	٥٠	٥٢,٥	ضعيف

جيد	٧٢,٥	٦٥	٤٠	٤٠	.٧
جيد	٧٧,٥	٧٥	٤٠	٤٠	.٨
جيد جدا	٨٥	٨٠	٤٠	٥٠	.٩
جيد جدا	٨٢,٥	٧٥	٥٠	٤٠	.١٠
جيد جدا	٨٥	٨٠	٤٠	٥٠	.١١
جيد	٨٠	٨٠	٣٠	٥٠	.١٢
جيد جدا	٨٢,٥	٧٥	٤٠	٥٠	.١٣
جيد	٨٠	٧٠	٤٠	٥٠	.١٤
ضعيف	٥٧,٥	٥٠	٣٠	٣٥	.١٥
ضعيف	٥٧,٥	٥٠	٣٠	٣٥	.١٦
ضعيف	٥٢,٥	٥٠	٣٠	٢٥	.١٧
ضعيف	٥٢,٥	٥٠	٣٠	٢٥	.١٨
مقبول	٦٧,٥	٦٠	٤٠	٣٥	.١٩
مقبول	٧٠	٦٠	٥٠	٤٠	.٢٠
	١٤٣٠				Σ
	٧١,٥				M

من الجدول وجدت الباحثة البيانات من مائوية نتائج الطلاب كما تتضح في

الجدول الآتي:

الجدول (١٤): النسبة المئوية من نتيجة الاختبار البعدي من المجموعة التجريبية.

الرقم	الدرجة	عدد الطلاب	المائوية
١.	ممتاز	٠	٠%
٢.	جيد جدا	٥	٢٥%
٣.	جيد	٦	٣٠%
٤.	مقبول	٤	٢٠%
٥.	ضعيف	٥	٢٥%
	المجموعة	٢٠ طالبا	١٠٠

٣). تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة والتجريبية

وبعد أن حصلت الباحثة نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين، فحللتها

كما يلي:

١.١. تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة.

الجدول (١٥): تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة.

الرقم	قبلي X	بعدي Y	D=X-Y	D^2
١.	٥٧,٥	٦٠	٢٥-	٦,٢٥
٢.	٥٠	٤٥	٥	٢٥
٣.	٤٥	٤٠	٥	٢٥

٦٠٢٥	٢٠٥-	٥٥	٥٢٠٥	.٤
١٠٠	١٠	٣٧٠٥	٤٧٠٥	.٥
٦٠٢٥	٢٠٥-	٤٢٠٥	٤٠	.٦
١٠٠	١٠	٣٥	٤٥	.٧
٦٠٢٥	٢٠٥	٥٢٠٥	٥٠	.٨
٠	٠	٦٧٠٥	٦٧٠٥	.٩
١٥٦٠٢٥	٥٠١٢	٤٧٠٥	٦٠	١٠
٥٦٠٢٥	٧٠٥	٥٧٠٥	٦٥	.١١
٢٥	٥-	٣٢٠٥	٤٧٠٥	.١٢
٢٥	٥	٤٠	٤٥	.١٣
٢٥	٥-	٧٢٠٥	٦٧٠٥	.١٤
٦٠٢٥	٢٠٥-	٧٥	٧٢٠٥	.١٥
٠	٠	٤٧٠٥	٤٧٠٥	.١٦
١٠٠	١٠-	٥٧٠٥	٤٧٠٥	.١٧
١٠٠	١٠-	٥٢٠٥	٤٥	.١٨
١٠٠	١٠-	٦٠	٥٠	.١٩
٥٦٠٢٥	٧٠٥-	٤٧٠٥	٤٠	.٢٠
٩٢٥		١٠٤٥	١٠٤٠	Σ
		٥٢٠٢٥	٥٢	M

من الجدول اتضحت للباحثة البيانات الآتية:

$$٢٠=N$$

$$٠٠٢٥- =DM$$

$$٩٢٥ = \Sigma D^2$$

$$٥ = \Sigma D$$

ثم حسب هو الانحراف المعياري (SD_D) من الفرق بالرمز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{D}{N}\right)^2}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum 92,5}{20} - \left(\frac{-5}{20}\right)^2}$$

$$SD_D = \sqrt{46,25 - 0,252}$$

$$SD_D = \sqrt{46,25 - 0,0625}$$

$$SD_D = \sqrt{46,1875}$$

$$SD_D = 6,79$$

ثم حساب الخطأ المعياري (SE_{MD}) من متوسط الفرق بالرمز:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$SE_{MD} = \frac{6,79}{\sqrt{20-1}}$$

$$SE_{MD} = \frac{6,796}{\sqrt{19}}$$

$$SE_{MD} = \frac{6,796}{4,358}$$

$$SE_{MD} = 1,55$$

ثم حساب t_0 باستخدام الرمز:

$$t_o = \frac{MD}{SE_{MD}}$$

$$t_o = \frac{-0,25}{1,55}$$

$$t_o = -0,16035$$

ومن الحساب بين الاختبار القبلي والبعدي من الجدول السابق وجدت الباحثة البيانات الآتية:

- متوسط الفرق (MD) : -٠,٢٥
- الانحراف المعياري (SD_D) : ٦,٧٩
- الخطأ المعياري (SE_{MD}) : ١,٥٥
- درجة تاء حساب (t_o) : -٠,١٦٠٣٥
- درجات الحرية (df) بالرمز : df=N-1 و وجد أن df = ٢٠-١ فهو ١٩
- درجة تاء الجدول عند مستوى الدلالة ٥ % : ٢,٠٩٣
- درجة تاء الجدول عند مستوى الدلالة ١ % : ٢,٨٦١

فعرفت الباحثة أن درجة تاء الحساب (t_o) أصغر من درجة تاء الجدول (٢,٠٩٣) < -٠,١٦٠٣٥ > ٢,٨٦١). ثم اعتمادا على حساب النتيجة ليس فيها الاختلاف بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة بغير استخدام المادة المعدة. بعبارة أخرى أن التعليم باستخدام المادة المعينة تؤثر في تعليم مادة القراءة العربية للدرس الاضافي للصف العاشر من المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثالثة كاديري لتنمية القراءة من حيث اكتساب المفردات وفهم المقروء وطلاقتهم في القراءة.

١.٢ . تحليل نتيجة الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية.

ثم من الجدول السابق حلت الباحثة نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية كما يلي:

الجدول (١٦):. نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية :

الرقم	قبلي X	بعدي Y	D=X-Y	D^2
١.	٣٥	٧٥	٤٠-	١٦٠٠
٢.	٤٢,٥	٨٥	٤٢,٥-	١٨٠٦,٢٥
٣.	٣٥	٦٧,٥	٣٢,٥-	١٠٥٦,٢٥
٤.	٤٢,٥	٦٧,٥	٢٥-	٦٢٥
٥.	٤٢,٥	٨٠	٣٧,٥-	١٤٠٦,٢٥
٦.	٣٥	٥٢,٥	١٧,٥-	٣٠٦,٢٥
٧.	٤٠	٧٢,٥	٣٢,٥-	١٠٥٦,٢٥
٨.	٣٥	٧٧,٥	٤٢,٥-	١٨٠٦,٢٥
٩.	٢٧,٥	٨٥	٥٧,٥-	٣٣٠٦,٢٥
١٠.	٤٠	٥٨,٢	٤٢,٥-	١٨٠٦,٢٥
١١.	٣٥	٨٥	٥٠-	٢٥٠٠

١٤٠٦٠٢٥	٣٧٠٥-	٨٠	٤٢٠٥	.١٢
٣٠٦٠٢٥	١٧٠٥-	٨٢٠٥	٦٥	.١٣
٤٠٠	٢٠-	٨٠	٦٠	.١٤
٦٠٢٥	٢٠٥-	٥٧٠٥	٦٠	.١٥
٥٦٠٢٥	٧٠٥-	٥٧٠٥	٥٠	.١٦
٥٠٦٠٢٥	٢٢٠٥-	٥٢٠٥	٣٠	.١٧
٧٥٦٠٢٥	٢٧٠٥-	٥٢٠٥	٢٥	.١٨
١٦٠٠	٤٠-	٦٧٠٥	٢٧٠٥	.١٩
٩٠٠	٣٠-	٧٠	٤٠	.٢٠
٢٣٢١٢٠٥	٩٦١-	١٤٣٠	٨٥٠	Σ
		٧١٠٥	٤٠٠٥	M

من الجدول السابق اتضح للباحثة البيانات الآتية:

$$٢٠ = N \quad ٣١ = DM \quad ٢٣٢١٢٠٥ = \Sigma D^2 \quad ٦٢٠ = \Sigma D$$

ثم حسب هو الانحراف المعياري (SD_D) من الفرق بالرمز :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\Sigma D^2}{N} - \left(\frac{\Sigma D}{N}\right)^2}$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{23212,5}{20} - \left(\frac{620}{20}\right)^2}$$

$$SD_D = \sqrt{1160,625 - (31)^2}$$

$$SD_D = \sqrt{1160,625 - 961}$$

$$SD_D = \sqrt{199,625}$$

$$SD_D = 14,128$$

ثم حساب الخطأ المعياري (SE_{MD}) من متوسط الفرق بالرمز:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$SE_{MD} = \frac{14,128}{\sqrt{20-1}}$$

$$SE_{MD} = \frac{14,128}{\sqrt{19}}$$

$$SE_{MD} = \frac{14,128}{4,358}$$

$$SE_{MD} = 3,242$$

ثم حساب t_o باستخدام الرمز:

$$t_o = \frac{MD}{SE_{MD}}$$

$$t_o = \frac{31}{3,242}$$

$$t_o = 9,561$$

ومن الحساب بين الاختبار القبلي والبعدي من الجدول السابق وجدت

الباحثة البيانات الآتية:

- متوسط الفرق (MD) : ٣١

- الانحراف المعياري (SD_D) : ٣٢,٣٣
 - الخطأ المعياري (SE_{MD}) : ٢٤٢,٣
 - درجة تاء حساب (t_o) : ٩,٥٦١
 - درجات الحرية (df) بالرمز : $df=N-1$ و وجد أن $df = 20-1 = 19$ فهو ١٩
 - درجة تاء الجدول عند مستوى الدلالة ٥ % : ٢,٠٩٣
 - درجة تاء الجدول عند مستوى الدلالة ١ % : ٢,٨٦١
- فعرفت الباحثة أن درجة تاء الحساب (t_o) أصغر من درجة تاء الجدول (٢,٠٩٣ < ٩,٥٦١ < ٢,٨٦١). ثم اعتمادا على حساب النتيجة ليس فيها الاختلاف بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية باستخدام المادة المعدة وبطرائق التعليم المختلفة في القراءة. بعبارة أخرى أن التعليم باستخدام المادة المعينة وطرائق التعليم المختلفة في القراءة تؤثر تأثيرا تفاعليا في تعليم المادة القرائية العربية للدرس الاضافي للصف العاشر من المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثالثة كاديري لتنمية القراءة من حيث اكتساب المفردات وفهم المقروء وطلاقتهم في القراءة.

الجدول (١٧). : دلالة الفرق بين المجموعتين التجريبية والضابطة في الاختبارين

القبلي والبعدي.

الاختباران القبلي والبعدي						المجموعة
متوسط	الانحراف	الخطأ	قمة ت	د. ف	درجة تاء في الجدول	

الفرق (MD)	المعياري (SD_D)	المعياري (SE_{MD})	(t_o)	N-) (1	عند مستوى الدلالة	
					% ١	% ٥
الضابطة	-	١,٥٥	٠,١٦٠-	٢٠	٢,٨٦١	٢,٠٩٣
	٠,٠٦٢٥					
التجربة	٣١	٣٢,٣٣	٣,٢٤٢	٢٠	٢,٨٦١	٢,٠٩٣

نظرا إلى نتيجة الاختبار القبلي والبعدي من المجموعتين، اتضح للباحثة أن هناك فرقا ذا دلالة إحصائية من كل جهة حيث بلغت درجة تاء ٩,٥٦١ للمجموعة التجريبية، هذا العدد أكبر درجة تاء في الجدول عند مستوى الدلالة ٥ % و ١ %. ودرجة تاء ٠,١٦٠ للمجموعة الضابطة، وهذا العدد أصغر من درجة تاء في الجدول مستوى الدلالة ٥ % و ١ %. وذلك لصالح درجات الطلاب في الاختبار القبلي والبعدي في المجموعتين، ولدلالة على أن استخدام قصص الحكايات الشعبية في تعليم القراءة للدرس الاضافي في المجموعة التجريبية فعال، وأن استخدامها أحسن تأثيرا لاكتساب المفردات الجديدة وفهم النص المقروء وكذلك في ترقية طلاقة الطلاب في القراءة.

٣.٣ تحليل نتيجة الاختبار البعدي للحصول على المقارنة بين المجموعتين

التجريبية والضابطة.

في هذا التحليل اعتمدت الباحثة على نتيجة الاختبار البعدي وحدها، لأنها مقياس لمعرفة تأثير المتغير التجريبي في المجموعة التجريبية وتأثير المتغير التابع في

المجموعة الضابطة. وقبل أن تحللها رسمت الباحثة علامة (X_1) للاختبار البعدي للمجموعة الضابطة وعلامة (X_2) للاختبار البعدي للمجموعة التجريبية. فبدأت الباحثة بالتحليل كما يلي:

١. معرفة متوسط (X_1) بالرمز : $M_1 = \frac{\sum X_1}{N_1}$

٢. معرفة متوسط (X_2) بالرمز : $M_2 = \frac{\sum X_2}{N_2}$

٣. معرفة نتيجة بالرمز (X_1) : $X_2 = X_1 - M_2$

٤. معرفة نتيجة بالرمز (X_2) : $X_2 = X_2 - M_2$

٥. ارتفاع درجة ثانية (X_1) ثم يجمع وينال $\sum X_1^2$

٦. ارتفاع درجة ثانية (X_2) ثم يجمع وينال $\sum X_2^2$

٧. معرفة (t_o) بالرمز : $t_o = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\left(\frac{\sum X_1^2 + \sum X_2^2}{N_1 + N_2 - 2}\right) \left(\frac{N_1 + N_2}{N_1 \times N_2}\right)}}$

الجدول (١٨) : المقارنة بين نتيجة الاختبار البعدي من المجموعتين التجريبية والضابطة

X_2^2	X_1^2	X_2	X_1	الضابطة	التجربة	N
٦٠,٠٦٢٥	١٦	٧,٧٥-	٤	٦٠	٧٥	١
٥٢,٥٦٢٥	٧٢,٢٥	٧,٢٥	٨,٥-	٤٥	٨٥	٢
١٥٠,٠٦٢٥	٣٦١	١٢,٢٥	١٩	٤٠	٦٧,٥	٣
٧,٥٦٢٥	١	٢,٧٥-	١-	٥٥	٦٧,٥	٤

217.0620	36	18.70	7-	37.0	8.	.0
90.0620	182.2 0	9.70	- 13.0	82.0	02.0	.6
297.0620	121	17.20	11-	30	72.0	.7
.0.620	182.2 0	.20-	- 13.0	02.0	77.0	.8
232.0620	72.20	10.20-	8.0-	67.0	80	.9
22.0620	121	8.70	11-	87.0	82.0	.10
27.0620	182.2 0	0.20-	- 13.0	07.0	80	.11
.0.620	20.72	.20-	8.0-	32.0	8.	.12
10.0.620	121	12.20	11	8.	82.0	.13
81.0.620	72.20	29.20-	10-	72.0	8.	.14
017.0620	196	22.70-	8	70	07.0	.15
22.0620	196	8.70	18	87.0	07.0	.16
27.0620	361	0.20-	19	07.0	02.0	.17
.0.620	361	.20-	19	02.0	02.0	.18

٦٠٠٠٦٢٥	١٦	٧٠٧٥-	٤	٦٠	٦٧٠٥	٠.١٩
٢٢٠٥٦٢٥	٢٠٢٥	٤٠٧٥	١٠٥	٤٧٠٥	٧٠	٠.٢٠
٢٣٧٣.٧٥	٢٥٨٠			١٠٤٥	١٤٣٠	Σ
				٥٢٠٢٥	٧١٠٥	M

ومن الجدول وجدت الباحثة البيانات الآتية :

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\left(\frac{\sum X_1^2 + \sum X_2^2}{N_1 + N_2 - 2}\right) \left(\frac{N_1 + N_2}{N_1 \times N_2}\right)}}$$

$$t_o = \frac{71,5 - 52,25}{\sqrt{\left(\frac{2580 + 2373,5}{20 + 20 - 2}\right) \left(\frac{20 + 20}{20 \times 20}\right)}}$$

$$t_o = \frac{19,25}{\sqrt{\left(\frac{4953,75}{38}\right) (0,1)}}$$

$$t_o = \frac{19,25}{\sqrt{(130,361)(0,1)}}$$

$$t_o = \frac{19,25}{\sqrt{13,0361}}$$

$$t_o = \frac{19,25}{3,61}$$

$$t_o = 5,331$$

من الحساب السابق قد حصلت الباحثة على أن المتوسط من المجموعة
التجريبية (M_1) هو ٧١,٥ والمتوسط من المجموعة الضابطة (M_2) هو ٥٢,٢٥
ودرجة تاء (t_o) ٥,٣٣١ ثم حسبت الباحثة بالرمز : $df = (N_1 + N_2) - 2$
وحصلت على $df = (20 + 20) - 2$

ثم هذا العدد يرجع إلى قيمة التاء (t) الموجودة في الجدول التائي
(t table). وقد اتضح أن درجة التاء في الجدول عند مستوى الدلالة ٥ %
تدل ٢,٠٢٤ وعند مستوى الدلالة ٢,٧١١ فعرفت الباحثة أن درجة تاء حساب
(t) أكبر من درجة تاء (t_o) في الجدول : (٢,٧١١ > ٥,٣٣١ < ٢,٠٢٤)
اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة عرفنا أن هناك فرقا واضحا بين نتيجة
الاختبار البعدي للمجموعتين التجريبية والضابطة بعد عملية التعليم في القراءة
باستخدام قصص الحكايات الشعبية. وبعبارة أخرى أن استخدام قصص الحكايات
الشعبية في تعليم القراءة فعال وأحسن تأثيرا من التعليم بغير استخدام القصص
الشعبية خاصة في تعليم القراءة.

ولتصديق نتائجها تستعمل الباحثة المعيار الآتي:

١. إذا كانت درجة تاء حساب أكبر من درجة تاء الجدول فالفرض مقبول، وهذا
يعني أن استخدام قصص الحكايات الشعبية فعال في تعليم مهارة القراءة من
حيث فهم معاني الكلمات وفهم النص وكذلك في طلاقة التلاميذ في القراءة.

٢. وإذا كانت درجة تاء حساب أصغر من درجة تاء الجدول أو متساويين فالفرض مرفوض، وهذا يعني أن القصص الشعبية لتعليم القراءة للدرس الإضافي للتلاميذ في الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية غير فعال.

ومن هذا المعيار وجدت الباحثة أن درجة تاء حساب (t_o) في هذا البحث (٥,٣٣١) أكبر من درجة تاء جدول على مستوى ٥ % (٢,٠٢٤) ومن درجة تاء الجدول على مستوى ١ % (٢,٧١١) فعرفت الباحثة أن الفرض السابق مقبول، وهذا يشير إلى أن استخدام قصص الحكايات الشعبية فعال لتعليم مهارة القراءة لدى طلاب الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بكاديري.

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات

أ - نتائج البحث

اعتمادا على عرض البيانات وتحليلها سابقا تقدم الباحثة النتائج الآتية وهي:

١. أن كيفية استخدام قصص الحكايات الشعبية لتنمية مهارة القراءة لطلبة الصف العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري هي بعرض القصص في الفصل أو خارجه باستخدام طرق التعليم المختلفة من الطريقة التحليلية التركيبية أو الانتقائية والوسائل التعليمية المتنوعة من بطاقة الصور والحاسوب، وهذا يؤثر في رفع رغبة الطلبة عند المشاركة في الدرس.
٢. فتعليم القراءة باستخدام قصص الحكايات الشعبية فعال لتنمية مهارة القراءة. وذلك أنه يساعد الطلبة على معرفة معاني الكلمات العربية الجديدة التي يستطيعون أن يستعملوها لكلامهم اليومي، وأن يتدربوا على القراءة الصحيحة، وأن يستنبطوا الحكم النافعة أو الدروس لحياقتهم الاجتماعية، وأن للدروس فيها تشابه بثقافتهم لذا يسهل عليهم فهمها.

ب - التوصيات

اعتمادا على نتائج البحث السابقة أوصت الباحثة بعض التوصيات لمدرسي اللغة العربية في المدرسة الهدف خاصة وللمدارس الثانوية الإسلامية الأخرى. وهذه التوصيات هي:

١. أن يعد المدرس المادة ويستخدم الطرق التعليمية ووسائلها في تعليم اللغة العربية خاصة في القراءة كي لا يكون التعليم مملاً، ويرغب الطلبة في المشاركة في التعليم.
٢. أن يمثل المدرس للطلبة قراءة النص الصحيحة ويدربهم عليها كثيراً، خاصة للطلبة الذين يتخرجون في المدارس المتوسطة الحكومية.
٣. أن يستفيد المدرسون من نتائج هذا البحث في تطوير خبرتهم والبحث العلمي.
٤. وترجو الباحثة للباحثين اللاحقين أن يطوروا قصص الحكايات الشعبية الأخرى الموجودة في المعبد لتكون المادة التعليمية في المهارت اللغوية الأربع ويمكن باستخدام أسلوب الكاريكاتورية ليكون التعليم مريحاً ولزيادة الكتب العربية خاصة في قصص الحكايات الشعبية لشعب إندونيسيا.

ج- الاقتراحات

تأمل الباحثة أن يكون هذا البحث مرجعاً للبحوث في المستقبل لتطويره في المجال الأوسع، لأن هذا البحث محدود وفيه كثير من النواقص والضعف، وعسى الله أن يجعل هذا البحث نافعا للباحثة ولغيرها.

ورأت الباحثة أن الباحثين اللاحقين عليهم أن يطوروا المادة في القراءة بأنواع المواضيع التي لها صلة بثقافة الطلبة أو المجتمع ولها صلة باحتياجاتهم. وكذلك في البحث عن استخدام أنواع الأساليب التعليمية لتنمية المهارات اللغوية الأخرى حتى

يرغب الطلبة في المشاركة في الدرس ولا يتركون الفصل للمرة الثانية بسبب ضعفهم
في درس اللغة العربية.



المصادر والمراجع

أ. المصادر

١. القرآن الكريم
٢. لويس معلوف، المنجد للغة والأعلام، الطبعة التاسعة والعشرون (بيروت: دار
المشرف ١٩٩٧م)
٣. Kamus besar Bahasa Indonesia, Edisi pertama, Jakarta: Balai Pustaka

ب. المراجع العربية

٤. جابر عبد الحميد جابر والآخرين، مناهج البحث في التربية وعلم النفس،
(القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٨ م)
٥. حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثانية،
(القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣ م - ١٤١٤ هـ)
٦. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه، (الرياض: دار
أسامة، ١٩٩٧ م)
٧. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه،
(منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو- الرباط ١٩٨٩ م
- ١٤١٠ هـ)
٨. _____ الجزء الثاني، المرجع في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى،
(مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٦ م)
٩. زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية ، (القاهرة: دار المعرفة الجامعية:
١٩٩٥ م)
١٠. صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق،
(بيروت: مكتبة لبنان، دون سنة)

١١. طه على حسين الديلمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، **اللغة العربية وطرائق تدريسها**، (القاهرة: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥م)
١٢. عبد العليم إبراهيم، **الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية**، الطبعة السابع عشرة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨م - ١٣٨٧هـ)
١٣. فتحي على يونس، **تصميم منهج تعليم اللغة العربية للأجانب**، (القاهرة: دار الثقافة، ١٩٨٧م)
١٤. محمد علي الخولي، **أساليب تدريس اللغة العربية**، (الرياض-المملكة العربية السعودية، الطبعة الثالثة ١٩٨٩م - ١٤١٠هـ)
١٥. _____، **الاختبارات اللغوية**، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)
١٦. محمد صالح الشنطي، **المهارات اللغوية، مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونه**، (المملكة العربية السعودية : دار الأندلس، ١٩٩٦م)
١٧. محمود كامل الناقة ، **تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، (مكة: جامعة أم القرى ، ١٩٨٥م)
١٨. محمود كامل الناقة و رشدى أحمد طعيمة، **الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، الطبعة الأولى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م - ١٤٠٣هـ)
١٩. منذر الضامن، **أساسيات البحث العلمي**، الطبعة الأولى، (عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٧م - ١٤٢٧هـ)
٢٠. يوسف الصميلي، **اللغة العربية وطرق تدريسها نظرية وتطبيقا**، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٨م - ١٤١٨هـ)
٢١. نايف محمود معروف، **خصائص العربية و طرائق تدريسها**، (لبنان : دار النغاس، ١٩٩٨م)

ج. البحوث العلمية

٢٢. إيرنا هيراواتي، **تدريس مهارة القراءة للكتب التراثية في معهد نور الهدى السلفي الشافعي مرغوسونو مالانج** رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة الصداقة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٧م)
٢٣. سيتي معاونة، **إعداد مواد التعليم لمهارة القراءة (بال تطبيق على مدرسة "إنسان أمانة" الابتدائية الإسلامية مالانج)**، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٩م)
٢٤. عبد المطالب، **تطوير مادة مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الثالث الثانوي في ضوء اتجاه التعليم و التعلم على السياق العام**، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥م)
٢٥. محمد حتى حمداني، **تعليم مهارة القراءة بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فاكنبارو**، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة الصداقة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٣م)

د. المراجع الأجنبية

26. Arikunto, Suharsimi, **Prosedur penelitian suatu pendekatan praktik**, Edisi revisi VI, (Jakarta: Rineke Cipta, 2006).
27. Aini, Moch, **Metodologi penelitian bahasa Arab**, (Malang: Hilal Pustaka, 2010).
28. Ainin, Mohammad, dkk., **Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab** (Malang: Misykat, 2006).

29. Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006).
30. Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB, 1996).
31. Danandjaja, James, *Folklor Indonesia, ilmu gossip, dongeng, dan lain-lain*,. Cet. VII (Jakarta :Pustaka Utama Grafiti, 2007).
32. Rosidi, Ajip, *Sastra dan Budaya kedaerahan dalam keIndonesiaan*, Cet 2 (Jakarta: Dunia Puataka jaya,: 2004).
33. William A. Haviland, R.G. Soekadijo, *Antropologi*, (Jakarta: Erlangga, 1998-1999).
34. Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R &D*, (Bandung: Alfabata, 2008).
35. <http://www.abdallamakki.maktoobblog.com>, di akses, 5 Januari 2011
36. www.almeshkat.net › ... diakses, 5 januari 2011

المصادر والمراجع

أ. المصادر

١. القرآن الكريم
٢. لويس معلوف، المنجد للغة والأعلام، الطبعة التاسعة والعشرون (بيروت: دار المشرف ١٩٩٧م)
٣. Kamus besar Bahasa Indonesia, Edisi pertama, Jakarta: Balai Pustaka

ب. المراجع العربية

٤. جابر عبد الحميد جابر والآخرين، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٨ م)
٥. حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثانية، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣ م - ١٤١٤ هـ)
٦. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧ م)
٧. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو- الرباط ١٩٨٩ م - ١٤١٠ هـ)
٨. _____ الجزء الثاني، المرجع في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٦ م)
٩. زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية ، (القاهرة: دار المعرفة الجامعية: ١٩٩٥ م)
١٠. صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، (بيروت: مكتبة لبنان، دون سنة)

١١. طه على حسين الديلمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، **اللغة العربية وطرائق تدريسها**، (القاهرة: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥م)
١٢. عبد العليم إبراهيم، **الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية**، الطبعة السابع عشرة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨م - ١٣٨٧هـ)
١٣. فتحي على يونس، **تصميم منهج تعليم اللغة العربية للأجانب**، (القاهرة: دار الثقافة، ١٩٨٧م)
١٤. محمد علي الخولي، **أساليب تدريس اللغة العربية**، (الرياض-المملكة العربية السعودية، الطبعة الثالثة ١٩٨٩م - ١٤١٠هـ)
١٥. _____، **الاختبارات اللغوية**، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)
١٦. محمد صالح الشنطي، **المهارات اللغوية، مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونه**، (المملكة العربية السعودية : دار الأندلس، ١٩٩٦م)
١٧. محمود كامل الناقة ، **تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، (مكة: جامعة أم القرى ، ١٩٨٥م)
١٨. محمود كامل الناقة و رشدى أحمد طعيمة، **الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، الطبعة الأولى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م - ١٤٠٣هـ)
١٩. منذر الضامن، **أساسيات البحث العلمي**، الطبعة الأولى، (عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٧م - ١٤٢٧هـ)
٢٠. يوسف الصميلي، **اللغة العربية وطرق تدريسها نظرية وتطبيقا**، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٨م - ١٤١٨هـ)
٢١. نايف محمود معروف، **خصائص العربية و طرائق تدريسها**، (لبنان : دار النغاس، ١٩٩٨م)

ج. البحوث العلمية

٢٢. إيرنا هيراواتي، *تدريس مهارة القراءة للكتب التراثية في معهد نور الهدى السلفي الشافعي مرغوسونو مالانج* رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة الصداقة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٧م)
٢٣. سيتي معاونة، *إعداد مواد التعليم لمهارة القراءة (بال تطبيق على مدرسة "إنسان أمانة" الابتدائية الإسلامية مالانج)*، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٩م)
٢٤. عبد المطالب، *تطوير مادة مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الثالث الثانوي في ضوء اتجاه التعليم و التعلم على السياق العام*، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥م)
٢٥. محمد حتى حمداني، *تعليم مهارة القراءة بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فاكنبارو*، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة الصداقة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٣م)

د. المراجع الأجنبية

26. Arikunto, Suharsimi, *Prosedur penelitian suatu pendekatan praktik*, Edisi revisi VI, (Jakarta: Rineke Cipta, 2006).
27. Aini, Moch, *Metodologi penelitian bahasa Arab*, (Malang: Hilal Pustaka, 2010).
28. Ainin, Mohammad, dkk., *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2006).

29. Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006).
30. Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB, 1996).
31. Danandjaja, James, *Folklor Indonesia, ilmu gossip, dongeng, dan lain-lain*,. Cet. VII (Jakarta :Pustaka Utama Grafiti, 2007).
32. Rosidi, Ajip, *Sastra dan Budaya kedaerahan dalam keIndonesiaan*, Cet 2 (Jakarta: Dunia Puataka jaya,: 2004).
33. William A. Haviland, R.G. Soekadijo, *Antropologi*, (Jakarta: Erlangga, 1998-1999).
34. Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R &D*, (Bandung: Alfabata, 2008).
35. <http://www.abdallamakki.maktoobblog.com>, di akses, 5 Januari 2011
36. www.almeshkat.net › ... diakses, 5 januari 2011

الْبَلَشُونُ وَالسَّرَطَانُ

كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ وَسَلَفِ الْعَصْرِ وَالْأَوَانِ عَاشَ الْبَلَشُونُ فِي غَابَةِ جُورَا بَايَا.
وَكَانَ الْبَلَشُونُ حَسَنَ الْوَجْهِ جَمِيلَ الرَّيْشِ، لَهُ رِجْلَانِ طَوِيلَتَانِ وَ لَهُ عُنُقٌ طَوِيلٌ، وَهُوَ يُحِبُّ
أَكْلَ السَّمَكِ. وَفِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ طَارَ الْبَلَشُونُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ يَبْحَثُ عَنِ الْأَكْلِ،
وَهُوَ فِي الْجَوْعَانِ لَمْ يَدْخُلْ فِيهِ طَعَامٌ مُنْذُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.
يَمْشِي مِنْ بَيْنِ الْأَنْهَارِ وَلَمْ يَجِدْ إِلَّا أَنْهَارًا جَافَةً لَيْسَ فِيهَا مَاءٌ وَلَا السَّمَكُ. وَاسْتَمَرَّ
فِي بَحْثِهِ حَتَّى وَجَدَ بَرَكَةً فِيهَا سَرَطَانٌ وَأَسْمَاكٌ كَثِيرَةٌ وَمُتَنَوِّعَةٌ.
فَمَدَّ مِنْقَارَهُ إِلَى قَعْرِ الْبَرَكَةِ لِيَشْرَبَ الْمَاءَ فِيهَا، فَرَأَى الْأَسْمَاكَ تَسْبَحُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ.
فَرَأَى كَبِيرَهُمْ عَلَى هَذِهِ الْحَالَةِ فَأَمَرَهُمْ بِأَنْ يَحْتَبِئُوا مِنَ الْبَلَشُونِ.
قَالَ كَبِيرُ السَّمَكِ: مَا حَاجَتُكَ؟ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ مُصَادَقَتَكَ. قَالَ كَبِيرُ السَّمَكِ: لَيْسَ
بَيْنِي وَبَيْنَكَ تَوَاصُلٌ وَإِنَّمَا الْعَاقِلُ يَنْبَغِي لَهُ أَنْ يَلْتَمِسَ مَا يَجِدُ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَيَتْرَكَ التَّمَاسَ مَا
لَا يَجِدُ إِلَيْهِ سَبِيلًا، فَمَا أَنْتَ إِلَّا آكِلٌ وَأَنَا طَعَامٌ لَكَ.
قَالَ الْبَلَشُونُ: إِنَّ أَكْلِي إِيَّاكَ وَإِنْ كُنْتَ طَعَامًا مِمَّا لَا يَغْنِي عَنِّي شَيْئًا، وَإِنَّ مَوَدَّتَكَ
أَنْسَ لِي مِمَّا ذَكَرْتَ، فَإِنَّهُ قَدْ ظَهَرَ لِي مِنْكَ مِنْ حُسْنِ الْخُلُقِ مَا رَغِبْتُ فِيكَ.
قَالَ كَبِيرُ السَّمَكِ: قَدْ فَهِمْتُ مَا تَقُولُ، فَإِنَّ الْعُقَلَاءَ الْكَرَامَ لَا يَبْتَغُونَ عَلَى
مَعْرُوفٍ جَزَاءً، وَالْمَوَدَّةُ بَيْنَ الصَّالِحِينَ سَرِيعٌ اتِّصَالُهَا بِطَبِيعِ انْقِطَاعِهَا، وَقَدْ قَبِلْتُ إِخَاءَكَ.
فَخَرَجَ كَبِيرُ السَّمَكِ يَسْبَحُ إِلَى سَطْحِ الْمَاءِ، فَتَصَافَحَا وَتَصَافَيَا وَأَنْسَ كُلُّ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا بِصَاحِبِهِ. فَلَمَّا مَضَتْ عَلَيْهِمُ الْأَيَّامُ أَتَى إِلَيْهِ الْبَلَشُونُ وَقَالَ: إِنَّنَا فِي مُوسِمِ
الْجَفَافِ، فَأَخَافُ أَنْ يَجِفَّ هَذَا الْمَكَانُ فَتَهْلِكُ أَنْتَ مَعَ أَهْلِكَ، وَلِي مَكَانٌ فِيهِ مَاءٌ وَنَزَلَ

عَلَيْهِ الْمَطَرُ أَيَّامًا، فَنَحْنُ وَاجِدُونَ مَا نَأْكُلُهُ هُنَاكَ، فَأُرِيدُ أَنْ أَنْطَلِقَ بِكُمْ إِلَى هُنَاكَ لِنَعِيشَ آمِنِينَ.

قال كبير السمك: فَاحْمِلْنَا إِلَى ذَاكَ الْمَكَانِ وَاحِدًا فَوَاحِدًا. فَحَمَلَهُ الْبَلَشُونُ فِي مَنَقَارِهِ حَتَّى بَلَغَ حَيْثُ أَرَادَ. فَلَمَّا دَنَا إِلَى النَّهْرِ الَّذِي قَصَدَهُ الْبَلَشُونُ، أَكَلَهُ وَرَمَى مِنْ فِيهِ الْعِظَمَ، ثُمَّ طَارَ إِلَى النَّهْرِ فَفَعَلَ لِبَقِيَّةِ الْأَسْمَاكِ كَمَا فَعَلَ لِلأَوَّلِ حَتَّى بَقِيَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، وَهُوَ سَرَطَانٌ.

قال البلشون: إِنَّ مِنْ عَلَامَةِ الصَّدِيقِ أَنْ يَكُونَ لَصَدِيقٍ صَدِيقُهُ صَدِيقًا وَلِعَدُوٍّ صَدِيقُهُ عَدُوًّا، فَكُنْتُ مُصَاحِبًا لِلْأَسْمَاكِ وَنَعِيشُ فِي النَّهْرِ أَنْقَى مَاءُهُ وَأَجْدَبُ. وَهَلْ تَرَى فِي الْعَيْشَةِ مَعْنًا؟

فقال سرطان له: وَهَلْ فَرِحَ إِخْوَانُنَا الْأَسْمَاكِ بِالنَّهْرِ الْآخَرِ؟ فقال: سَتَرَى مَا حَصَلَ لَهُمْ بَعْدَ أَنْ تَصِلَ إِلَى ذَاكَ الْمَكَانِ. فَأَخَذَ الْبَلَشُونُ بِيَدِ سَرَطَانٍ وَطَارَ بِهِ حَتَّى بَلَغَ حَيْثُ أَرَادَ. وَرَأَى السَرَطَانُ عِظَمَ إِخْوَانِهِ فَتَعَجَّبَ مِنْ عَقْلِهِ وَحِيلَتِهِ فَيَقْرِصُ مَنَقَارَهُ حَتَّى احْمَرَّ عَلَيْهِ لَشِدَّةُ الْأَلَمِ. فَرَمَى مِنْ فِيهِ وَسَلِمَ السَرَطَانُ نَفْسَهُ وَاخْتَبَأَ مِنْهُ فِي حَجَرٍ كَبِيرٍ، وَقَالَ فِي نَفْسِهِ: إِنَّ مُصَاحِبَ الْعَدُوِّ وَمُصَاحِبَهُ كَصَاحِبِ الْحَيَّةِ يَحْمِلُهَا فِي كَمِّهِ، وَالْعَاقِلُ لَا يَسْتَأْنِسُ إِلَى الْعَدُوِّ الْأَرِيبِ.

الْحَيَّةُ وَالضَّفَّةُ ع

كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ وَسَلَافِ الْعَصْرِ وَالْأَوَانِ عَاشَتْ الْحَيَةُ فِي الْغَارِ الْبَعِيدِ عَنِ
النَّهْرِ وَالْبَحِيرَةِ. وَقَدْ هَوَمَتْ الْحَيَةُ وَضَعَفَ جِسْمُهَا، لَا تَرَى عَيْنُهَا وَلَا تَقْدِرُ فِي الْبَحْثِ
عَنِ الْأَكْلِ. فَأَصَابَهَا الْجَوْعُ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَيَّامِ.

وَفِي الْيَوْمِ خَرَجَتْ الْحَيَةُ مِنَ الْغَارِ وَسَارَتْ بَعِيدًا عَنْهُ حَتَّى وَجَدَتْ بَحِيرَةً فِيهَا
الضَّفَادِعُ الْكَثِيرَةُ. فَوَقَفَتْ بَرَهَةً يُفَكِّرُ فِي حِيلَةٍ لِإِمْسَاكِهِمْ فَقَالَ فِي نَفْسِهَا: سَأُظْهِرُ لَهُمْ
كَأَنِّي فِي ضَعْفٍ وَحُزْنٍ شَدِيدٍ.

فَرَأَاهُ ابْنُ الضَّفَدَعِ وَقَرَّبَ إِلَيْهَا فَقَالَ لَهَا: مَا لِي أَرَاكَ أَيُّهَا الشَّيْخَةُ كَثِيبَةً حَزِينَةً؟
وَمَنْ أَحْرَى بِطُولِ الْحُزْنِ مِنِّي. وَإِنَّمَا أَكْثَرُ مَعِيشَتِي مِنَ الضَّفَادِعِ فَابْتَلَيْتُ بِبِلَاءٍ حُرِمْتُ
عَلَيَّ الضَّفَادِعُ مِنْ أَجْلِهِ، حَتَّى إِنِّي وَجَدْتُ بَعْضُهَا فَلَا أَقْدِرُ عَلَى إِمْسَاكِهِ.

قَالَ لَهَا الْآخَرُ: وَكَيْفَ كَانَ الْأَمْرُ؟ قَالَتْ: فِي الْمَسَاءِ سَعَيْتُ فِي طَلَبِ الضَّفَادِعِ،
دَخَلْتُ بَيْتَ النَّاسِكِ فِي الظُّلْمَةِ فَأَصَابَنِي ابْنُ النَّاسِكِ فَظَنَنْتُ أَنَّهُ الضَّفَدَعُ فَلَدَعْتُهُ
فَمَاتَ، فَخَرَجْتُ هَارِبَةً فَتَتَبَعَنِي فِي أَثَرِي وَدَعَا عَلَيَّ وَلَعَنَنِي وَقَالَ: وَكَمَا قَتَلْتَ ابْنِي ظُلْمًا
أَدْعُو عَلَيْكَ أَنْ تَصَوِّي مَرْكَبًا لِمَلِكِ الضَّفَادِعِ فَلَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَأْخُذَ بِهِ وَلَا تَأْكُلَ عَلَى شَيْءٍ
مِنْهُ إِلَّا مَا يَتَصَدَّقُ بِهِ عَلَيْكَ مَلِكُهُ، فَاتَيْتُ هُنَا.

فَجَرَى ابْنُ الْمَلِكِ لِيَلْتَقِيَ بِأَبِيهِ فَأَخْبَرَهُ مَا سَمِعَهُ مِنَ الْحَيَةِ عَنْ حَالِهَا الْآنَ. فَاتَى
الْمَلِكُ إِلَيْهَا فِي شَاطِئِ الْبَحِيرَةِ فَسَأَلَهَا عَمَّا وَقَعَ عَلَيْهَا. فَقَالَتْ: نَعَمْ يَا مَوْلَايَ، أَتَيْتُ
إِلَيْكَ لِتَرْكَبَنِي مُقَرَّةً بِذَلِكَ رَاضِيَةً بِهِ. فَرَغِبَ الْمَلِكُ فِي رُكُوبِ الْحَيَةِ وَظَنَّ أَنَّهُ فَخْرٌ وَشَرَفٌ
فَرَكَّبَهَا وَاسْتَطَابَ ذَلِكَ.

فَقَالَ لَهَا الْمَلِكُ: اَحْمِلِيْنِي عَلَى ظَهْرِكَ إِلَى الْمَمْلَكَةِ. فَحَمَلَتْهُ الْحَيَةُ إِلَيْهَا، فَلَمَّا وَصَلَا إِلَيْهَا قَالَتْ الْأُمُّ صَرِيحًا لَهَا: انْزِلَا مِنْ ظَهْرِهَا. فَقَالَ لَهَا الْابْنُ: لَا تَخَافِي أَيُّهَا الْأُمُّ، هَذِهِ الْحَيَةُ لَا تُؤْذِينَا وَأُسْرَتُنَا، فَأَخْبَرَهَا عَمَّا حَصَلَ مَعَهَا مِنْذُ الْأَيَّامِ. فَفَرِحَتِ الْمَلِكَةُ بِهِ.

فَحَمَلَتْ الْحَيَةُ الْمَلِكَ وَأَهْلَهُ عَلَى ظَهْرِهَا لِيَتَجَوَّلُوا الْغَابَةَ وَسَارَتِ الْأَيَّامُ إِذْ وَقَفَتْ الْحَيَةُ وَقَالَتْ لِلْمَلِكِ: يَا مَوْلَايَ، لَقَدْ كُنْتُ مَرْكَبًا لَكُمْ مِنْذُ الْأَيَّامِ، فَيُضْعَفُ جِسْمِي وَلَيْسَتْ لِي قُوَّةٌ لِشِدَّةِ جُوعِي، فَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّي مُحْرَمَةٌ فَاجْعَلْ لِي رِزْقًا أَعِيشُ بِهِ وَأَخْدُمَ لَكُمْ. فَقَالَ الْمَلِكُ: وَكَيْفَ سَتَأْخُذِينَ مِنْ أَهْلِي؟ فَقَالَتْ: لَوْ لَمْ تَرْزُقَانِي مِنْ أَهْلِكَ سَوْفَ أَمُوتُ وَلَيْسَ مَعَكَ مَرْكَبٌ مِنْ دُونِي. فَأَمَرَ الْمَلِكُ الضِّفَّاعَ لَهَا بِأَخْذِ ضِفْدَعَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ يُدْفَعَانِ إِلَيْهَا. فَعَاشَتْ بِذَلِكَ وَلَمْ يَضُرَّهَا خُضُوعُهَا لِلْعَدُوِّ الدَّلِيلِ بَلْ انْتَفَعَ بِذَلِكَ وَصَارَ لَهَا رِزْقًا وَمَعِيشَةً.

وَمَضَتْ الْأَيَّامُ وَتَدَاوَلَتْ الْحَيَةُ حَوْلَ الْبَحِيرَةِ لِلْبَحْثِ عَنْ مَعِيشَتِهَا، فَلَمْ تَجِدِ الضِّفَّاعَ فَتَقَدَّمَتْ إِلَى الْمَلِكِ فَأَخْبَرَتْ بِأَنَّهَا قَدْ أَخَذَتْ الضِّفْدَاعَ فِي الْبَحِيرَةِ رِزْقًا لَهَا وَلَيْسَ فِيهِ إِلَّا الْمَلِكُ وَأَهْلُهُ. فَغَضِبَ الْمَلِكُ الضِّفْدَاعَ عَنْهَا وَلَيْسَ لَدَيْهِ السَّبِيلُ لِيُنْقَذَ نَفْسُهُ وَأَهْلُهُ مِنَ الْعَدُوِّ.

التَّمْسَاحُ وَالْجَامُوسُ

كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ وَسَلَافِ الْعَصْرِ وَالْأَوَانِ عَاشَ التَّمْسَاحُ فِي النَّهْرِ وَسَطَ الْغَابَةِ.
وَفِي الْعَادَةِ كَانَ الْحَيَوَانُ جَاءَ إِلَى هَذَا النَّهْرِ لِيَشْرَبَ الْمَاءَ أَوْ يَغْتَسِلَ أَوْ يَنْقَعَ فِيهِ. وَلَمْ يَجِفَّ
الْمَاءُ وَلَوْ كَانَ فِي مُوسِمِ الْجَفَافِ. كَانَ التَّمْسَاحُ فِي أَيَّامِهِ يُحِبُّ أَنْ يَلْعَبَ فِي الشَّاطِئِ،
يَنْتَظِرُ فَرِيستَهُ وَأحياناً يَجِفُّ بَدَنُهُ تَحْتَ ظِلِّ الشَّجَرَةِ.

وَفِي يَوْمٍ نَامَ التَّمْسَاحُ عَلَى الشَّاطِئِ يُجَفِّ بَدَنُهُ، إِذْ هَبَّ الرِّيحُ هُبُوباً شَدِيداً،
فَسَقَطَتِ الشَّجَرَةُ عَلَى ظَهْرِهِ، وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُسَلِّمَ نَفْسَهُ مِنْهَا فَصَاحَ لِطَلَبِ الْمُسَاعَدَةِ،
"أَعِثْنِي...أَعِثْنِي. فَقَالَ فِي نَفْسِهِ: هَذَا بَلَاءٌ قَدْ اكْتَفَنِي وَشُرُورٌ تَظَاهَرَتْ عَلَيَّ وَأَرَى أَنَّ مِنْ
هَذَا الْبَلَاءِ مُخَلِّصاً.

جَاءَ الْإِيلُ لِيَشْرَبَ الْمَاءَ، فَسَمِعَ صَوْتًا يَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ. فَلَمَّا التَفَتَ رَأَى
التَّمْسَاحَ وَعَلَى ظَهْرِهِ الشَّجَرَةُ الْكَبِيرَةُ. فَقَالَ لَهُ الْإِيلُ: وَكَيْفَ كَانَ الْأَمْرُ أَيُّهَا التَّمْسَاحُ؟
قَالَ: عِنْدَمَا أَمْشَى عَلَى السَّاحِلِ هَبَّ الرِّيحُ شَدِيداً، فَسَقَطَتْ هَذِهِ الشَّجَرَةُ عَلَى ظَهْرِي
فَلَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أُخَلِّصَ نَفْسِي مِنْ هَذِهِ إِلَّا بِمُسَاعَدَتِكَ أَيُّهَا الْأَخُ الْغَزِيرُ. فَقَالَ لَهُ: وَإِنْ
جَعَلْتَ لِي الْأَمَانَ عَلَى نَفْسِي أُسَاعِدُكَ فِي التَّخَلُّصِ مِنْ هَذَا الْبَلَاءِ!

فَأَعْطَاهُ التَّمْسَاحُ مِنَ الْأَمَانِ مَوْثِقَ بِهِ فَدَنَا الْإِيلُ إِلَيْهِ وَسَعَى فِي رَفْعِ الشَّجَرَةِ
بِرِجْلَيْهِ وَرَأْسِهِ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَنْجُ. فَطَلَبَ الْإِيلُ الْمُسَاعَدَةَ مِنَ الْجَامُوسِ الَّذِي يَنْقَعُ وَيَسْبَحُ فِي
النَّهْرِ. فَدَنَا إِلَيْهِ الْجَامُوسُ فَقَصَّ التَّمْسَاحُ عَلَيْهِ عَمَّا حَدَثَ.

وَلَمَّا تَخَلَّصَ التَّمْسَاحُ مِنَ الْبَلَاءِ فَكَّرَ فِي نَفْسِهِ حِيلَةً يَخْدَعُ بِهَا الْجَامُوسَ، فَقَالَ:
أَيُّهَا الْأَخُ حَدِّثْنِي الْخَبِيرَ الصَّدُوقَ الَّذِي لَامِرِيَّةَ فِي قَوْلِهِ بِأَنِّي مُحْرَمٌ مِنَ الَّذِي يُسَاعِدُنِي فِي
التَّخَلُّصِ مِنَ الْبَلَاءِ، فَيَكُونُ أَكْلِي مِثْلَ مَا أَكَلَهُ، فَصَدَقَهُ وَأَنَسَ بِهِ.

وَفِي الْغَدِ جَاءَ التَّمْسَاحُ لِيَغْسِلَ فِي النَّهْرِ، فَرَأَى صَاحِبَهُ يُجَفِّفُ فِي الشَّاطِئِ وَدَعَا
بِالْغُسْلِ. فَدَنَا إِلَيْهِ التَّمْسَاحُ وَقَالَ: وَهَلْ تَحْمِلُنِي عَلَى ظَهْرِكَ، فَإِنِّي ضَعِيفٌ، لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ
أُحَرِّكَ رِجْلَيَّ. فَوَثَبَ عَلَى ظَهْرِ الْجَامُوسِ، وَلَمَّا وَصَلَ فِي وَسْطِ النَّهْرِ عَضَّهُ فِي عُنُقِهِ،
وَأَمْسَكَهُ بِأُظْفَارِهِ، فَصَاحَ الْجَامُوسُ: مَاذَا فَعَلْتَ بِي؟ وَقَدْ وَعَدْتَنِي بِالْأَمَانِ وَالْمَصَاحِبَةِ
وَلَكِنَّكَ احْتَلْتَ عَلَيَّ وَخَدَعْتَنِي، فَإِنَّ لِي حَقًّا فِي الْعَدَالَةِ. فَقَالَ التَّمْسَاحُ: فَمَنْ الْقَاضِي؟
فَسَأَلَا إِلَى الْحَصِيرِ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَّةَ، فَأَخْبَرَ أَنَّ الْجَامُوسَ يَأْكُلُهُ وَهُوَ أَحَقُّ بِالْإِفْتِرَاسِ.
وَلَمْ يَقْبَلْهُ الْجَامُوسُ ثُمَّ سَأَلَا إِلَى الْقَدْرِ وَأَخْبَرَهُ أَنَّ الْجَامُوسَ وَقَعَ فِي الْخَطَا وَكَانَ التَّمْسَاحُ
أَحَقُّ بِإِفْتِرَاسِهِ.

تَقَدَّمَ الْجَامُوسُ إِلَى الْغَزَالِ يَطْلُبُ الْعَدَالَةَ، فَدَنُوا مِنْهُ وَسَلَّمَا عَلَيْهِ وَسَلَّاهُ أَنْ
يَقْضِيَ بَيْنَهُمَا، فَأَمَرَهُمَا أَنْ يَقْضَا عَلَيْهِ الْقِصَّةَ فَفَعَلَا. قَالَ لهُمَا: قَدْ بَلَغَنِي الْكِبَرُ وَثَقُلْتُ
أُذْنَايَ فَادْنُوا مِنِّي فَاسْمَعَانِي مَا تَقُولَانِ فَدَنُوا مِنْهُ وَأَعَادَ عَلَيْهِ الْقِصَّةَ وَسَلَّاهُ الْحُكْمَ، فَقَالَ:
قَدْ فَهِمْتُ مَا قُلْتُمَا فَأَنَا أَنْصَحُكُمَا قَبْلَ الْحُكْمَةِ بَيْنَكُمَا، فَأَنَا أَمْرُكُمَا بِتَقْوَى اللَّهِ وَأَنْ
لَا تَطْلُبَ إِلَّا الْحَقَّ، فَإِنَّ طَالِبَ الْحَقِّ يُفْلِحُ وَإِنْ قُضِيَ عَلَيْهِ، وَإِنَّ طَالِبَ الْبَاطِلِ مَخْصُومٌ وَإِنْ
سَلِمَ، فَإِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَرِيَانِي بِمَا حَصَلَ عَلَيْكُمَا.

فَذَهَبُوا إِلَى مَوْضِعِ حُدُوثِهِ وَوُضِعَتِ الشَّجَرَةُ عَلَى ظَهْرِ التَّمْسَاحِ وَهَمَسَ الْغَزَالُ فِي
أُذُنِ الْجَامُوسِ، فَجَرَّيَا مِنَ التَّمْسَاحِ وَسَلَّمَا مِنَ الْعَدُوِّ. فَهَذَا مِثْلُ الَّذِي يَطْلُبُ الْحَاجَةَ إِذَا
ظَفَرَ بِهَا أَضَاعَهَا.

الْغُرَابُ وَالطَّيْرِ

عَاشَ الْغُرَابُ فِي أَرْضِ جُورَابَايَا. فِيهِ شَجَرَةٌ كَثِيرَةُ الْأَغْصَانِ مُلْتَقَّةُ الزَّرْقِ، فِيهَا وَكُرُ الْغُرَابِ. وَكَانَ الصَّيَّادُونَ يَمْرُونَ فِيهِ يَتَرَدَّدُونَ إِلَيْهِ فَيَخَافُ الْغُرَابُ مِنْهُ. فَرَأَى الصَّيَّادُ يُنْشِرُ الشَّبَكَةَ يَتَرَقَّبُ عَنِ الْجَرَّادِ أَوْ الطَّيُورِ. وَبَعْدَ مُدَّةٍ خَرَجَ الْجَرَّادُ مِنَ الْحَجَرِ وَلَا يَرَاهَا فَوَقَعَ فِيهَا. وَسَعَى لِلتَّخْلُصِ مِنْهَا وَلَمْ يَجِدِ السَّبِيلَ إِلَيْهِ. فَفَرِحَ الصَّيَّادُ فَرَحًا شَدِيدًا.

فَقَالَ فِي نَفْسِهِ: لَا بُدَّ أَنْ أَلْتَمِسَ الْخُرُوجَ مِنْ هَذِهِ الشَّبَكَةِ، فَرَأَى الْغُرَابُ الصَّيَّادَ مِنْ فَوْقِ الشَّجَرَةِ وَقَالَ لِلْجَرَّادِ: إِنَّ هَذَا الصَّيَّادَ مُجِدُّ فِي طَلْبِكَ، وَاسْعَ لِلتَّخْلُصِ مِنْهَا، فَثَبَّ أَنْتَ حَتَّى تَصِلَ إِلَى حَجَرٍ عَلَيْهِ صَاحِبَتِي السُّلْحَفَاةُ، وَاطْلُبْ مِنْهَا الْمُسَاعَدَةَ.

فَوَثَبَ إِلَيْهِ وَرَأَاهَا تَجْلِسُ عَلَى الْحَجَرِ، فَسَلَّمَ عَلَيْهَا وَأَخَوَهَا الْقِصَّةَ. وَقَالَ: وَقَعْتُ فِي الشَّبَكَةِ فَأَخَافُ أَنْ يَقْصِدَنِي الصَّيَّادُ. ثُمَّ أَمَرَنِي الْغُرَابُ أَنْ آتِيكَ لِطَلَبِ الْمُسَاعَدَةِ مِنْكَ وَذَكَرَ الْغُرَابُ مَا بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ مِنَ الْمَوَدَّةِ، وَأَحْبَبْتُ أَنْ آتِيكَ لِحُصُولِ الْمُسَاعَدَةِ وَلِصُحْبَةِ الْإِخْوَانِ، فَإِنَّ عَلَى الْعَاقِلِ أَنْ يَلْتَمِسَ مِنَ الدُّنْيَا غَيْرَ الْكَفَافِ الَّذِي يَدْفَعُ بِهِ الْأَذَى عَنْ نَفْسِهِ إِذَا أَعْيَنَ بِصِحَّةٍ وَسَعَةٍ، وَأَنَّ رَجُلًا وَهَبَتْ لَهُ الدُّنْيَا بِمَا فِيهِ لَمْ يَكُنْ يَنْتَفِعُ مِنْ ذَلِكَ إِلَّا بِالْقَلِيلِ الَّذِي يَدْفَعُ بِهِ عَنْ نَفْسِهِ الْحَاجَةَ.

فَلَمَّا فَرَغَ مِنْ كَلَامِهِ أَجَابَتْهُ السُّلْحَفَاةُ فَقَالَتْ: اعْلَمْ أَنَّ حُسْنَ الْكَلَامِ لَا يَتِمُّ إِلَّا بِحُسْنِ الْعَمَلِ وَأَنَّ الرَّجُلَ ذُو مُرُوءَةٍ قَدْ يُكْرَمُ عَلَى غَيْرِ مَالٍ وَإِنَّ الْغَنَى الَّذِي لَأَمْوَةٍ لَهُ يُهَانُ وَإِنْ كَانَ لَهُ كَثِيرُ الْمَالِ، فَإِنَّ الْمَوْتَ لَا يَأْتِي إِلَّا بَغْتَةً لَيْسَ لَهُ وَقْتُ مُعَيَّنٍ، وَأَنْتَ عَنْ مَوْعِظَتِي غَنِيٌّ بِمَا عِنْدَكَ مِنَ الْعِلْمِ وَلَكِنْ رَأَيْتُ أَنْ أَقْضِيَ مِنْ حَقِّكَ فَأَنْتَ أَخُونَا وَمَا قَبِلْنَا مَبْذُولَ لَكَ.

فَرَدَّ الْجُودُ عَلَيْهَا وَاللِّطْفَهَا، وَقَالَ: لَقَدْ سَرَرْتَنِي وَأَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَأَنْتِ جَدِيرَةٌ أَنْ تَسْرِي نَفْسَكَ بِمِثْلِ مَا سَرَرْتَنِي بِهِ. فَبَيْنَمَا الْجُودُ فِي كَلَامِهَا وَالثَّلَاثَةُ مُسْتَأْنِسُونَ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ إِذْ أَقْبَلَ نَحْوَهُمْ ظِيٌّ فَخَافَتْ السُّلْحَفَةُ فَعَاصَتْ فِي الْمَاءِ وَطَارَ الْغُرَابُ فَوَقَعَ عَلَى الشَّجَرَةِ لِيَنْظُرَ هَلْ لِلظِّيِّ طَالِبٌ، وَلَمْ يَرَ شَيْئًا فَنَادَى صَاحِبَاهُ فَخَرَجَا، فَقَالَتِ السُّلْحَفَةُ لِلظِّيِّ حِينَ رَأَتْهُ يَنْظُرُ إِلَى الْمَاءِ: اشْرَبْ إِنْ كَانَ بِكَ عَطَشٌ وَلَا تَحْخَفْ فَإِنَّهُ لَا خَوْفَ عَلَيْكَ فَدَنَا الظِّيُّ وَرَحَّبَتْ بِهِ.

ذَاتَ يَوْمٍ عِنْدَمَا اجْتَمَعُوا فِي الْعَرِشِ غَابَ الظِّيُّ وَانْتَظَرُوا سَاعَةً وَلَمْ يَأْتِ فَلَمَّا أَبْطَأَ أَشْفَقُوا أَنْ يَكُونَ قَدْ أَصَابَتْهُ مَشَقَّةٌ. فَطَارَ الْغُرَابُ لِيَنْظُرَ حَالَهُ، إِذْ أَنَّ الظِّيَّ فِي الْحَبَالِ مُقْتَنِصًا، فَجَرَى مُسْرِعًا فَأَخْبَرَهُمَا بِذَلِكَ. فَقَالَتِ السُّلْحَفَةُ وَالْغُرَابُ: هَذَا أَمْرٌ لَا يَرْجَى فِيهِ غَيْرُنَا فَنَغِيثُ أَخَانًا، فَاتَى الْغُرَابُ وَالْجُرَادُ إِلَيْهِ مُسْرِعًا.

فَبَيْنَمَا الْجُرَادُ قَطَعَ الْحَبَائِلَ إِذْ جَاءَتِ السُّلْحَفَةُ فَقَالَ لَهَا: مَا يَحْمِلُكَ أَنْ تَحْضُرِي إِلَى هَذَا الْمَكَانِ فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكَ الصَّيَادَ وَلَا خَلَاصَ لَكَ لِبُطْءِ جَرِيكِ. فَلَمْ يَنْتَهُ الْجُرَادُ مِنْ كَلَامِهِ جَاءَ الصَّيَادُ فَطَارَ الْغُرَابُ وَجَرَى الظِّيُّ مُسْرِعًا وَدَخَلَ الْجُرَادُ فِي حَجَرٍ، وَدَنَا الصَّيَادُ فَوَجَدَ حِبَالَهُ مُقْطَعَةً، فَنَظَرَ يَمِينًا وَشِمَالًا فَلَمْ يَجِدْ غَيْرَ السُّلْحَفَةِ تَدْبُ فَأَخَذَهَا وَرَبَطَهَا.

فَنَظَرُوا الصَّيَادَ قَدْ رَبَطَ السُّلْحَفَةَ، فَقَالَ الْجُرَادُ: أَرَى مِنْ الْحِيلَةِ أَنْ تَذْهَبَ أَيُّهَا الظِّيُّ فَتَقْعُ بِمَنْظَرٍ مِنَ الصَّيَادِ كَأَنَّكَ جَرِيحٌ وَيَقْعُ الْغُرَابُ عَلَيْكَ كَأَنَّهُ يَأْكُلُ مِنْكَ، وَرَبِيبًا مِنْهُ أَرَاكَ لَعَلَّهُ أَنْ يَرْمِيَ مَا مَعَهُ مِنَ الْأَلَةِ، وَيَدْعُ السُّلْحَفَةَ وَيَقْصِدُكَ، فَإِذَا دَنَا مِنْكَ فَرَّ عَنْهُ مُسْرِعًا فَإِنِّي أَرْجُو أَلَّا يَنْصَرِفُ إِلَّا وَقَدْ قَطَعْتَ الْحَبَائِلَ عَنِ السُّلْحَفَةِ وَأَنْجُوَ بِهَا.

فَفَعَلَ الظُّبْيُ وَالْغُرَابُ مَا أَمَرَهُمَا الْجُرَذُ، وَكَانَ الْجُرَذُ قَطَعَ الْحَبَائِلَ حَتَّى بَنَى
بِالسَّلْحَةِ. ثُمَّ عَادَ الصَّيَادُ فَوَجَدَ حِبَالَهُ مَقْطُوعَةً، فَفَكَّرَ فِي نَفْسِهِ وَقَالَ: هَذِهِ أَرْضُ جِنٍّ
أَوْ سَحَرَةٍ. فَرَجَعَ الصَّيَادُ لَا يَلْتَمِسُ شَيْئًا وَلَا يَلْتَفِتُ إِلَيْهِ. فَاجْتَمَعُوا إِلَى عَرِيشِهِمْ آمِنِينَ
كَأَحْسَنَ مَا كَانُوا عَلَيْهِ.



أسماء الطلبة للمجموعة التجريبية

الرقم	أسماء الطلبة للمجموعة الضابطة	الرقم	أسماء الطلبة للمجموعة التجريبية
١.	M. Khoirul Zamroni	١.	M. Abiya'la C.M
٢	Ahmad Rifqi A.A	٢	Nabila Nuur Elmaz Layla sari
٣	Salsabilil	٣	Adimas D.P
٤	Rudhi Sehawan	٤	Muhammad Khotibul Ummam
٥	Nanda Nur Ihsan K	٥	Sufi Fadhilah
٦	Ahmad Rizal Habibi	٦	Adeliana
٧	Ni'matul Arofah	٧	Effa Nur Azizah
٨	Nala Fidaratul Ulya	٨	Wulan Akbar M
٩	Liya Qurrotul A'yun	٩	Nur Halimah
١٠	Zahrotul husna	١٠	Dewi Fitria
١١	Kusuma Wardani	١١	Faiz wildani Nisa
١٢	Nijamul Leyli R.	١٢	Desi Priastanti
١٣	Rizki Amalia	١٣	Irwan Setiya Budi
١٤	Auliya Mashito	١٤	Ari Fajri Luqman
١٥	Izzati Ardhan F	١٥	Ayu Siti Murodi
١٦	Moh. Zaenur Rohman	١٦	Bara Kurniawan
١٧	Diyah A.F	١٧	Dinda Churiyatus S
١٨	Amin Husnul Jaya	١٨	Choirun Nisaa
١٩	Moh. Makin Nugroho	١٩	Arum Husnul Maslika
٢٠	Hamida Citra	٢٠	Irma Fardian

الإختبار القبلي

الاسم :
 الفصل :
 الوقت : ٤٥ دقيقة

ضع (X) في الكلمة الغريبة! (درجة ٢٠)

١. مهندس - مدرّس - خيَّاط - ستار
٢. يتعلّم - يقرأ - آكل - يجلس
٣. مدرسة - مسجد - فصل - بيت
٤. جدّ - خادم - أخ - أب
٥. اشترى - اجلس - قائم - مسح

صل بين الكلمة والأضداد (درجة ٢٠)

- | | |
|---------|---------|
| ١. جاء | أ. بطيء |
| ٢. طار | ب. جلس |
| ٣. واسع | ج. قريب |
| ٤. قام | د. هبط |
| ٥. سريع | هـ. غدر |
| | و. ضيق |

اختر من أصح الأجوبة الآتية! (درجة ٦٠)

١. غادر المطار
- أ. المسافر ب. الطائرة ج. السفينة د. المضيف

٢. سأل العربي الشرطي
- أ. السياح ب. السياح ج. السائح د. السائح

٣. أَحْمَدُ يُرْسِلُ الرِّسَالَةَ إِلَى الْقَاهِرَةِ... الْبَرِيدِ الْجَوِّ

أ. بِ ب. فِي ج. عَنْ د. مِنْ

٤. الْفَلَّاحُونَ ... الثَّمَرَاتِ فِي مَزَارِعِهِمْ

أ. يَأْخُذُونَ ب. يَبِيعُونَ ج. يَسْقُونَ د. يَحْصِدُونَ

٥. يُحِبُّ أَحْمَدُ أَنْ ... أَخَاهُ عَلَى الْكَرْسِيِّ

أ. يَبْكِي ب. يَنَامُ ج. يَقُومُ د. يُجْلِسُ

٦. أَلْفَتُو دِينُوفَا يُذِيعُ الْأَخْبَارَ فِي شَاشَةِ تَلْفِيزِيُونِ س ج ت ف

مَنْ هُوَ؟

أ. مُذِيعٌ ب. مُوَظَّفٌ ج. مُدْرِسٌ د. رَئِيسُ التَّحْرِيرِ

٧. هَندٌ تَعْمَلُ فِي الطَّائِرَةِ، هِيَ تَخْدُمُ الْمُسَافِرِينَ فِيهَا. مَنْ هِيَ؟

أ. طَيَّارَةٌ ب. مُضَيِّفَةٌ ج. مُسَافِرَةٌ د. مِيكَانِيكِيَّةٌ

٨. عَلَى يُحِبُّ أَنْ يَلْعَبَ كُرَةَ الْقَدَمِ وَكُرَةَ الْيَدِ بَلْ يُحِبُّ السَّبَّاحَةَ. مَا هَوَايَةُ عَلَى؟

أ. الرِّيَاضَةُ ب. اللَّعْبَةُ ج. الْمُسَابَقَةُ د. الرَّحْلَةُ

٩. تَتَكَوَّنُ أُسْرَتِي مِنْ أَبِي وَأُمِّي وَجَدَّتِي وَأُخْتِي الصَّغِيرَةِ. كَمْ فَرْدًا فِي أُسْرَتِي؟

أ. أَرْبَعَةٌ أَفْرَادٍ ب. ثَلَاثَةٌ أَفْرَادٍ ج. خَمْسَةٌ أَفْرَادٍ د. سِتَّةٌ أَفْرَادٍ

١٠. التَّاجِرُ يَذْهَبُ إِلَى لِيَبِيعَ الْبَضَائِعَ

أ. السُّوقَ ب. الدَّكَانَ ج. الْمَزْرِعَةَ د. الْمَكْتَبَ

١١. أَيْنَ يَذْهَبُ الْفَلَّاحُ فِي الصَّبَاحِ؟

- أ. السُّوقُ ب. المَدْرَسَةُ ج. المَزْرَعَةُ د. المَكْتَبُ

١٢. تَطْبُخُ أُمِّي لُزْزِي فِي

- أ. المَطْبَخُ ب. الحُجَّةُ ج. الجَوَّاجُ د. الحَمَامُ

اقرأ النص ثم أجب السؤال رقم ٣ إلى ٥

هَوَايَاتُ فَاطِمَةَ كَثِيرَةٌ، مِنْهَا الْقَوَاةُ وَالْخِيَاطَةُ وَالرُّسَمُ. فِي الْعُطْلَةِ الْمَاضِيَةِ ذَهَبَتْ إِلَى جَنِينَةِ الْحَيَوَانَاتِ لَتَبْحَثَ عَنِ الْحَيَوَانَاتِ الْوَحْشَةِ، وَتَرْسُمَهَا بِالْمِرْسَمَةِ الْمَلَوْنَةِ. وَتَحِبُّ الْمَوَاسِلَةَ، تَكْتُبُ لِأَصْدِقَائِهَا الرِّسَالَةَ وَيَكْتُبُونَ لَهَا أَيْضًا. وَتَتَعَرَّفُ بِأَصْدِقَائِهَا مِنَ الرِّسَالَةِ الْبَرِيدِيَّةِ أَوْ مِنَ الرِّسَالَةِ الْإِلِكْتَرُونِيَّةِ. وَلَهَا أَصْدِقَاءُ عَرَبِيُّونَ وَأَمْرِيكِيُّونَ، وَمَدَحَتْ صَدِيقَتَهَا الْعَرَبِيَّةَ إِنْدُونِيسِيَا فِي رِسَالَتِهَا بِأَنَّهَا جَنَّةُ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ. وَدَعَتْ بَوَلِيَّةَ إِنْدُونِيسِيَا فِي الْعُطْلَةِ الْوُاسِيَّةِ.

١٣. مَاذَا تَكْتُبُ فَاطِمَةُ لِأَصْدِقَائِهَا؟

- أ. الْأَخْبَارَ ب. الْعَنَاءَ ج. لِّلرِّسَالَةِ د. الْقِصَّةَ

١٤. أَيْنَ تَذْهَبُ فِي الْعُطْلَةِ؟

- أ. الْحَدِيقَةَ الْعَامَّةَ ب. الْمَكْتَبَةَ ج. بَيْتَ جَدَّتِهَا د. جَنِينَةَ الْحَيَوَانَاتِ

١٥. بِمَا تُرْسِمُ فَاطِمَةُ الصُّوْرَ؟

- أ. الْمَوَاسِمَ ب. الْقَلَمَ ج. لِّلرِّسْمَةِ الْمَلَوْنَةِ د. قَلَمَ الْخَبْرِ

١٦. المدرس:

أحمد: أُرِيدُ أَنْ أَكُونَ مُهَنْدِسًا

- أ. مَا أَمْلِكُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟ ب. مَا خَوْفُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ

ج. ماذا تعمل؟

هـ. أين تعمل؟



١٧. أنظر إلى الصورة!

مامهنة على؟

أ. رحلة

ب. سياحة

ج. سباحة

د. قِوَاة

١٨.... على وأسرته في سورابايا منذ أربع سنوات ماضية

د. استقر

ج. سكت

ب. عاش

أ. يسكن

١٩. محمد ذهب إلى المستشفى ليعالج المرض. من محمد؟

د. موظف

ج. فلاح

ب. طبيب

أ. ملوس

٢٠.... يبحث عن الأخبار ويكتبها في الجرائد

د. الصيدي

ج. الطبيب

ب. المدرس

أ. الصحافي

اقرأ هذا النص قراءة صحيحة!

مهن الناس كثيرة، منهم من يكون تاجرا ومنهم من يكون مدرسا
ومنهم من يكون طبيبا. فإذا تريد أن تبني البيوت تطلب المساعدة
من البناء، وإذا تريد أن تخط قميصك تطلب المساعدة من الخياط،
وإذا تريد أن تصلح النوافذ تطلب المساعد من النجار. فعليك أن
تدفع أجرة قبل أن يجف عرقه

الاختبار البعدي

الاسم :
 الفصل :
 الوقت : ٤٥ دقيقة

ضع علامة (X) في الكلمة الغريبة (درجة ٢٠)

- | | | | |
|--------------------|--------------|--------------|---------------|
| ١. أ. التَّمَسَّحُ | ب. السَّمَكُ | ج. الضَّفْعُ | د. الفُولُ |
| ٢. أ. يَسْبَحُ | ب. يَطِيرُ | ج. يَمْشِي | د. يَفْخُ |
| ٣. أ. النُّهْرُ | ب. بِلَاكَةُ | ج. الْبَحْرُ | د. الْقَمِيصُ |
| ٤. أ. سَوِيْعٌ | ب. بَطِيئٌ | ج. قَوِيٌّ | د. قَلَمٌ |
| ٥. أ. الْمَنْقَارُ | ب. الْعُنُقُ | ج. الصُّورُ | د. الْفَمُ |

صل بين الكلمة والمرادف! (درجة ٢٠)

- | | |
|--------------|----------------|
| ١. مُؤَصَّةٌ | أ. خَشِي |
| ٢. مُصَاحِبٌ | ب. شَجَاعَةٌ |
| ٣. حَوَى | ج. وَقْتُ |
| ٤. حَمَاسَةٌ | د. مُصَادَقَةٌ |
| ٥. خَافَ | هـ. سَارَ |

اجب الأسئلة الآتية بالاختصار! (درجة ٦٠)

١. أَيْنَ يَبْحَثُ الْبَلَشُونُ عَنِ الْمَاءِ؟
٢. هَلْ حَمَلَ الْبَلَشُونُ السَّمَكَ إِلَى النَهْرِ الْجَدِيدِ؟
٣. مَاذَا فَعَلَ السُّرْطَانُ لِلْبَلَشُونِ؟
٤. مَاذَا فَعَلَ الضَّفْعُ فِي بَيْتِ النَّاسِكِ؟

٥. إِلَى أَيْنَ حَمَلَتِ الْحَيَّةُ الضَّفَّةَ عَلَى ظَهْرِهَا؟

٦. كَمْ ضِفْدَاعًا صَدَّقَهُ مَلِكُ الضَّفَّةِ لِلْحَيَّةِ؟

٧. مَاذَا أَصَابَ التُّمَسَاحَ؟

٨. هَلْ رَفَعَ الظُّبْيُ الشَّجَرَةَ مِنْ ظَهْرِ التُّمَسَاحِ؟

٩. مَاذَا فَعَلَتِ الْبَقَّةُ فِي النَّهْرِ؟

١٠. هَلْ سَلِمَتِ الْبَقَّةُ مِنَ التُّمَسَاحِ؟

اقرأ هذا النص قراءة صحيحة!

ومضت الأيام وتداولت الحية حول البحيرة للبحث عن معيشتها، فلم تجد الضفداع فتقدمت إلى الملك فأخبرت بأنها قد أخذت الضفداع في البحيرة زقا لها وليس فيه إلا الملك وأهله. فغضب ملك الضفدع عنها وليس لديه السبيل لينقذ نفسه وأهله من العدو.

أ. الاستبانة عن تعلم القراءة بالقصص الشعبية

الرقم	البند	خيارات الاجابات				
		موافق جدا	موافق	أشك	غير موافق	غير موافق جدا
١.	أحب تعلم القراءة في مادة قصص الحكايات الشعبية					
	الدرجة المئوية					
٢.	تعلم القراءة في مادة قصص الحكايات الشعبية تنهض رغبتى في تعلم المهارات اللغوية الأخرى					
	الدرجة المئوية					
٣.	أستطيع أن أقرأ النص العربي بالطلاقة					
	الدرجة المئوية					
٤.	من تعلم قراءة قصص الحكايات الشعبية أكتسب المفردات الجديدة					
	الدرجة المئوية					
٥.	أكتسب المصطلحات العربية الجزابة التي أستطيع أن أستخدمها في الكلام اليومي					
	الدرجة المئوية					
٦.	أكتسب الحكمة أو الدروس بعد تعلم قراءة قصص الحكايات الشعبية					
	الدرجة المئوية					

٧.	أحب طريقة المدرسة في تعليم اللغة العربية في الفصل				
	الدرجة المئوية				
٨.	لم يكن لدي صعوبات في عمل الواجبات من المدرسة				
	الدرجة المئوية				
٩.	في يدي مادة القراءة (القصص الشعبية) أثناء التعليم				
	الدرجة المئوية				

ب. الاستبانة عن عملية المدرسة في الفصل

الرقم	البنود	خيارات الاجابات				
		موافق جدا	موافق	أشك	غير موافق	غير موافق جدا
١.	ألزمت المدرسة حمل الكتاب (المادة)					
	الدرجة المئوية					
٢.	تمثل المدرسة قراءة النص					
	الدرجة المئوية					
٣.	أعطت المدرسة التلاميذ بالواجب					
	الدرجة المئوية					

المقابلة

أ. أسئلة المقابلة مع مدير المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري

١. ما الأنشطة غير منهجية التي تؤديها المدرسة للتلاميذ؟
٢. ما أهداف برامج الدرس الإضافي لدرس اللغة العربية؟
٣. ما المشاكل المواجهة في تعليم اللغة العربية للدرس الإضافي؟
٤. كيف رغبة الطلبة في مشاركة الدرس الإضافي؟

ب. أسئلة المقابلة مع بعض مدرسي اللغة العربية

١. ما هو المنهج المستخدم في تدريس اللغة العربية لمهارة القراءة للدرس الإضافي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري؟
٢. ما هو الكتاب المدرسي المقرر في تدريس اللغة العربية لمهارة القراءة للدرس الإضافي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري؟
٣. كيف رغبة التلاميذ في المشاركة في الدرس الإضافي؟
٤. ما استراتيجية لتحفيز الطلاب في تعليم اللغة العربية خاصة في القراءة؟
٥. ماهي البرامج المقترحة لديكم في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري؟

التقويم من أنشطة التلاميذ أثناء التعليم

الاسم :

الفصل :

النشاطات				تقويم
جيد	مقبول	راسب	نتيجة	
				أ. معرفية - التعرف على أحرف الهجائية
				ب. حركية (فهم المقروء) ١. استيعاب المفردات ٢. الطلاقة ٣. فهم النص أو الاستنباط
				ج. وجدانية - النشاط والاهتمام

جيد : ٩٠ - ٧١ (B)

مقبول : ٧٠ - ٦١ (C)

راسب : ٦٠ - ٠ (D)

المدرسة

()

ورقة بيانات الملاحظة أثناء التعليم

الرقم	العناصر	المؤشرات	الملاحظ ١	
			نعم	لا
١.	الحماسة	أ. يستمع إلى شرح المدرس		
		ب. يتمرن على قراءة النص		
		أ. يستمع إلى قراءة صاحبه		
٢.	طلاقة	أ. يفرح في مشاركة الدرس		
	الوجه	ب. يحب عمل الواجب		

الملاحظ

()

ورقة الملاحظة من أنشطة المدرسة في الفصل

الرقم	الأنشطة	الملاحظ	
		نعم	لا
١.	تفتح المدرسة الدراسة بالسلام		
٢.	تسأل أحوال التلاميذ وتتبسم إليهم		
٣.	تنصح المدرسة التلميذ الذي يوسوس غيره في التعليم		
٤.	تساعد المدرسة التلميذ الذي يحتاج إلى مساعدتها		
٥.	تستخدم المدرسة الوسائل التعليمية		
٦.	تحث المدرسة التلاميذ في استنباط الدرس		
٧.	تراجع المدرسة الدرس قبل الخروج		

الملاحظة

()



التلميذات يفرحن في المشاركة في
الدرس



المدرسة والملاحظة مع
التلميذات



التلاميذ يستمعون إلى شرح
المدرسة



تشرح المدرسة الدرس في الفصل



الصور على جدار المعبد



قرض السرطان عنق البلشون



البلشون يبحث عن الماء



الحية وملك الضفدع يتحدثان



الحية تبحث عن الأكل



الظبي وعلى الشجرة الغراب



البقرة يتحدث مع التمساح

المصادر والمراجع

أ. المصادر

١. القرآن الكريم
٢. لويس معلوف، المنجد للغة والأعلام، الطبعة التاسعة والعشرون (بيروت: دار المشرف ١٩٩٧م)
٣. Kamus besar Bahasa Indonesia, Edisi pertama, Jakarta: Balai Pustaka

ب. المراجع العربية

٤. جابر عبد الحميد جابر والآخرين، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٧٨ م)
٥. حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثانية، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣ م - ١٤١٤ هـ)
٦. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه أدواته أساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧ م)
٧. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو- الرباط ١٩٨٩ م - ١٤١٠ هـ)
٨. _____ الجزء الثاني، المرجع في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٦ م)
٩. زكريا إسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية ، (القاهرة: دار المعرفة الجامعية: ١٩٩٥ م)
١٠. صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، (بيروت: مكتبة لبنان، دون سنة)

١١. طه على حسين الديلمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، **اللغة العربية وطرائق تدريسها**، (القاهرة: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥م)
١٢. عبد العليم إبراهيم، **الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية**، الطبعة السابع عشرة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨م - ١٣٨٧هـ)
١٣. فتحي على يونس، **تصميم منهج تعليم اللغة العربية للأجانب**، (القاهرة: دار الثقافة، ١٩٨٧م)
١٤. محمد علي الخولي، **أساليب تدريس اللغة العربية**، (الرياض-المملكة العربية السعودية، الطبعة الثالثة ١٩٨٩م - ١٤١٠هـ)
١٥. _____، **الاختبارات اللغوية**، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠م)
١٦. محمد صالح الشنطي، **المهارات اللغوية، مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونه**، (المملكة العربية السعودية : دار الأندلس، ١٩٩٦م)
١٧. محمود كامل الناقة ، **تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، (مكة: جامعة أم القرى ، ١٩٨٥م)
١٨. محمود كامل الناقة و رشدى أحمد طعيمة، **الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، الطبعة الأولى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م - ١٤٠٣هـ)
١٩. منذر الضامن، **أساسيات البحث العلمي**، الطبعة الأولى، (عمان: دار المسيرة، ٢٠٠٧م - ١٤٢٧هـ)
٢٠. يوسف الصميلي، **اللغة العربية وطرق تدريسها نظرية وتطبيقا**، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٨م - ١٤١٨هـ)
٢١. نايف محمود معروف، **خصائص العربية و طرائق تدريسها**، (لبنان : دار النغاس، ١٩٩٨م)

ج. البحوث العلمية

٢٢. إيرنا هيراواتي، **تدريس مهارة القراءة للكتب التراثية في معهد نور الهدى السلفي الشافعي مرغوسونو مالانج** رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة الصداقة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٧م)
٢٣. سيتي معاونة، **إعداد مواد التعليم لمهارة القراءة (بال تطبيق على مدرسة "إنسان أمانة" الابتدائية الإسلامية مالانج)**، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٩م)
٢٤. عبد المطالب، **تطوير مادة مهارة القراءة في تعليم اللغة العربية لطلاب الصف الثالث الثانوي في ضوء اتجاه التعليم و التعلم على السياق العام**، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥م)
٢٥. محمد حتى حمداني، **تعليم مهارة القراءة بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فاكنبارو**، رسالة الماجستير غير منشورة، (مالانج: جامعة الصداقة الإندونيسية السودانية الإسلامية مالانج، ٢٠٠٣م)

د. المراجع الأجنبية

26. Arikunto, Suharsimi, **Prosedur penelitian suatu pendekatan praktik**, Edisi revisi VI, (Jakarta: Rineke Cipta, 2006).
27. Aini, Moch, **Metodologi penelitian bahasa Arab**, (Malang: Hilal Pustaka, 2010).
28. Ainin, Mohammad, dkk., **Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab** (Malang: Misykat, 2006).

29. Effendy, Ahmad Fuad, *Metodologi pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006).
30. Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB, 1996).
31. Danandjaja, James, *Folklor Indonesia, ilmu gossip, dongeng, dan lain-lain*,. Cet. VII (Jakarta :Pustaka Utama Grafiti, 2007).
32. Rosidi, Ajip, *Sastra dan Budaya kedaerahan dalam keIndonesiaan*, Cet 2 (Jakarta: Dunia Puataka jaya,: 2004).
33. William A. Haviland, R.G. Soekadijo, *Antropologi*, (Jakarta: Erlangga, 1998-1999).
34. Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R &D*, (Bandung: Alfabata, 2008).
35. <http://www.abdallamakki.maktoobblog.com>, di akses, 5 Januari 2011
36. www.almeshkat.net › ... diakses, 5 januari 2011

خطوات التدريس (اللقاء الأول)

المدرسة: الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري

اليوم : السبت، ١٩ مارس ٢٠١١

المادة : اللغة العربية

الفصل : العاشر

الحصة : ٤٥×٢ دقيقة

أ. معيار الكفاءة : ١. قراءة

١.١. استيعاب فهم النص وصفيا أو حواريا عن البلشون والسرطان.

ب. الكفاءات الأساسية:

١.١. قراءة الكلمة أو الجملة أو النص جهرية وصحيحة.

٢.١. التعرف عن نوع النص وموضوعه.

٣.١. فهم المعنى أو الفكرة والأراء من النص.

ج. المؤشرات :

(١). يتدرب التلاميذ على قراءة النصوص جهرية.

(٢). يقدر التلاميذ على فهم معنى الكلمات.

(٣). يستطيع التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة من النصوص

(٤). يستطيع التلاميذ أن يحددوا الفكرة الرئيسة من الفقرات

د. أهداف التدريس :

بعد متابعتهم للدرس، يتوقع الطلاب على:

(١). أن يقرأوا موضوع " البلشون والشرطان " قراءة صحيحة وطلاقة

(٢). أن يفهموا معاني الكلمات فهما جيدا أن يعبروا ما في النص

و. استراتيجية التدريس:

التمهيد	• يلقي المدرس السلام على التلاميذ وهم يردونه ثم يسأل عن أحوالهم ذلك اليوم. • يقرأ المدرس كشف الحضور.	١٠ دقائق
النشاطات الرئيسية	■ التعارف بين المدرسة والتلاميذ ■ تشرح المدرسة قصدها في اجراء عملية التدريس في الفصل ■ توزع المدرسة أوراق الامتحان القبلي	٦٥ دقيقة
الاختتام	■ يسلم التلاميذ الأوراق ■ تنصح المدرسة التلاميذ للتعليم واستعمال اللغة العربية في كلامهم اليومي ■ تقرأ المدرسة السلام	١٠ دقيقة

٢. خطوات التدريس (اللقاء الثاني)

المدرسة : الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري

اليوم : السبت، ٢٦ مارس ٢٠١١

المادة : اللغة العربية

الفصل : العاشر

الحصة : ٢ × ٤٥ دقيقة

أ. معيار الكفاءة : ١. قراءة

١.١ استيعاب فهم النص وصفيا أو حواريا عن البلشون والسرطان.

ب. الكفاءات الأساسية:

١.١. قراءة الكلمة أو الجملة أو النص جهرية وصحيحة.

٢.١. التعرف عن نوع النص وموضوعه.

٣.١. إيجاد المعنى أو الفكرة والآراء من النص.

ج. المؤشرات :

(١). يتدرب التلاميذ على قراءة النصوص جهرية.

(٢). يقدر التلاميذ على فهم معنى الكلمات.

(٣). يستطيع التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة من النصوص

(٤). يستطيع التلاميذ أن يحددوا الفكرة الرئيسة من الفقرات

د. أهداف التدريس:

بعد متابعتهم للدرس، يتوقع الطلاب على:

١. أن يقرأوا موضوع " البلشون والسرطان " قراءة صحيحة وطلاقة

٢. أن يفهموا معاني الكلمات فهما جيدا أن يعبروا عما في النص

و. المادة الدراسية :

الْبَلْشُونُ وَالسَّرَطَانُ

كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ وَسَلَّفِ الْعَصْرِ وَالْأَوَانِ عَاشَ الْبَلْشُونُ فِي غَابَةِ جُورَا بَايَا.
وَكَانَ الْبَلْشُونُ حَسَنَ الْوَجْهِ جَمِيلَ الرَّيْشِ، لَهُ رَجُلَانِ طَوِيلَانِ وَ لَهُ عُنُقٌ طَوِيلٌ، وَهُوَ يُحِبُّ
أَكْلَ السَّمَكِ. وَفِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ طَارَ الْبَلْشُونُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ يَبْحَثُ عَنِ الْأَكْلِ،

وهو في حَالَةِ الْجَوْعَانِ لَمْ يَدْخُلْ فِي فِيهِ طَعَامٌ مُنْذُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.
يَمْشِي مِنْ بَيْنِ الْأَنْهَارِ وَلَمْ يَجِدْ إِلَّا أَنْهَارًا جَافَةً لَيْسَ فِيهَا الْمَاءُ وَلَا السَّمَكُ. وَاسْتَمَرَّ
فِي بَحْثِهِ حَتَّى وَجَدَ بَرَكَةً فِيهَا سَرَطَانٌ وَأَسْمَاكٌ كَثِيرَةٌ وَمُتَنَوِّعَةٌ.
فَمَدَّ مِنْقَارَهُ إِلَى قَعْرِ الْبَرَكَةِ لِيَشْرَبَ الْمَاءَ فِيهَا، فَرَأَى الْأَسْمَاكَ تَسْبَحُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ.
فَرَأَى كَبِيرُهُمْ عَلَى هَذِهِ الْحَالَةِ فَأَمَرَهُمْ بِأَنْ يَخْتَبِئُوا مِنَ الْبَلَشُونِ.

هـ. الطريقة المستخدمة : الطريقة التحليلية التركيبية

الوسائل : بطاقة الصور، الكومبيوتر، LCD

ز. استراتيجية التدريس:

التمهيد	● تلقي المدرسة السلام على التلاميذ وهم يردونه ثم - تسأل عن أحوالهم ذلك اليوم. ● تقرأ المدرسة كشف الحضور.	١٠ دقائق
النشاطات الرئيسية	■ تلقي المدرسة تمهيدا للوصول إلى الموضوع الذي سيتعلمونها الدارسون. ■ تشرح المدرسة المفردات الصعبة باستخدام الوسائل التعليمية (الصور) ويكتبها على السبورة. ■ تأمر المدرسة التلاميذ بقفل الكتاب والكراسات وتشرح المدرسة موضوع الدرس. ■ تسأل المدرسة التلاميذ مما تشرح أو تقرأ كلمة أو فقرة مساعدة بالصور. ■ تأمر المدرسة التلاميذ بفتح الكتاب وتقرأ النص قراءة صحيحة وهم يستمعون إليها. ■ تأمر التلاميذ بقراءة النص تقليدا لها، ثم تأمرهم بقراءة	٦٥ دقيقة

	صامته مع الفهم استعدادا لإجابة السؤال	
الاختتام	■ تأمر التلاميذ بقفل الكتاب وتقديم إليهم الأسئلة ■ تعطيهم الواجب المنزلي وتنصح لهم أن يتعلموا - ويقرأوا دروسهم في البيت ■ تحتتم اللواسة بقراءة الحمللة ودعاء ختم المجلس	١٥ دقيقة

٣. خطوات التدريس (اللقاء الثالث)

المدرسة: الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري

اليوم : السبت، ١١ أبريل ٢٠١١

المادة : اللغة العربية

الفصل : العاشر

الحصة : ٢×٤٥ دقيقة

أ. معيار الكفاءة : ١. قراءة

١.١ استيعاب فهم النص وصفيا أو حواريا عن البلشون

والسرطان.

ب. الكفاءات الأساسية:

١.١. قراءة الكلمة أو الجملة أو النص جهرية وصحيحة.

٢.١. التعرف عن نوع النص وموضوعه.

٣.١. فهم المعنى أو الفكرة والآراء من النص.

- ج. المؤشرات : - يتدرب التلاميذ على قراءة النصوص جهرية.
- يقدر التلاميذ على فهم معنى الكلمات.
- يستطيع التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة من النصوص
- يستطيع التلاميذ أن يحددوا الفكرة الرئيسة من الفقرات
- د. أهداف التدريس :
- بعد متابعتهم للدرس، يتوقع الطلاب على:
١. أن يقرأوا موضوع " البلشون والشرطان " قراءة صحيحة وطلاقة
 ٢. أن يفهموا معاني الكلمات فهما جيدا أن يعبروا عما في النص
- و. المادة الدراسية :

اقرأ هذه القصة قراءة جيدة!

الْبَلْشُونُ وَالسَّرَطَانُ (الاستمرار)

فَخَرَجَ السَّمَكُ يَسْبَحُ إِلَى سَطْحِ الْمَاءِ، فَتَصَافَحَا وَتَصَافَيَا وَأَنَسَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا بِصَاحِبِهِ. فَلَمَّا مَضَتْ عَلَيْهِمُ الْأَيَّامُ أَتَى إِلَيْهِ الْبَلْشُونُ وَقَالَ: إِنَّنَا فِي مُوسِمِ الْجَفَافِ، فَأَخَافُ أَنْ يَجِفَّ هَذَا الْمَكَانُ فَتَهْلِكُ أَنْتَ مَعَ أَهْلِكَ، وَلِي مَكَانٌ فِيهِ مَاءٌ وَنَزَلَ عَلَيْهِ الْمَطَرُ أَيَّامًا، فَنَحْنُ وَاجِدُونَ مَا نَأْكُلُهُ هُنَاكَ، فَأُرِيدُ أَنْ أَنْطَلِقَ بِكُمْ إِلَى هُنَاكَ لِنَعِيشَ آمِنِينَ.

قال السمك: فَأَحْمَلْنَا إِلَى ذَلِكَ الْمَكَانِ وَاحِدًا فَوَاحِدًا. فَحَمَلَهُ الْبَلْشُونُ فِي مَنْقَارِهِ حَتَّى بَلَغَ حَيْثُ أَرَادَ. فَلَمَّا دَنَا إِلَى النَّهْرِ الَّذِي قَصَدَهُ الْبَلْشُونُ، أَكَلَهُ وَرَمَى مِنْ فِيهِ الْعِظَمَ، ثُمَّ طَارَ إِلَى النَّهْرِ فَفَعَلَ لِبَقِيَّةِ الْأَسْمَاكِ كَمَا فَعَلَ لِلْأَوَّلِ حَتَّى بَقِيَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، وَهُوَ سَرَطَانٌ.

قال البلشون: إِنَّ مِنْ عَلَامَةِ الصَّدِيقِ أَنْ يَكُونَ لَصَدِيقِ صَدِيقَهُ صَدِيقًا وَلِعَدُوِّ صَدِيقِهِ عَدُوًّا، فَكُنْتُ مُصَاحِبًا لِلْأَسْمَاكِ وَنَعِيشُ فِي النَّهْرِ أَنْقَى مَاءُهُ وَأَجْدَبُ. وَهَلْ تَرَى

في العيشة معنا؟

هـ. الطريقة المستخدمة : الطريقة الانتقائية

الوسائل : بطاقة الصور، الكمبيوتر، LCD

ز. استراتيجية التدريس:

١٠ دقائق	● تلقي المدرسة السلام على التلاميذ وهم يردونه ● ثم تسأل عن أحوالهم ذلك اليوم. ● تقرأ المدرسة كشف الحضور.	التمهيد
٦٥ دقيقة	■ تلقي المدرسة تمهيدا للوصول إلى الموضوع الذي سيتعلمونه. ■ تقسم المدرسة التلاميذ إلى أربع فرق ■ تأمر المدرسة التلاميذ بقراءة النص مع أعضاء فرقته، واحد يلاحظ قراءة الآخر ■ تقرأ المدرسة النص وتأمرهم أن يصحح قرائته ■ تأمر المدرسة التلاميذ بقراءة النص واحدا فواحدا والآخر يستمع إلي غيره ■ تأمر التلاميذ بقراءة النص تقليدا لها، ثم تأمرهم بقراءة صامتة مع الفهم استعدادا لإجابة السؤال	النشاطات الرئيسية
١٥ دقيقة	■ تأمر التلاميذ بقفل الكتاب وتقديم إليهم الأسئلة ■ تعطيهم الواجب المنزلي وتنصح لهم أن يتعلموا وبقروا دروسهم في البيت	الاختتام

■ تختتم اللواسة بقراءة الحملة ودعاء ختم المجلس	
--	--

٤. خطوات التدريس (اللقاء الرابع)

المدرسة: الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري

اليوم : الخميس، ٧ أبريل ٢٠١١

المادة : اللغة العربية

الفصل : العاشر

الحصة : ٢×٤٥ دقيقة

أ. معيار الكفاءة : ١. قراءة

١.١ استيعاب فهم النص وصفيا أو حواريا عن الحياة والصفداع

ب. الكفاءات الأساسية:

١.١. قراءة الكلمة أو الجملة أو النص جهرية وصحيحة.

٢.١. التعرف عن نوع النص وموضوعه.

٣.١. فهم المعنى أو الفكرة والأراء من النص.

ج. المؤشرات : - يتدرب التلاميذ على قراءة النصوص جهرية.

- يقدر التلاميذ على فهم معنى الكلمات.

- يستطيع التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة من النصوص

- يستطيع التلاميذ أن يحددوا الفكرة الرئيسة من الفقرات

د. أهداف التدريس :

بعد متابعتهم للدرس، يتوقع الطلاب على:

١. أن يقرأوا موضوع " الحية والضفدع " قراءة صحيحة وطلاقة

١. أن يفهموا معاني الكلمات فهما جيدا أن يعبروا عما في النص

و. المادة الدراسية :

اقرأ هذه القصة قراءة جيدة!

الحية والضفدع

كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ وَسَلَفِ الْعَصْرِ وَالْأَوَانِ عَاشَتْ الْحَيَّةُ فِي الْغَارِ الْبَعِيدِ عَنِ النَّهْرِ وَالْبَحِيرَةِ. وَقَدْ هَرَمَتْ الْحَيَّةُ وَضَعُفَ جِسْمُهَا، لَا تَرَى عَيْنُهَا وَلَا تَقْدِرُ فِي الْبَحْثِ عَنِ الْأَكْلِ. فَأَصَابَهَا الْجُوعُ فِي كَثِيرٍ مِنْ أَيَّامِهِ.

وَفِي الْيَوْمِ خَرَجَتْ الْحَيَّةُ مِنَ الْغَارِ وَسَارَتْ بَعِيدًا عَنْهُ حَتَّى وَجَدَتْ بَحِيرَةً فِيهَا الضَّفَادِعُ الْكَثِيرَةُ. فَوَقَفَتْ بَرَهَةً يُفَكِّرُ فِي حِيلَةٍ لِإِمْسَاكِهَا فَقَالَتْ فِي نَفْسِهَا: سَأُظْهِرُ لَهُمْ كَأَنِّي فِي ضَعْفٍ وَحُزْنٍ شَدِيدٍ.

فَرَأَاهَا ابْنُ الضَّفَدَاعِ وَقَرَّبَ إِلَيْهَا فَقَالَ لَهَا: مَا لِي أَرَاكَ أَيُّهَا الشَّيْخَةُ كَثِيرَةً حَزِينَةً؟ وَمَنْ أَحْرَى بِطُولِ الْحُزْنِ مِنِّي. وَإِنَّمَا أَكْثَرُ مَعِيشَتِي مِنَ الضَّفَدَاعِ فَابْتَلَيْتُ بِبِلَاءٍ حُرِمْتُ عَلَيَّ الضَّفَدَاعُ مِنْ أَجْلِهِ، فَإِذَا وَجَدْتُ بَعْضَهَا لَا أَقْدِرُ عَلَى إِمْسَاكِهَا.

ه. الطريقة المستخدمة : الطريقة الانتقائية

الوسائل : بطاقة الصور، الكمبيوتر، LCD

ز. استراتيجية التدريس:

التمهيد	● تلقي المدرسة السلام على التلاميذ وهم يردونه	١٠ دقائق
	ثم تسأل عن أحوالهم ذلك اليوم.	

	● تقرأ المدرسة كشف الحضور.	
٦٥ دقيقة	النشاطات الرئيسية ■ تسأل المدرسة عن الدرس الماضي ■ تلقي المدرسة تمهيدا للوصول إلى الموضوع الذي سيتعلمونها. ■ تشرح المدرسة المفردات الصعبة باستخدام الوسائل التعليمية (الصور) ويكتبها على السبورة. ■ تظهر المدرسة بطاقة الصور للتلاميذ وتقرأ الكلمة فيها ■ تأمر التلاميذ بقراءة الكلمة ■ تأمر المدرسة التلاميذ بفتح الكتاب وتقرأ النص قراءة صحيحة وهم يستمعون إليها. ■ تأمر التلاميذ بقراءة النص تقليدا لها، ثم تأمرهم بقراءة صامتة مع الفهم استعدادا لإجابة السؤال	
١٥ دقيقة	الاختتام ■ تأمر التلاميذ بقفل الكتاب وتقديم إليهم الأسئلة ■ تعطيهم الواجب المنزلي وتنصح لهم أن يتعلموا ■ وبقوا دروسهم في البيت ■ تحتتم الدواسة بقراءة الحمدلة ودعاء ختم المجلس	

٥. خطوات التدريس (اللقاء الخامس)

المدرسة: الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري

اليوم : الخميس، ١٤ أبريل ٢٠١١

المادة : اللغة العربية

الفصل : العاشر

الحصة : ٤٥×٢ دقيقة

أ. معيار الكفاءة : ١. قراءة

١.١ استيعاب فهم النص وصفيا أو حواريا عن الحياة

والضفداع

ب. الكفاءات الأساسية: ١.١. قراءة الكلمة أو الجملة أو النص جهرية وصحيحة.

٢.١. التعرف عن نوع النص وموضوعه.

٣.١. فهم المعنى أو الفكرة والآراء من النص.

ج. المؤشرات : - يتدرب التلاميذ على قراءة النصوص جهرية.

- يقدر التلاميذ على فهم معنى الكلمات.

- يستطيع التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة من النصوص

- يستطيع التلاميذ أن يحددوا الفكرة الرئيسة من الفقرات

د. أهداف التدريس :

بعد متابعتهم للدرس، يتوقع الطلاب على:

١. أن يقرأوا موضوع " الحياة والضفداع " قراءة صحيحة وطلاقة

٢. أن يفهموا معاني الكلمات فهما جيدا أن يعبروا عما في النص

هـ. المادة الدراسية :

اقرأ هذه القصة قراءة جيدة!

(الاستمرار) الحية والضفدع

فَجَرَى ابْنُ الْمَلِكِ لِيَلْتَقِيَ بِأَبِيهِ فَأَخْبَرَهُ مَا سَمِعَهُ مِنَ الْحَيَّةِ عَنْ حَالِهِ الْآنَ. فَأَتَى الْمَلِكُ إِلَيْهَا فِي شَاطِئِ الْبَحِيرَةِ فَسَأَلَهَا عَمَّا وَقَعَ عَلَيْهَا. فَقَالَتْ: نَعَمْ أَيُّهَا مَوْلَايَ، أَتَيْتُ إِلَيْكَ لِتَرْكَبَنِي مُقَرًّا بِذَلِكَ رَاضِيًا بِهِ. فَرَغِبَ الْمَلِكُ فِي رُكُوبِ الْحَيَّةِ وَظَنَّ أَنَّهُ فَخْرٌ وَشَرَفٌ فَركبَهُ وَاسْتَطَابَ ذَلِكَ.

فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ: احْمِلْنَا عَلَى ظَهْرِكَ إِلَى الْمَمْلَكَةِ. فَحَمَلَتْهُمَا الْحَيَّةُ إِلَيْهَا، فَلَمَّا وَصَلَا إِلَيْهَا قَالَتِ الْأُمُّ صَرِيحًا لَهَا: انزِلَا مِنْ ظَهْرِهَا. فَقَالَ لَهَا الْابْنُ: لَا تَخَافِي أَيُّهَا الْأُمُّ، هَذِهِ الْحَيَّةُ لَا تُؤْذِنَا وَأُسْرَتْنَا، فَأَخْبَرَهَا عَمَّا حَصَلَ مَعَهَا مِنْذُ الْأَيَّامِ. فَفَرِحَتِ الْمَلِكَةُ بِهِ. فَحَمَلَتِ الْحَيَّةُ الْمَلِكَ وَأَهْلَهُ عَلَى ظَهْرِهَا لِيَتَجَوَّلُوا فِي الْغَابَةِ، وَسَارَتِ الْأَيَّامُ إِذْ وَقَفَتِ الْحَيَّةُ وَقَالَتْ لِلْمَلِكِ: يَا مَوْلَايَ، لَقَدْ كُنْتُ مَرْكَبًا لَكُمْ مِنْذُ الْأَيَّامِ، فَيُضَعَفُ جِسْمِي وَلَيْسَتْ لِي قُوَّةٌ لَشِدَّةِ جُوعِي، فَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّي مُحْرَمَةٌ فَاجْعَلْ لِي رِزْقًا أَعِيشُ بِهِ وَأَخْدُمَ لَكُمْ. فَقَالَ الْمَلِكُ: وَكَيْفَ سَتَأْخُذُ مِنْ أَهْلِي؟ فَقَالَتْ: لَوْ لَمْ تَرْزُقْنِي مِنْ أَهْلِكَ سَوْفَ أَمُوتُ وَلَيْسَ مَعَكَ مَرْكَبٌ مِنْ دُونِي. فَأَمَرَ الْمَلِكُ الضَّفْدَاعَ لَهُ بِأَخْذِ ضَفْدَعَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ يَدْفَعَانِ إِلَيْهَا. فَعَاشَ بِذَلِكَ وَلَمْ يَضُرَّهَا خُضُوعُهُ لِلْعَدُوِّ الدَّلِيلِ بَلْ انْتَفَعَ بِذَلِكَ وَصَارَ لَهُ رِزْقًا وَمَعِيشَةً.

و. الطريقة المستخدمة : الطريقة الانتقائية

الوسائل : بطاقة الصور، الكومبيوتر، LCD

ز. استراتيجية التدريس:

التمهيد	● تلقي المدرسة السلام على التلاميذ وهم يردونه ١٠
---------	--

دقائق	ثم تسأل عن أحوالهم ذلك اليوم. ● تقرأ المدرسة كشف الحضور.	
٦٥ دقيقة	النشاطات الرئيسية ■ تسأل المدرسة عن الدرس الماضي ■ تلقي المدرسة تمهيدا للحصول إلى الموضوع الذي سيتعلمونه. ■ تشرح المدرسة المفردات الصعبة باستخدام الوسائل التعليمية (الصور) ويكتبها على السبورة. ■ تأمر المدرسة التلاميذ بقفل الكتاب والكراسات وتشرح المدرسة موضوع الدرس. ■ تسأل المدرسة التلاميذ مما تشرح أو تقرأ كلمة أو فقرة مساعدة بالصور. ■ تأمر المدرسة التلاميذ بفتح الكتاب وتقرأ النص قراءة صحيحة ويستمعون إليه. ■ تأمر التلاميذ بقراءة النص تقليدا له، ثم تأمرهم بقراءة صامتة مع الفهم استعدادا لإجابة السؤال	
١٥ دقيقة	الاختتام ■ تأمر التلاميذ بقفل الكتاب وتقدم إليهم الأسئلة ■ تعطيهم الواجب المنزلي وتنصح لهم أن يتعلموا وبقروا دروسهم في البيت ■ تختتم الواصة بقراءة الحمدة ودعاء ختم المجلس	

٦. خطوات التدريس (اللقاء السادس)

المدرسة: الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة كاديري

اليوم : السبت، ٢٣ أبريل ٢٠١١

المادة : اللغة العربية

الفصل : العاشر

الحصة : ٤٥×٢ دقيقة

أ. معيار الكفاءة : ١. قراءة

١.١ استيعاب فهم النص وصفيا أو حواريا عن البقر والتمساح

ب. الكفاءات الأساسية: ١.١. قراءة الكلمة أو الجملة أو النص جهرية وصحيحة.

٢.١. التعرف عن نوع النص وموضوعه.

٣.١. فهم المعنى أو الفكرة والأراء من النص.

ج. المؤشرات : - يتدرب التلاميذ على قراءة النصوص جهرية.

- يقدر التلاميذ على فهم معنى الكلمات.

- يستطيع التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة من النصوص

- يستطيع التلاميذ أن يحددوا الفكرة الرئيسة من الفقرات

د. أهداف التدريس :

بعد متابعتهم للدرس، يتوقع الطلاب على:

١. أن يقرأوا موضوع " التمساح والجاموس " قراءة صحيحة وطلاقة

٢. أن يفهموا معاني الكلمات فهما جيدا أن يعبروا ما في النص

هـ. المادة الدراسية :

اقرأ هذه القصة قراءة جيدة!

التمساح والجاموس

كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ وَسَلَافِ الْعَصْرِ وَالْأَوَّانِ عَاشَ التَّمْسَاحُ فِي النَّهْرِ وَسَطَ الْغَابَةِ. فِي الْعَادَةِ كَانَ الْحَيَوَانُ جَاءَ إِلَى هَذَا النَّهْرِ لِيَشْرَبَ الْمَاءَ أَوْ يَغْتَسِلَ أَوْ يَنْقَعَ فِيهِ. وَلَمْ يَجِفَّ الْمَاءُ وَلَوْ كَانَ فِي مُوسِمِ الْجَفَافِ. كَانَ التَّمْسَاحُ فِي أَيَّامِهِ يُحِبُّ أَنْ يَلْعَبَ فِي الشَّاطِئِ، يَنْتَظِرُ فَرِسَتَهُ وَأَحْيَانًا يَجِفُّ بَدَنُهُ تَحْتَ ظِلِّ الشَّجَرَةِ. وَفِي الْيَوْمِ نَامَ التَّمْسَاحُ عَلَى الشَّاطِئِ يَجِفُّ بَدَنُهُ، إِذْ هَبَّ الرِّيحُ هُبُوبًا شَدِيدًا، فَسَقَطَتِ الشَّجَرَةُ عَلَى ظَهْرِهِ، وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُسَلِّمَ نَفْسَهُ مِنْهَا فَصَاحَ لَطَلَبِ الْمُسَاعَدَةِ، "أَغْنِنِي...أَغْنِنِي. فَقَالَ فِي نَفْسِهِ: هَذَا بَلَاءٌ قَدْ أَكْتَفَنِي وَشُرُورٌ تَظَاهَرَتْ عَلَيَّ وَأَرَى أَنَّ مِنْ هَذَا الْبَلَاءِ مُخَلِّصًا.

و. الطريقة المستخدمة : الطريقة الانتقائية

الوسائل : بطاقة الصور، الكومبيوتر، LCD

ز. استراتيجية التدريس:

التمهيد	● تلقي المدرسة السلام على التلاميذ وهم يردونه ● ثم تسأل عن أحوالهم ذلك اليوم. ● تقرأ المدرسة كشف الحضور.	١٠ دقائق
النشاطات الرئيسية	■ تسأل المدرسة عن الواجب المنزلي؟الدرس الماضي ■ تلقي المدرسة تمهيدا للحصول إلى الموضوع الذي سيتعلمونه. ■ تقسم المدرسة التلاميذ إلى أربع فرق	٦٥ دقيقة

	■ تشرح المدرسة المفردات الصعبة باستخدام الوسائل التعليمية (الصور) ويكتبها على السبورة. ■ تأمرهم بقراءة النص صامتة ■ تقرأ النص قراءة صحيحة وهم يستمعون إليها. ■ تأمر التلاميذ بقراءة النص تقليدا له، ثم تأمرهم بقراءة صامتة مع الفهم استعدادا لإجابة السؤال	
١٥ دقيقة	■ تأمر التلاميذ بقفل الكتاب وتقدم إليهم الأسئلة ■ تعطيهم الواجب المنزلي وتنصح لهم أن يتعلموا وبقروا دروسهم في البيت ■ تختتم اللواسة بقراءة الحمدة ودعاء ختم المجلس	الاختتام

٧. خطوات التدريس (اللقاء السابع)

المدرسة: الثانوية الحكومية الثالثة كاديري الإسلامية

اليوم : الخميس، ٢٨ أبريل ٢٠١١

المادة : اللغة العربية

الفصل : العاشر

الحصة : ٢×٤٥ دقيقة

أ. معيار الكفاءة : ١. قراءة

١.١ استيعاب فهم النص وصفيا أو حواريا عن البقر

والتمساح

ب. الكفاءات الأساسية: ١.١. قراءة الكلمة أو الجملة أو النص جهرية وصحيحة.

٢.١. التعرف عن نوع النص وموضوعه.

٣.١. فهم المعنى أو الفكرة والآراء من النص.

ج. المؤشرات : - يتدرب التلاميذ على قراءة النصوص جهرية.

- يقدر التلاميذ على فهم معنى الكلمات.

- يستطيع التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة من النصوص

- يستطيع التلاميذ أن يحددوا الفكرة الرئيسة من الفقرات

د. أهداف التدريس :

بعد متابعتهم للدرس، يتوقع الطلاب على:

١. أن يقرأوا موضوع " التمساح والجاموس " قراءة صحيحة وطلاقة

٢. أن يفهموا معاني الكلمات فهما جيدا أن يعبروا عما في النص

هـ. المادة الدراسية :

اقرأ هذه القصة قراءة جيدة!

(الاستمرار) التمساح والجاموس

وَلَمَّا تَخَلَّصَ التَّمْسَاحُ مِنَ الْبَلَاءِ فَكَّرَ فِي نَفْسِهِ حِيلَةً يَخْدَعُ بِهَا الْجَامُوسَ، فَقَالَ:
أَيُّهَا الْأَخُ حَدِّثْنِي الْخَبِيرَ الصَّدُوقَ الَّذِي لَامَرْتَنِي فِي قَوْلِهِ بِأَنِّي مُحْرَمٌ مِنَ الَّذِي يُسَاعِدُنِي فِي
التَّخَلُّصِ مِنَ الْبَلَاءِ، فَيَكُونُ أَكْلِي مِثْلَ مَا أَكَلَهُ، فَصَدَّقَهُ وَأَنَسَ بِهِ.
وَفِي الْغَدِ جَاءَ التَّمْسَاحُ لِيَغْسِلَ فِي النَّهْرِ، فَرَأَى صَاحِبَهُ يُجَفِّفُ فِي الشَّاطِئِ وَدَعَا

بِالْغُسْلِ. فَدَنَا إِلَيْهِ التَّمْسَاحُ وَقَالَ: وَهَلْ تَحْمِلُنِي عَلَى ظَهْرِكَ، فَإِنِّي ضَعِيفٌ، لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أُحَرِّكَ رَجُلِي. فَوَثَبَ عَلَى ظَهْرِ الْجَامُوسِ، وَلَمَّا وَصَلَ فِي وَسْطِ النَّهْرِ عَضَّهُ فِي عُنُقِهِ، وَأَمْسَكَهُ بِأَظْفَارِهِ، فَصَاحَ الْجَامُوسُ: مَاذَا فَعَلْتَ بِي؟ وَقَدْ وَعَدْتَنِي بِالْأَمَانِ وَالْمَصَاحِبَةِ وَلَكِنَّكَ احْتَلْتَ عَلَيَّ وَخَدَعْتَنِي، فَإِنَّ لِي حَقًّا فِي الْعَدَالَةِ. فَقَالَ التَّمْسَاحُ: فَمَنْ الْقَاضِي؟ فَسَأَلَ إِلَى الْحَصِيرِ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَّةَ، فَأَخْبَرَ أَنَّ الْجَامُوسَ يَأْكُلُهُ وَهُوَ أَحَقُّ بِالْإِفْتِرَاسِ. وَلَمْ يَقْبَلْهُ الْجَامُوسُ ثُمَّ سَأَلَ إِلَى الْقَدْرِ وَأَخْبَرَهُ أَنَّ الْجَامُوسَ وَقَعَ فِي الْخَطَأِ وَكَانَ التَّمْسَاحُ أَحَقُّ بِالْإِفْتِرَاسِ.

و. الطريقة المستخدمة : الطريقة الانتقائية

الوسائل : بطاقة الصور، الكومبيوتر، LCD

ز. استراتيجية التدريس:

التمهيد	● تلقي المدرسة السلام على التلاميذ وهم يردونه ● ثم تسأل عن أحوالهم ذلك اليوم. ● تقرأ المدرسة كشف الحضور.	١٠ دقائق
النشاطات الرئيسية	■ تسأل المدرسة بعض التلاميذ عن الدرس الماضي ■ تلقي المدرسة تمهيدا للحصول إلى الموضوع الذي سيتعلمونها الدارسون. ■ تشرح المدرسة المفردات الصعبة باستخدام الوسائل التعليمية (الصور) ويكتبها على السبورة. ■ تأمر المدرسة التلاميذ بفتح الكتاب وتقرأ النص قراءة صحيحة وهم يستمعون إليها. ■ تأمر التلاميذ بقراءة النص تقليدا له، ثم تأمرهم	٦٥ دقيقة

	بقراءة صامتة مع الفهم استعدادا لإجابة السؤال	
الاختتام	■ تأمر التلاميذ بقفل الكتاب وتقديم إليهم الأسئلة ■ تعطيهم الواجب المنزلي وتنصح لهم أن يتعلموا وبقراء دروسهم في البيت ■ تحتتم الدواسة بقراءة الحمدة ودعاء ختم المجلس	١٥ دقيقة

٨. خطوات التدريس (اللقاء الثامن)

اليوم : السبت، ٣٠ أبريل ٢٠١١

المادة : اللغة العربية

الفصل : العاشر

الحصة : ٤٥×٢ دقيقة

أ. معيار الكفاءة : ١. قراءة

١.١ استيعاب فهم النص وصفيا أو حواريا عن البقر

والتمساح

ب. الكفاءات الأساسية: ١.١. قراءة الكلمة أو الجملة أو النص جهرية وصحيحة.

٢.١. التعرف عن نوع النص وموضوعه.

٣.١. فهم المعنى أو الفكرة والآراء من النص.

ج. المؤشرات : - يتدرب التلاميذ على قراءة النصوص جهرية.

- يقدر التلاميذ على فهم معنى الكلمات.
 - يستطيع التلاميذ أن يجيبوا الأسئلة من النصوص
 - يستطيع التلاميذ أن يحددوا الفكرة الرئيسة من الفقرات
- هـ. أهداف التدريس :

بعد متابعتهم للدرس، يتوقع الطلاب على:

١. أن يقرأوا موضوع " التمساح والجاموس " قراءة صحيحة وطلاقة

٢. أن يفهموا معاني الكلمات فهما جيدا أن يعبروا عما في النص

و. استراتيجية التدريس:

١٠ دقائق	● يلقي المدرس السلام على التلاميذ وهم يردونه - ثم يسأل عن أحوالهم ذلك اليوم. ● يقرأ المدرس كشف الحضور.	التمهيد
٧٠ دقيقة	■ وزعت المدرسة أوراق الاختبار البعدي تحريرا وشفويا ■ يعمل التلاميذ الواجب	النشاطات الرئيسية
١٠ دقيقة	■ يسلم التلاميذ الأوراق ■ تنصح المدرسة التلاميذ للتعليم واستعمال اللغة العربية في كلامهم اليومي ■ تقرأ المدرسة السلام	الاختتام

من هذه الخطة تبينت أن الباحثة قامت بشماني لقاءات، وكان اللقاء

الأول للتعارف وأداء الاختبار القبلي وأما الأخير لأداء الاختبار البعدي.

وسارت التعليم على مايرام، فالتلاميذ ينتبهون إلى مشاركة الدرس باهتمام حتى كأنهم لا يشعرون بانتهاء الوقت.

استخدمت الباحثة طرق التعليم المختلفة من الطريقة التحليلية التركيبية والإنتقائية، ووسائل التعليم المتنوعة مثل بطاقة الصور والحاسوب. وعقدت التعليم في الفصل أحيانا وفي حديقة المدرسة أحيانا أخرى حسب ظروف التلاميذ. وتقسم التلاميذ إلى فرق صغيرة للتعلم مع زملائه قبل أن تقدم الباحثة قراءة النص صحيحة.

فنتيجته أن التعليم في الفصل مريحا ويؤثر كثيرا في اتباههم لدرس اللغة العربية خاصة في القراءة ولا يشعر التلاميذ بالملل والخوف ولو أمرتهم الباحثة بالواجب المتزلي.



صور معبد سورونو فاري كاديري



الباحثة أمام المعبد

معايير اختبار القراءة الشفوي

الرقم	المؤشرات	النتيجة
١.	نطق حروف الهجائية الصحيحة	
٢.	يسلم في نطق مقاطع الحروف	
٣.	يقرأ الكلمة المضبوطة بالشكل والصوت الصحيح	
٤.	يقرأ بالنغمة الصحيحة عند الوقف	



المفردات

البلشون والسرطان

Kepiting	السرطان	Burung Bangau	البلشون
Kering	جافة	Bulu	ريش :
Mencari	التمس	Meneruskan	استمر
Berjabat tangan	تصافح	Berteman	مصادقة
Paruh	منقار	Rusak	هلك -
Tipudaya	حيلة	Tulang	عظم
Menggigit	قرص -	Bersembunyi	اختبأ

الحية والضفداع

Danau	البحيرة	Katak	الضفداع
Tipu daya	حيلة	Sebentar	برهة
Menggigit	لذع	Petapa	الناسك
Kendaraan	مركب	Teriak	صريخ
Ular	الحية	menyelamatkan	أنقذ
Hutan	الغابة	Lapar	الجوعان
Menyakiti	أذى -	Kebanggaan	فخر

التمساح والبقرة

kebiasaan	العادة	Buaya	التمساح
Kancil	الإيل	Naungan	ظل
Tepi	الساحل	Menoleh	التفت -
Kerbau	الجاموس	Menyelamatkan	خلّص -
Tikar	الحصير	Berjemur	جفف -
berbisik	همس -	Kijang	الغزال

الظبي والغراب

Gagak	الغراب	Rusa	الظبي
Sarang	وكر	Ranting	الأغصان
Tikus besar	الجراد	Mengintai	ترقب- َ
Kura-kura	السلحفاة	Jaring	الشبكة
sembunyi di air	غاص- َ	Mencari	التمس- َ
Tidak hadir	غاب- َ	Terbang	طار- َ
Mengikat	رط- َ	Lambat	بطء/بطيء
Pemburu	صياد	Tali	الحبل/الحبال

MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN